**Свадьба Фигаро**

КОМЕДІЯ БОМАРШЕ

ЛИЦА

**Графъ Альмавива**, великій коррехидоръ Андалузіи.

**Графиня**, его жена.

**Фигаро**, камердинеръ графа и привратникъ его замка.

**Сузанна**, главная горничная графини и невѣста Фигаро.

**Марселина**, ключница.

**Антоніо**, садовникъ, дядя Сузанны.

**Фаншетта**, дочь Антоніо.

**Керубино**, пажъ графа.

**Бартоло**, докторъ изъ Севильи.

**Базиліо**, учитель музыки.

**Донъ Гусманъ Бридуазонъ**, судья.

**Дубль-Менъ** (Double Main), секретарь Дона Гусманъ.

**Чиновникъ**.

**Гриппъ-Солейль** (Grippe Soleil), молодой пастухъ.

**Молодая пастушка**.

**Педрильо**, псарь Альмавивы.

   Дворня Альмавивы. Крестьяне и крестьянки.

*(Дѣйствіи происходитъ въ замкѣ Альмавивы, въ трехъ миляхъ отъ Севильи).*

**ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.**

(Сцена представляетъ невполнѣ омеблированную комнату; по срединѣ ея большое кресло. Фигаро измѣряетъ длину комнаты. Суванна, примѣряетъ передъ зеркаломъ вѣнокъ изъ флеръ-доранжа -- принадлежность вѣнчальнаго наряда).

ЯВЛЕНІЕ I.

Фигаро, Сузанна.

   Фигаро (измѣряя полъ). Девятнадцать и двадцать шесть.

   Сузанна. Посмотри Фигаро, какъ я передѣлала свой вѣнокъ. Не правда ли, теперь онъ лучше.

   Фигаро. О да, нѣтъ сравненія, моя красавица. Куда какъ милъ кажется этотъ дѣвственный вѣнокъ влюбленному жениху въ утро свадьбы!

   Сузанна. Что же это ты мѣряешь, ненаглядный мой?

   Фигаро. Смотрю да прилаживаю, моя крошечка; какъ-бы умостить здѣсь кровать, которую подарилъ намъ графъ.

   Сузанна. Ты хочешь поставить ее въ этой комнатѣ?

   Фигаро. Да, графъ даетъ эту комнату намъ.

   Сузанна. А я не хочу здѣсь жить въ этой комнатѣ.

   Фигаро. Почему-же?

   Сузанна. Не хочу, да и только.

   Фигаро. Но все же....

   Сузанна. Мнѣ не нравится эта комната.

   Фигаро. Скажи же почему?

   Сузанна. А я не хочу сказать.

   Фигаро. Но, когда они въ насъ увѣрены...

   Сузанна. Доказывать тебѣ, что я права, значило-бы допустить, что я могу и не быть правой. Рабъ ты мой, или нѣтъ?

   Фигаро. Съ чего тебѣ не нравится эта комната, лучшая въ цѣломъ замкѣ и для насъ самая удобная, потому что она находится какъ разъ между покоями графа и графини. Ночью, если графинѣ не здоровится, она позвонитъ и ты однимъ прыжкомъ въ ея комнатѣ. Позвонилъ графъ съ своей стороны -- динь-динь! и я уже тутъ у постели его сіятельства.

   Сузанна. Прекрасно! Но вдругъ ему вздумается затрезвонить утромъ и отправить тебя куда-нибудь подальше съ порученіемъ. Однимъ прыжкомъ онъ очутится у моихъ дверей; а дальше уже и безъ динь-динь....

   Фигаро. Что вы хотите сказать этимъ?

   Сузанна. Вы вотъ потрудитесь дослушать.

   Фигаро. Да что-же это, Господи!

   Сузанна. То, мой другъ, что графу Альмавивѣ наскучило слоняться но окрестнымъ красавицамъ; онъ задумалъ вернуться въ замокъ, но только не къ своей женѣ. Слышишь, онъ имѣетъ на твою супругу кое-какіе виды, для которыхъ, но его соображеніямъ, комната эта довольно удобна. Почтенный Базиліо, честный слуга барскихъ прихотей и мой благородный учитель пѣнія, напѣваетъ мнѣ объ этомъ каждый день но время урока....

   Фигаро. Базиліо! ахъ милашка! Ну, если добрая дюжина палочныхъ ударовъ можетъ хорошо подѣйствовать на спинной мозгъ, то я его вылечу отъ сухотки...

   Сузанна. А ты думалъ, добрая душа, что графъ даетъ мнѣ богатое приданое изъ уваженія въ твоимъ добродѣтелямъ?

   Фигаро. Я имѣлъ право надѣяться на это.

   Сузанна. Однакоже какъ умные люди глупы!

   Фигаро. Да, говорятъ.

   Сузанна. Жаль, что не хотятъ вѣрить.

   Фигаро. Жаль, конечно.

   Сузанна. Знай, что въ благодарность за приданое, графъ хочетъ провести со мною наединѣ четверть часа, какъ это водилось встарь по праву... Ты знаешь, какое это было право.

   Фигаро. Знаю на столько, что еслибы графъ не отмѣнилъ этого права по случаю своей свадьбы, то я ни за что не женился-бы на тебѣ въ его владѣніяхъ.

   Сузанна. Тогда онъ отмѣнилъ, а теперь видно раскаялся. По крайней мѣрѣ онъ дорого дастъ твоей невѣстѣ, чтобы на этотъ разъ безъ шуму вернуться къ старымъ порядкамъ.

   Фигаро. У меня мозгъ трещитъ отъ удивленія, и мой лобъ...

   Сузанна. Ахъ, не три его пожалуйста такъ сильно.

   Фигаро. Что еще.

   Сузанна (со смѣхомъ). Да пожалуй натрешь себѣ прыщъ; суевѣрные люди скажутъ...

   Фигаро. Ты смѣешься, плутовка! Вотъ-бы придумать средство надуть этого великаго обманщика. Поддѣть-бы его такъ, чтобы съ приданымъ все таки не разстаться.

   Сузанна. Гдѣ въ виду деньги, тамъ ты извернешься.

   Фигаро. Обманывать его мнѣ не стыдно.

   Сузанна. А страшно?

   Фигаро. Не штука рѣшиться на отчаянное дѣло. Взять свое и избѣжать опасности:-- вотъ что надо. Нѣтъ ничего легче, какъ забраться ночью къ кому бы то ни было, украсть у него что угодно и потомъ поплатиться своею спиною. На это всякій дуракъ способенъ... Но... (Въ сосѣдней комнатѣ раздается звонокъ).

   Сузанна. Графиня проснулась, она непремѣнно хочетъ, чтобы я заговорила съ ней прежде другихъ въ утро моей свадьбы.

   Фигаро. Ужь и подъ этимъ не кроется ли что нибудь?

   Сузанна. Пастухъ увѣрилъ ее, что это приноситъ счастье покинутымъ супругамъ. Прощай, мой маленькій Фи-Фи-Фигаро. Подумай о нашемъ дѣлѣ.

   Фигаро. А ты поцѣлуй меня, чтобы наострить мнѣ умъ.

   Сузанна. Что ты! Чтобы я цѣловалась нынче съ любовникомъ! А что скажетъ мнѣ завтра за это мой мужъ? (Фигаро обнимаетъ ее.)

   Сузанна. Ну, пусти же!

   Фигаро. Ты не повѣришь, какъ я тебя люблю.

   Сузанна (оправляя платье). Когда ты перестанешь твердить мнѣ объ этомъ съ утра и до вечера.

   Фигаро (таинственно). А тогда, когда буду твердить тебѣ это съ вечера до утра. (Звонятъ въ другой разъ.)

   Сузанна (убѣгаетъ, цѣлуя кончики своихъ пальцевъ). Возьмите назадъ вашъ поцѣлуй; мнѣ его не надо.

   Фигаро (бѣжитъ за нею). Ужъ если возвращать, то возвращайте такъ, какъ получили.

ЯВЛЕНІЕ II.

Фигаро *(одинъ).*

   Славная дѣвушка! Рѣзвая, хохотунья, всегда весела, всегда умна и всегда меня любитъ. А держитъ себя строго... (Расхаживаетъ, потирая руки). А, господинъ графъ! такъ это вы и на мой счетъ вздумали прогуляться! А я понять не могъ съ какой стати, только что назначивъ меня привратникомъ своего замка, онъ увозитъ меня съ собою въ качествѣ курьера при своемъ посольствѣ. Теперь все понимаю! Значитъ три производства разомъ: васъ дѣлаютъ посланникомъ, меня дипломатической гончей; а Сузанну карманной посланницей, походной графиней. Чтожь, для путешествія оно и удобно! Тѣмъ временемъ, какъ я буду скакать сломя голову по казенной надобности, вы думаете далеко зайдти съ моею женою.

   Я долженъ, не щадя здоровья, въ грязь и въ холодъ летѣть то туда, то сюда, чтобы вы могли съ честію поддержать свое посланническое достоинство. А вы позаботитесь съ своей стороны, чтобы я не остался безъ семьи... Какая трогательная взаимность! Даже слишкомъ! Какже въ самомъ дѣлѣ вы беретесь обдѣлывать въ одно и тоже время дѣла и вашего повелителя, и слуги; представлять и короля, и меня передъ лицомъ англійскаго правительства. Нѣтъ, это ужь черезъ чуръ.-- Ну а съ тобой, Базиліо, въ плутовствѣ мой младшій братъ! тебя ужь я проучу... Впрочемъ нѣтъ. Съ ними надо притворяться, чтобы опутать ихъ -- одного другимъ. Ну-съ. навострите умъ и уши, господинъ Фигаро. Во-первыхъ, сократите приготовленія къ празднику:-- оно вѣрнѣе. Отдѣлайтесь скорѣе отъ Марселины, которая черезчуръ умильно поглядываетъ на васъ: съумѣйте такъ подтасовать мелкія страстишки вашего барина, чтобы онъ на каждомъ шагу спотыкался о нихъ. Ну, а съ какимъ нибудь Базиліо стѣсняться нечего...

ЯВЛЕНІЕ III.

Фигаро, Марселина и Бартоло.

   Фигаро. Ха-ха-ха! Вотъ и нашъ толстый докторъ: всѣ званные на лицо. Гм! Здравствуйте, врачъ моего сердца. Не на мою ли свадьбу съ Сюзеттою изволили пожаловать?

   Бартоло (презрительно). Ничуть не бывало, милостивый государь мой. И не думали.

   Фигаро. Ужь слишкомъ бы много было чести.

   Бартоло. Разумѣется. Да и слишкомъ глупо къ тому же.

   Фигаро. Принявъ во вниманіе, что я имѣлъ несчастіе помѣшать вашей свадьбѣ.

   Бартоло. Неужто вамъ о другомъ не о чемъ говорить со мною...

   Фигаро. Какъ здоровье вашей ослицы?

   Бартоло (взбѣшенный). Сумасшедшій болтунъ! отвяжитесь.

   Фигаро. Вотъ вы и разсердились, докторъ. Медицина черствитъ сердце. Вы съ такимъ пренебреженіемъ относитесь къ вашимъ скотамъ, какъ... будто они люди. А вы, Марселина, все еще не отказались отъ желаніи судиться со мною? Неужто

Или любовь на вѣкъ, иль ненависть до гроба!

   Докторъ! Я на васъ ссылаюсь: вѣдь это неблагоразумно. Прощайте.

   Бартоло. Что, что такое?

   Фигаро. Она вамъ все разскажетъ.

(Уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ IV.

Марселина и Бартоло.

   Бартоло. Этотъ негодяй нисколько не измѣнился. Онъ такъ и умретъ въ шкурѣ величайшаго мерзавца, если только съ него еще при жизни не сдерутъ ее.

   Марселина (оглядывая его со всѣхъ сторонъ). Да и вы, докторъ, вѣчно тотъ же; все также мѣшковаты и тяжелы на подъемъ. Неудивительно, что всѣ ваши предосторожности не помѣшали людямъ повѣнчаться у васъ передъ носомъ и вопреки вашему желанію. Какъ это только ваши паціенты не умрутъ, прежде чѣмъ дождутся вашей помощи.

   Бартоло. Ну, а вы вѣчно съ вашими колкостями. Скажите лучше: зачѣмъ меня потребовали сюда? Не случилось ли чего съ графомъ?

   Марселина. Нѣтъ, докторъ.

   Бартоло. Ужъ не захворала ли по милости божіей вѣтреная Розина?

   Марселина. Она тоскуетъ.

   Бартоло. Чего еще?

   Марселина. Графъ сталъ съ ней холоденъ.

   Бартоло (радостно). Благородный супругъ мститъ ей за меня!

   Марселина. Странный человѣкъ этотъ графъ: онъ волочится за всѣми, а съ женою ревнивъ до-нельзя.

   Бартоло. Волочится онъ отъ скуки, а ревнуетъ изъ самолюбія. Чтожь, онъ и всегда такъ.

   Марселина. Вотъ хоть бы нынче: онъ выдастъ нашу Сузанну за Фигаро, котораго осыпаетъ своими щедротами по поводу этой свадьбы...

   Бартоло (перебивая ее). Которая одна можетъ прикрыть кое-какія проказы нашего вельможи.

   Марселина. Нѣтъ, не совсѣмъ такъ. Онъ только надѣется но случаю этой свадьбы побивать вечеромъ наединѣ съ новобрачной.

   Бартоло. Что-жь; съ Фигаро подобныя сдѣлки возможны,

   Марселина. Базиліо говоритъ однако, что нѣтъ.

   Бартоло. Какъ! и Базиліо живетъ здѣсь. Да вѣдь этотъ замокъ вертепъ разбойничій. Что же онъ тутъ у васъ дѣлаетъ?

   Марселина. Всевозможныя гадости. Но я все готова ему простить, еслибъ не то, что онъ вздумалъ воспылать но мнѣ нѣжной и вѣчной страстью.

   Бартоло. Какъ же вы до сихъ поръ не съумѣли отъ него отдѣлаться?

   Марселина. Какимъ образомъ?

   Бартоло. Обвѣнчайтесь съ нимъ; вотъ и все.

   Марселина. Злой насмѣшникъ! Отчего же вы сами не хотите отдѣлаться отъ меня такимъ образомъ? Вѣдь вы же должны быть моимъ мужемъ? Или вы забыли ваши клятвы, забыли нашего маленькаго Эммануила -- плодъ нашей любви и моего позора, который вы можете омыть, обвѣнчавшись со мною.

   Бартоло (раскланиваясь съ нею шутливо и сердито). Слуга покорный. Неужели вы меня выписали изъ Севильи, чтобъ заставить слушать этотъ вздоръ. Я думалъ, что вы давно уже излечились отъ этихъ припадковъ браколюбія...

   Марселина. Ну, Богъ съ нами! Не будемте говорить объ этомъ. Но ужъ если вы никакъ не хотите исполнить долгъ чести и жениться на мнѣ, то помогите мнѣ выйдти замужъ за другого.

   Бартоло. Это другое дѣло. Я готовъ, но кто же этотъ несчастный смертный, покинутый женщинами до того, что...

   Марселина. Вы не угадываете, докторъ? Вѣдь это онъ, онъ,-- мой милый, веселый красавецъ Фигаро.

   Бартоло. Этотъ мошенникъ!

   Марселина. Что за чудный нравъ: онъ не умѣетъ сердиться; всегда въ хорошемъ расположеніи духа; всегда готовый насладиться минутою. До будущаго, какъ и до прошлаго, ему нѣтъ дѣла. Милый забавникъ; а какъ великодушенъ, какъ великодушенъ...

   Бартоло. Какъ настоящій разбойникъ.

   Марселина. Нечего и говорить: -- онъ прелестенъ. Но при этомъ такое чудовище неблагодарности и холодности.

   Бартоло. Неужто? А Сузанна?

   Марселина. Не видать бы ей его, какъ ушей своихъ, если бы вы, мой милый докторъ, захотѣли помочь мнѣ. Видите-ли: есть у меня одно его старое обязательство, и я хочу по суду добиться его исполненія.

   Бартоло. И для этого вы выбираете день его свадьбы.

   Марселина. Такія ли свадьбы расторгаются! Эхъ, если бы я не боялась разболтать маленькую женскую тайну...

   Бартоло. Для врача, какъ для исповѣдника, женскія тайны не существуютъ.

   Марселина. Ахъ! слишкомъ хорошо вы знаете, что нѣтъ у меня для васъ тайны!. Нашъ полъ страстенъ, но робокъ: самая смѣлая женщина, какъ бы ни манило ее наслажденіе, постоянно слышитъ въ себѣ внутренній голосъ, шепчущій ей: если ты прекрасна -- то слава Богу; если ты добродѣтельна -- тѣмъ лучше для тебя; но ты должна во всякомъ случаѣ соблюдать наружность приличія и добродѣтели. Нѣтъ женщины, которая не понимала бы всей важности кажущихся приличій. Начнемъ же съ того, что застращаемъ Сузанну, разскажемъ всѣмъ и каждому, какія предложенія дѣлаетъ ей графъ.

   Бартоло. Что же изъ этого воспослѣдуетъ?

   Марселина. Воспослѣдуетъ то, что она, если не изъ стыда, то изъ страха, отвергнетъ искательство графа, вооружитъ его этимъ противъ себя и заставитъ его склониться на нашу сторону. Тогда я заранѣе могу разсчитывать на успѣхъ.

   Бартоло. Хитро придумано, чортъ возьми! А не дурно было бы заставить жениться на этой старухѣ негодяя, который разстроилъ мою свадьбу съ красавицей Розиной!

   Марселина (живо). И который смѣется надъ моею привязанностью къ нему!

   Бартоло. И который нѣкогда уворовалъ у меня сто скуди -- чего я ему не прощу до гроба.

   Марселина. Ахъ, какъ я рада, какъ я рада!

   Бартоло. Что злодѣй наконецъ будетъ наказанъ?

   Марселина. Нѣтъ, а что я буду наконецъ замужемъ, замужемъ за нимъ.

ЯВЛЕНІЕ V.

Марселина, Бартоло и Сузанна.

   Сузанна (съ женскимъ чепцомъ съ широкими лентами въ рукахъ; на плечѣ у нея платье графини). Замужемъ за нимъ! За кѣмъ же это? Не за моимъ ли Фигаро?

   Марселина (колко). Быть можетъ, быть можетъ. Вѣдь вы же выходите за него,

   Бартоло (смѣясь). На такіе аргументы способна только женщина.; да и то не иначе какъ въ сердцахъ. Мы говорили милая Сюзетта, о счастіи, которымъ вы подарите нашего супруга.

   Марселина. А о томъ, что вы подарите графу, мы молчали.

   Сузанна (присѣдая). Много благодарна вамъ, сударыня. Вы умѣете придать горечь всему, что бы вы ни сказали.

   Марселина (присѣдая). Много чести. Но гдѣ же горечь, помилуйте? Развѣ несправедливо удѣлить милостивому господину малую толику счастія, которое онъ даруетъ своимъ слугамъ.

   Сузанна. Онъ даруетъ?

   Марселина. Такъ точно-съ.

   Сузанна. Къ счастью, сударыни, всѣ знаютъ и вашу зависть и ваше право на руку Фигаро.

   Марселина. Что же? Мои нрава должны быть уважены, хотя я и не тѣмъ путемъ, какъ вы, добилась ихъ.

   Сузанна. Куда ужъ намъ за вами.

   Марселина. Скажите, какая наивность!

   Бартоло (беретъ Марселину за руку). Ну, пойдемъ, прекрасная невѣста нашего Фигаро.

   Марселина (присѣдая Сузаннѣ). Прощайте, тайная наперстница графа.

   Сузанна (присѣдая). Рада разстаться.

   Марселина (присѣдая). Могу ли надѣяться на наше благорасположеніе, сударыня?

   Сузанна (присѣдая). Какъ на каменную гору.

   Марселина (присѣдая). Вы такъ прелестны, сударыня.

   Сузанна (присѣдая). И того не надо, чтобы васъ довести до отчаянія.

   Марселина (присѣдая). И такъ покорна, такъ почтительна.

   Сузанна (присѣдая). За этими добродѣтелями старыхъ приживалокъ мы не гоняемся.

   Марселина (внѣ себя). Я старая приживалка!

   Бартоло (удерживая ее). Марселина!

   Марселина. Пойдемъ, докторъ, я за себя не отвѣчаю. Прощайте, сударыня.

(присѣдаетъ).

ЯВЛЕНІЕ IV.

Сузанна *(одна).*

   -- Идите, идите съ Богомъ. Я васъ не боюсь и не намѣрена обижаться вашими словами.

   -- Старая вѣдьма! Потому, что съ молоду училась кое-чему, да была тюремщицой нашей графини, когда Бартоло былъ ея опекуномъ и хотѣлъ насильно на ней жениться,-- такъ она воображаетъ, что будетъ всѣми командовать въ замкѣ. (Кладетъ на стулъ графинино платье). Зачѣмъ бишь я пришла?

ЯВЛЕНІЕ VII.

Сузанна и Керубино.

   Керубино (вбѣгая). Ахъ, Сюзетта! Вотъ уже два часа я выжидаю минуты поговорить съ тобою наединѣ. Счастливица! ты выходишь замужъ; а я уѣзжаю.

   Сузанна. Какая же связь между моею свадьбою и вашимъ отъѣздомъ?

   Керубино (плаксиво). Сузанна, графъ меня отправляетъ.

   Сузаныа (передразнивая его). Керубино! вѣрно новая шалость.

   Керубино. Вчера вечеромъ онъ засталъ меня у твоей кузины Фаншетты: я давалъ ей совѣты насчетъ роли невинной дѣвушки, которую она должна играть на сегодняшнемъ праздникѣ. Графъ, увидя меня, пришелъ въ ярость. "Убирайся!" закричалъ онъ: "убирайся. молокососъ!" Къ этому онъ прибавилъ такое грубое слово, что я не рѣшусь ни за что повторить его при женщинѣ. Потомъ онъ сказалъ: "Завтра ты уже не будешь ночевать въ замкѣ!" Если графиня, моя добрая крестная мать, не умиротворитъ его, то тогда Сюзетта, все кончено, и я уже никогда не увижусь съ тобою.

   Сузанна. Не увидитесь со много! Какъ, уже и до меня дошло дѣло. А я думала, что вы по графинѣ вздыхаете тайно.

   Керубино. Ахъ, Сюзетта, она такъ очаровательно величава! такъ прелестна!

   Сузанна. Ну, а я невеличава, такъ стало быть со мною можно

   Керубино. Злая; ты вѣдь прекрасно знаешь, что я и съ тобою не смѣю. Ахъ, какая ты счастливая. Ты можешь постоянно ее видѣть, говорить съ нею; ты се одѣваешь по утрамъ, а вечеромъ раздѣваешь, булавка за булавкой... Ахъ, Сюзетта! Я отдалъ бы все на свѣтѣ... Что это у тебя въ рукахъ?

   Сузанна (насмѣшливо). Ахъ! это счастливый чепчикъ и блаженная лента, которые всю ночь покоятся на головѣ вашей прелестной крестной матери.

   Керубино (съ живостью). Это ея ночной чепецъ! дай же, дай мнѣ его скорѣе, моя радость!

   Сузанна. Да, какже. *Моя радость!* Скажите, какая фамильярность. Если бы вы не были просто мальчишка. (Керубино вырываетъ у нея изъ рукъ ленту.) Ахъ, ленту, ленту подайте назадъ.

   Керубино (прячась за кресломъ). Ты скажешь, что потеряла ее, испортила, или тамъ что нибудь. Скажи что тебѣ вздумается.

   Сузанна (гоняясь за нимъ). Я поручусь, что черезъ три -- четыре года изъ васъ выростетъ величайшій негодяй... Подавайте ленту.

(Хочетъ отнять ее у него).

   Керубино (вынимаетъ изъ кармана романсъ). Оставь, ахъ оставь мнѣ, Сузанна, эту ленту. Я тебѣ подарю свой романсъ. Когда воспоминаніе о прекрасной графинѣ будетъ ежеминутно отравлять мою жизнь, моя мысль на тебѣ одной будетъ останавливаться свѣтло и радостно.

   Сузанна (вырываетъ у него романсъ). Какое мнѣ дѣло до радостей вашего сердца, маленькій злодѣй. Вы здѣсь не съ Фаншеттой разговариваете. Васъ застаютъ у моей кузины, а вы вздыхаете по вашей крестной, и теперь еще смѣете являться ко мнѣ съ подобными разговорами.

   Керубино (взволнованный). Въ самомъ дѣлѣ, все это правда. Я не знаю, что со мною дѣлается; но вотъ уже нѣсколько времени грудь моя взволнована какимъ-то непонятнымъ чувствомъ. Какъ только я увижу женщину, сердце такъ и забьется. Слова: *любовь, сладострастіе,* переворачиваютъ всю мою душу. Мнѣ такъ необходимо говорить кому нибудь: *я тебя люблю,* что я повторяю слова эти одинъ, гуляя въ паркѣ. То я воображаю, что говорю это графинѣ, или тебѣ; а иногда я просто обращаюсь къ деревьямъ, къ облакамъ, къ вѣтру, который уноситъ мои слова куда-то далеко, далеко... Вчера и встрѣтилъ Марселину....

   Сузанна (хохочетъ). Ха, ха, ха.

   Керубино. Чего ты смѣешься? Она тоже женщина, она дѣвица. Женщина! дѣвица! какія славныя слова. Не правда ли, самыя эти слова какъ-то интересны.

   Сузанна. Онъ съума сошелъ!

   Керубино. Фаншетта добрая дѣвушка: она по крайней мѣрѣ меня выслушиваетъ. А ты нѣтъ, ты злая.

   Сузанна. Жаль въ самомъ дѣлѣ: какъ же не слушать ваши бредни!

(Она хочетъ вырвать у него ленту).

   Керубино (быстро убѣгаетъ). Ну нѣтъ! Ленту эту вырвутъ у меня не иначе какъ съ жизнью. Если тебѣ мало моего романса за ату ленту, то я дамъ тебѣ еще тысячу поцѣлуевъ въ придачу.

(онъ гоняется за нею).

   Сузанна (убѣгая отъ него). Я вамъ дамъ тысячу пощечинъ, только подойдите! Я пожалуюсъ графинѣ; а графа не только не будутъ просить за васъ, а сама же скажу ему: избавьте насъ отъ итого воришки; выгоните вонъ маленькаго негодяя, который дѣлаетъ видъ, что влюбленъ въ графиню, а тутъ лѣзетъ цѣловаться со мною.

   Керубино (замѣчаетъ входящаго графа и въ испугѣ прячется за кресло). Я пропалъ теперь!

   Сузанна. Чего же это онъ такъ струсилъ?

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Сузанна, Графъ и Керубино *(спрятанный за кресломъ).*

   Сузанна (замѣтивъ графа). Ахъ! (подходитъ къ креслу, чтобы закрыть Керубино отъ графа.)

   Графъ (подходя). Ты встревожена Сузанна. Ты говорила сама съ собою, и твое сердечко такъ и трепещетъ. Впрочемъ сегодня для тебя такой день, что твое волненіе мнѣ понятно.

   Сузанна (смущенно). Что вамъ угодно графъ? Боже мой, если кто нибудь увидать меня вдвоемъ съ вами.

   Графъ. Это било бы мнѣ очень досадно: ты знаешь мою заботливость о тебѣ. Базиліо говорилъ тебѣ о моей любви. Я пользуюсь этой минутой, чтобы объясниться съ тобою. Слушай, (садится на кресло.)

   Сузанна (запальчиво). И не хочу ничего слушать.

   Графъ (беретъ ее за руку). Только одно слово. Ты знаешь, что король назначилъ меня своимъ посланникомъ въ Лондонъ. Я беру съ собою Фигаро, я даю ему славное мѣсто. Обязанность жены всюду слѣдовать за своимъ мужемъ...

   Сузанна. Ахъ! если бы я смѣла говорить!

   Графъ (придвигаясь къ ней). Говори же, говори, милая; теперь я въ твоей власти, и навсегда.

   Сузанна (съ испугомъ). Нѣтъ, нѣтъ, я не хочу этого. Оставьте меня Бога ради.

   Графъ. Скажи сперва, что хотѣла.

   Сузанна (сердито). Я сама не знаю, что хотѣла сказать.

   Графъ. Что-то объ обязанностяхъ женщины.

   Сузанна. Ахъ да! Когда ваша свѣтлость похитили свою жену у стараго доктора и обвѣнчались съ ней по любви, когда ради этой любви, ваша свѣтлость отмѣнили отвратительный старинный обычай....

   Графъ (весело). Обычай тяжелый для новобрачныхъ. Ахъ, Сюзетта! Еслибы ты, въ благодарность мнѣ за то, что я отмѣнилъ его, согласилась сегодня вечеркомъ поболтать со мною наединѣ въ саду объ этомъ...

*Голосъ Базиліо изъ за кулисъ:* Его свѣтлость не принимаетъ!

   Графъ (вставая). Чей это голосъ?

   Сузанна. Ахъ я несчастная.

   Графъ. Пойди, чтобы сюда никто ни вошелъ.

   Сузанна (смущенно). Оставить васъ здѣсь одного?

*Базиліо кричитъ за кулисами:* Графъ былъ сейчасъ у графини, но онъ вышелъ отъ ней. Я пойду посмотрю, гдѣ онъ.

   Графъ. А тутъ и спрятаться негдѣ. Развѣ за этимъ кресломъ. Только очень неудобно. Пожалуйста, выпроводи его поскорѣе.

(Сузанна пробуетъ загородить ему дорогу; онъ тихо отталкиваетъ ее и становится между нею и кресломъ. Въ то время, какъ графъ наклоняется, чтобы спрятаться за спинкою креселъ, Керубино вскакиваетъ на самое кресло и съеживается на немъ. Сузанна торопливо прикрываетъ его графининымъ платьемъ и заслоняетъ его собою).

ЯВЛЕНІЕ IX.

Графъ и Керубино *(спрятанные);* Сузанна и Базиліо.

   Базиліо. Не видали-ли вы графа, сударыня?

   Сузанна (строптиво). Съ какой стати мнѣ его видѣть. Отстаньте.

   Базиліо. Еслибы вы были благоразумны, то въ моемъ вопросѣ не было-бы ничего удивительнаго. Фигаро ищетъ графа.

   Сузанна. Онъ ищетъ человѣка, который, послѣ васъ, его злѣйшій врагъ на свѣтѣ.

   Графъ (въ сторону). Посмотримъ, какъ-то онъ меня защититъ.

   Базиліо. Любить женщину еще не значитъ быть врагомъ ея мужу.

   Сузанна. На вашемъ языкѣ можетъ быть и нѣтъ, жалкій слуга барской прихоти.

   Базиліо. Да чего-же отъ васъ требуютъ такого, чего бы вы сами не дали охотно другому.

   Сузанна. Молчите, негодный. Это ужасно! По какому праву вы здѣсь?

   Базиліо. Ну полно, злая. Умиротворитесь! Вѣдь противъ вашей воли никто ничего предпринимать не намѣренъ. Однако не думайте, чтобы я считалъ Фигаро главной помѣхой. Не будь тутъ маленькій пажъ...

   Сузанна (робко). Донъ Керубино?

   Базиліо. Cherubino d'amore, что вѣчно снуетъ вокругъ васъ. Еще нынче утромъ, когда я ушелъ отъ васъ, онъ кружилъ подлѣ двери, примѣряясь войдти незамѣтнѣй. Что? Развѣ я лгу?

   Сузанна. Какая ложь! Пойдите, вы злой человѣкъ.

   Базиліо. Нельзя называть человѣка злымъ за то, что у него хорошее зрѣніе. Не для васъ-ли сочинилъ онъ романсъ, который такъ тщательно прячется имъ отъ глазъ непосвященныхъ.

   Сузанна (съ гнѣвомъ). Да, для меня, конечно.

   Базиліо. Если не для графини, то для васъ. А замѣтили-ли вы, какими глазами смотритъ онъ на графиню, когда прислуживаетъ за столомъ? Но только, чортъ возьми! я совѣтую поостеречься. На этотъ счетъ нашъ графъ плохой забавникъ.

   Сузанна (внѣ себя). А вы величайшій мерзавецъ! Можно-ли распускать подобные слухи, чтобы погубить бѣднаго мальчика, и безъ того уже подпавшаго подъ гнѣвъ графа.

   Базиліо. Да развѣ я сочинилъ эти слухи? Я повторяю то, что всѣ говорятъ.

   Графъ (выходя изъ за кресла). Кто смѣетъ говорить объ этомъ?

   Сузанна. Боже мой!

   Базиліо. Вотъ тебѣ и разъ!

   Графъ. Бѣги, Базиліо; распорядись, чтобы пажа немедленно выгнали изъ замка.

   Базиліо. Я не могу простить себѣ, что зашелъ сюда.

   Сузанна (въ смущеніи). Боже мой! Боже мой!

   Графъ (къ Базиліо). Ей дурно. Посадимъ ее на это кресло.

   Сузанна (отталкивая его съ живостью). Я не хочу садиться. Какъ можно входить такъ безцеремонно въ комнату бѣдной дѣвушки.

   Графъ. Насъ здѣсь двое мужчинъ. Чего-же тутъ опасаться.

   Базиліо. Мнѣ досадно, что я позволилъ себѣ подшутить надъ пажемъ въ присутствіи его свѣтлости. Я говорилъ это только для того, чтобы испытать Сузанну; въ сущности же...

   Графъ. Дать ему пятьдесятъ червонцевъ, лошадь, и пусть сейчасъ онъ возвращается къ своимъ роднымъ.

   Базиліо. Ваша свѣтлость, это была шутка.

   Графъ. Онъ вообще дурно себя держитъ. Еще вчера я засталъ его съ дочерью садовника.

   Базиліо. Съ Фаншеттой.

   Графъ. Да, и въ ея комнатѣ.

   Сузанна. Куда ваша свѣтлость изволили войдти вѣрно по государственнымъ дѣламъ.

   Графъ (весело). Замѣчаніе недурно.

   Базиліо. И добрый знакъ.

   Графъ. Но на этотъ разъ невпопадъ. Я просто искалъ пьяницу Антоніо, садовника, твоего дядю, чтобы сдѣлать кое какія распоряженія. Стучу,-- мнѣ долго не отворяютъ; твоя кузина смотритъ какъ-то очень сконфуженно. Мнѣ это показалось подозрительно. Я заговорилъ съ нею, а самъ посматриваю внимательно но сторонамъ. Тамъ подлѣ двери стоитъ что-то въ родѣ шкапа или вѣшалки, задернутое занавѣскою. Я подошелъ какъ ни въ чемъ не бывало (онъ подходитъ къ креслу), и вдругъ поднялъ занавѣсъ (онъ снимаетъ платье, которымъ закрытъ Керубино) и вижу... Ахъ!

   Базиліо. Ха, ха, ха!

   Графъ. Одно другого стоитъ.

   Базиліо. Это даже лучше.

   Графъ (Сузаннѣ). Превосходно. Рано-же вы начинаете, Теперь я понимаю, зачѣмъ вы хотѣли остаться однѣ. А вы, молодой человѣкъ, по видимому неисправимы. Какъ же вы могли на столько забыть всякое уваженіе къ вашей крестной матери, и обратить ваши нечистые помыслы къ ея приближенной камеристкѣ, которая ктому же готовится быть женою вашего друга! Я не могу потерпѣть чтобы Фигаро,-- человѣкъ, къ которому я привязанъ,-- сталъ жертвою такихъ продѣлокъ. Онъ былъ тутъ при васъ, Базиліо?

   Сузанна. Тутъ нѣтъ ни продѣлокъ, ни жертвъ. Онъ былъ тутъ, когда вы говорили со мною.

   Графъ (вспыльчиво). Смотрите! Злѣйшій его врагъ не можетъ пожелать ему этого.

   Сузанна. Она. убѣждалъ меня просить графиню ходатайствовать за него передъ вами. Когда вы вошли, онъ до того растерялся, что спрятался за этимъ кресломъ.

   Графъ (сердито). Ложь! Я, только что войдя, сѣлъ на это самое кресло.

   Керубино. Ей богу, графъ, я все это время дрожалъ, спрятавшись за его спинкою.

   Графъ. Другая ложь! Я потомъ перешелъ за спинку.

   Керубино. Извините, графъ: я тогда-то именно и перескочилъ сюда.

   Графъ. Экая змѣиная... изворотливость! Онъ насъ подслушивала.

   Керубино. Напротивъ, ваша свѣтлость. Я изо всѣхъ силъ старался ничего но слышать.

   Графъ. Какое вѣроломство. (Сузаннѣ) Ты не выйдешь за Фигаро.

   Базиліо. Графъ, графъ: сюда идутъ.

   Графъ (стаскивая Керубино съ кресла). Могли-же вы встать покрайней мѣрѣ!

ЯВЛЕНІЕ XI.

Керубино, Сузанна, Фигаро, Графиня, Графъ, Фаншетта Базиліо и дѣлая толпа крестьянъ и крестьянокъ въ бѣлыхъ платьяхъ.

   Фигаро (держа въ рукахъ женскій головной уборъ изъ бѣлыхъ лентъ, говоритъ графинѣ.) Ваша свѣтлость однѣ можете сдѣлать намъ эту милость.

   Графиня. Видите, графъ. Эти добрые люди приписываютъ мнѣ больше значенія, чѣмъ я имѣю на самомъ дѣлѣ. Но просьба ихъ до того незначительна...

   Графъ (смущенно). При вашемъ ходатайствѣ отъ меня можно ждать и невозможнаго.

   Фигаро (тихо Сузаннѣ). Смотри, поддержи насъ хорошенько.

   Сузанна (тихо Фигаро). Напрасно, изъ этого ничего не выйдетъ.

   Фигаро. Ну ужь будь, что будетъ.

   Графъ (Фигаро). Ты о чемъ просишь?

   Фигаро. Ваша свѣтлость, всѣ ваши вассалы, будучи тронуты до глубины души тѣмъ, что вы, ради любви къ графинѣ, отмѣнили старинное право...

   Графъ. Ну, разъ что я его отмѣнилъ, оно ужь больше не существуетъ. Чего-же еще надо?

   Фигаро (лукаво). Надо, чтобы наконецъ великодушному повелителю была воздана должная честь за его добродѣтель. Я сегодня такъ счастливъ этой отмѣной, что хочу первый на своей свадьбѣ подать примѣръ благодарности.

   Графъ (еще болѣе смущенный). Ты смѣешься надо мною, другъ мой. Отмѣна позорныхъ узаконеній, есть долгъ чести, и не требуетъ благодарности.

   Фигаро (подводитъ Сузанну къ графу). Позвольте же, ваша свѣтлость, чтобы эта дѣвушка, честь которой спасена благодаря вашей мудрости, получила изъ вашихъ рукъ этотъ дѣвственный токъ, украшенный бѣлыми перьями и лентами -- символомъ чистоты и непорочности вашихъ намѣреній. Мы просимъ васъ, чтобы напередъ всѣ новобрачныя въ вашихъ владѣніяхъ получали изъ вашихъ рукъ свой дѣвственный головной уборъ, и чтобы при этомъ хоромъ пѣлись стихи, сочиненные мною въ честь вашей свѣтлости. Такимъ образомъ въ вашихъ подданныхъ навсегда сохранится память о вашемъ великодушіи и мудрости.

   Графъ. Еслибы я не зналъ, что ты -- какъ поэтъ, какъ музыкантъ и какъ влюбленный,-- имѣешь право быть съумашедшимъ втройнѣ, то могъ бы разсердиться...

   Фигаро. Друзья, поддержите мою просьбу.

   Всѣ хоромъ. Ваша свѣтлость! Ваша свѣтлость!

   Сузанна (графу). Зачѣмъ-же отказываться отъ почестей столь заслуженныхъ вами.

   Графъ (въ сторону). Какова!

   Фигаро, Взгляните на нее, ваша свѣтлость. Красота моей невѣсты еще пуще возвеличитъ величіе вашего подвига.

   Сузанна. Тутъ дѣло не въ моей красотѣ, а въ добродѣтели графа.

   Графъ (въ сторону). Чтожь это наконецъ.

   Графиня. И я прошу васъ за одно съ ними. Мнѣ дорога ихъ просьба, потому что любовь, которую я когда-то внушала вамъ, послужила источникомъ ихъ радости.

   Графъ. Зачѣмъ *когда-то.* Всегда, всегда, графиня. Во имя этого я согласенъ.

   Всѣ. Ура! ура!

   Графъ (въ сторону). Попался! (громко). Но чтобы все это произошло съ должною пышностью, то я бы хотѣлъ отложить праздникъ до вечера, (въ сторону). Сейчасъ-же пошлю за Марселиной.

   Фигаро (Керубино). А ты, шалунъ, что не радуешься съ нами?

   Сузанна. Онъ въ отчаяньи: графъ высылаетъ его изъ замка.

   Графиня. Графъ, простите его,-- я насъ за него умоляю.

   Графъ. Онъ не заслуживаетъ прощенія.

   Графиня. Онъ совсѣмъ ребенокъ.

   Графъ. Едва ли во всѣхъ отношеніяхъ.

   Керубино (робко). Ваша свѣтлость, обвѣнчавшись съ графинею, вѣдь вы не отказались отъ права прощать.

   Графиня. Онъ отказался только отъ того права, которое было невыносимо для народа.

   Сузанна. Еслибы графъ я отказался отъ права прощенія, то, я увѣрена, что онъ тотчасъ же бы откупился тайно отъ своего отрѣченія.

   Графъ (смущенно). О да, конечно.

   Графиня. Зачѣмъ-же откупаться?

   Керубино (графу). Ваша свѣтлость, я былъ вѣтренъ и сознаюсь въ этомъ. Но меня не упрекнуть въ болтливости.

   Графъ (перебивая его). Хорошо, хорошо! довольно!

   Фигаро. Что это значитъ?

   Графъ. Довольно! Я сказалъ: довольно! Всѣ просятъ меня о его прощеніи. Я прощаю. Даже больше: я назначаю его начальникомъ эскадрона въ своемъ легіонѣ.

   Всѣ. Ура!

   Графъ. Но онъ сейчасъ-же долженъ ѣхать къ своему полку въ Каталонію.

   Фигаро. Позвольте подождать до завтра.

   Графъ (настойчиво). Ни подъ какимъ видомъ.

   Керубино. Мой долгъ быть послушнымъ.

   Графъ. Проститесь съ вашею крестною матерью и благодарите ее за ходатайство.

(Керубино молча становится на одно колѣно передъ графинею).

   Графиня. Если вамъ нельзя оставаться, уѣзжайте, молодой человѣкъ. Васъ ждетъ новая жизнь, новыя обязанности. Выполняйте ихъ честно. Покажите, что вы достойны вашего благороднаго покровителя. Вспоминайте объ этомъ домѣ, гдѣ вы провели нашу юность, встрѣчая нѣжную заботливость и снисхожденіе. Будьте смѣлы и прямодушны. Знайте, что у васъ есть кого обрадовать нашими успѣхами.

(Керубино возвращается на прежнее мѣсто.)

   Графъ. Вы очень тронуты, графиня.

   Графиня. Не спорю. Кто знаетъ, что ждетъ этого ребенка; онъ стоитъ на опасной дорогѣ. Онъ мнѣ родной и къ тому же мой крестникъ.

   Графъ (въ сторону). Базиліо былъ правъ. (Громко.) Молодой человѣкъ, поцѣлуйте Сузанну... въ послѣдній разъ.

   Фигаро. Отчего-же въ послѣдній? Онъ будетъ пріѣзжать сюда на время зимою. Ну, и меня поцѣлуй, капитанъ. (Они цѣлуются.) Прощай бѣдный Керубино. Теперь твоя жизнь пойдетъ инымъ порядкомъ, дитя мое. Перестанешь ты бродить цѣлый день по дѣвичьимъ, забудешь жмурки, игры и лакомства. Теперь, чортъ возьми! старые солдаты съ испеченными на солнцѣ лицами; тяжелое ружье... На лѣво кругомъ! маршъ впередъ! И впередъ, неспотыкаясь. Развѣ шальная пуля...

   Сузанна. Какіе ужасы.

   Графиня. Дурное предзнаменованіе.

   Графъ. Гдѣ Марселина? Странно, что она не съ вами.

   Фаншетта. Она пошла въ деревню, ваша свѣтлость. Я видѣла ее на дорожкѣ подлѣ фермы.

   Графъ. Вернется она?

   Базиліо. Богъ дастъ.

   Фигаро. Дай Богъ, чтобы ей не удалось вернуться.

   Фаншетта. Она шла подъ ручку съ господиномъ докторомъ.

   Графъ. Какъ? И докторъ здѣсь?

   Базттліо. Она имъ совсѣмъ завладѣла.

   Графъ (въ сторону). Что докторъ здѣсь -- это кстати.

   Фаншетта. Она была такая сердитая. Говорила громко на ходу, потомъ останавливалась и разводила руками вотъ такъ. А докторъ дѣлалъ ей рукою знаки, должно быть чтобы ее успокоить. А она все сердилась. Говорили они о моемъ братцѣ Фигаро.

   Графъ (беретъ ее за подбородокъ). О будущемъ твоемъ братцѣ.

   Фаншетта (указывая на Керубино). Простили-ли вы насъ, ваша свѣтлость, за вчерашнее?

   Графъ. Да, да, простилъ всѣхъ.

   Фигаро. Боюсь, чтобы эта Марселина не испортила нашъ праздникъ своей собачьей любовью.

   Графъ (въ сторону). Испортитъ; за это я тебѣ ручаюсь. (Громко). Пойдемте, графиня. Базиліо, ты зайдешь ко мнѣ потомъ.

   Сузанна (Фигаро). Ты приходи ко мнѣ, голубчикъ.

   Фигаро (тихо Сузаннѣ). Что, ловко мы его поддѣли?

   Сузанна (тихо Фигаро). Да ужь ты у меня молодецъ.

(всѣ выходятъ).

ЯВЛЕНІЙ ХІ.

Керубино, Фигаро, Базиліо.

(Фигаро останавливаетъ ихъ обоихъ, когда они шли вмѣстѣ съ остальными, и выводитъ ихъ снова на сцену),

   Фигаро. Ну слушайте-же господа. Графъ согласился на нашу просьбу; и мы отъ церемоніи чепчика сейчасъ-же перейдемъ къ моему празднику. Надо сперва хорошенько спѣться всѣмъ вмѣстѣ; а то пожалуй съ нами с, лучится тоже, что обыкновенно бываетъ съ актерами:-- они всего хуже играютъ именно тогда, когда критика всего строже слѣдитъ за ними. Намъ нельзя расчитывать на второе представленіе, такъ надо сегодня хорошо знать свои роли.

   Базиліо (съ ироніей). Моя роль труднѣе, чѣмъ ты думаешь.

   Фигаро (за спиною Базиліо дѣлаетъ видъ, будто колотитъ его). А ты и не думаешь о томъ, какъ славно будешь вознагражденъ за свои услуги.

   Керубино. Ты забываешь, другъ мой, что я уѣзжаю.

   Фигаро. А тебѣ очень-бы хотѣлось остаться?

   Керубино. Можешь-ли ты спрашивать объ этомъ.

   Фигаро. Попробуемъ схитрить. Ты только повеселѣе приготовляйся къ отъѣзду. Дорожный плащъ на плечо, хлопотливо укладывай свой походный чемоданчикъ, и постарайся, чтобы всѣ видѣли твою лошадь совсѣмъ осѣдланную у рѣшотки замка. Затѣмъ бодро на коня и скачи во весь карьеръ вплоть до фермы. А оттуда уже потихоньку и пѣшкомъ, задами, возвращайся сюда. Графъ будетъ убѣжденъ, что ты уѣхалъ, старайся только не попадаться ему на глаза. А умиротворить его послѣ праздника будетъ мое дѣло.

   Керубино. Да Фаншетта не знаетъ своей роли.

   Базиліо. Чему же ты ее училъ? Цѣлую недѣлю я васъ вижу постоянно вмѣстѣ и съ тетрадкой.

   Фигаро. Тебѣ сегодня нечего дѣлать; такъ займись съ нею пожалуйста,

   Базиліо. Берегись, молодой человѣкъ, берегись. Отецъ сильно недоволенъ и побилъ даже свою дочь. Плохо она съ тобою учится. Керубино! Не случилось бы бѣды. *Повадился кувшинъ по воду ходить...*

   Фигаро. Ну, пошелъ старый дуракъ со своими поговорками! Ну, педантъ; такъ чтоже говоритъ народная мудрость? *Повадился кувшинъ по воду ходить...*

   Базиліо. *Можетъ наконецъ и полнымъ быть.*

   Фигаро (уходя). Недурно! Право онъ не такъ глупъ, какъ кажется

**ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.**

(Сцена представляетъ богатую спальню. Въ глубинѣ альковъ съ большой кроватью. Спереди эстрада. На право и на лѣво двери, въ глубинѣ тоже дверь и окно, отворяющееся внутрь комнаты).

Сузанна и Графиня (*входятъ чрезъ дверь направо).*

   Графиня (садясь на софу). Затвори дверь, Сузанна, и разскажи мнѣ все до мельчайшихъ подробностей.

   Сузанна. Я ничего не утаила отъ насъ, графиня.

   Графиня. Неужто онъ дѣйствительно хотѣлъ соблазнить тебя?

   Сузанна. О нѣтъ; графъ не доходитъ до этого съ своими служанками:-- онъ просто хотѣлъ купить меня.

   Графиня. Въ присутствіи маленькаго пажа?

   Сузанна. То-есть не совсѣмъ; потому что пажъ былъ спрятанъ. Онъ пришелъ ко мнѣ. чтобы черезъ меня упросить васъ ходатайствовать за него.

   Графиня. Отчего-же онъ не обратился прямо ко мнѣ. Вѣдь я бы не отказала ему, Сюзетта?

   Сузанна. Я такъ ему и сказала. Но онъ такъ былъ огорченъ мыслью объ отъѣздѣ; въ особенности-же о разлукѣ съ вами. Онъ мнѣ только и твердилъ: *ахъ, Сюзетта! она такъ прекрасна, такъ"прекрасна! и какъ величава при этомъ.*

   Графиня. Скажи, Сюзетта: развѣ въ самомъ дѣлѣ я холодновеличава на видъ? Вѣдь къ нему въ особенности я относилась всегда снисходительно....

   Сузанна. А какъ только онъ увидѣлъ вашъ ночной чепецъ у меня въ рукахъ, такъ и бросился на него...

   Графиня. Какое ребячество.

   Сузанна. Я пробовала отнять,-- но куда! Онъ глядѣлъ настоящимъ львенкомъ. Глаза такъ и сверкаютъ. "Ленту эту у меня отнимутъ не иначе какъ съ жизнью!" -- кричитъ, а голосъ до того перемѣнился, сталъ такой звучный и сильный, что и узнать нельзя.

   Графиня (задумчиво). Ну и что-же?

   Сузанна. Да что-же, графиня. Развѣ можно было отдѣлаться отъ такого чертенка? Онъ только и бредитъ своею крестною маменькою. А такъ какъ у него не хватило-бы духу поцѣловать бантикъ вашихъ башмаковъ, то онъ непремѣнно хочетъ цѣловаться со мною.

   Графиня. Ну полно, полно объ утихъ пустякахъ... И такъ, Сузанна, мой мужъ сказалъ тебѣ наконецъ...

   Сузанна. Что, если я не сдамся, то онъ станетъ на сторону Марселины.

   Графиня (встаетъ и ходитъ но комнатѣ, сильно опахиваясь вѣеромъ). Онъ вовсе меня не любитъ!

   Сузанна. Отчего же онъ такой ревнивый?

   Графиня. Какъ всѣ мужья, онъ ревнуетъ изъ самолюбія. Я слишкомъ его любила, я надоѣла ему своими ласками, утомила его своей любовью. Вотъ моя единственная вина передъ нимъ.-- Но я не допущу, чтобы ты пострадала за свою откровенность. Ты будешь женою Фигаро. Онъ одинъ можетъ помочь намъ, скоро-ли онъ прійдетъ.

   Сузанна. Какъ только графъ уѣдетъ на охоту...

   Графиня. Отвори окно въ садъ, здѣсь такъ душно.

   Сузанна. Вы слишкомъ взволнованы, графиня. (Идетъ отворить окно). Вотъ графъ выѣзжаетъ. Съ нимъ Педрильо и двѣ... три... четыре собаки.

   Графиня (садится). Ну, онъ нескоро вернется. Сюзетта, стучатъ въ дверь,

   Сузанна (бѣжитъ къ двери напѣвая). Это онъ! это онъ!

   Это онъ! мой Фигаро.

ЯВЛЕНІЕ II

Графиня, Сузанна, Фигаро.

   Сузанна. Иди-же, или скорѣе, голубчикъ. Графиня ждетъ тебя съ такимъ нетерпѣніемъ.

   Фигаро. Ну а ты, моя Сюзетта?-- Графинѣ нечего безпокоиться: все дѣло сущій вздорь. Графу нравится моя жена: онъ хочетъ сдѣлать ее своею любовницей. Это весьма естественно.

   Сузанна. Естественно.

   Фигаро. Поэтому случаю онъ соблаговолилъ меня назначить курьеромъ, а Сузанну совѣтницей при посольствѣ. Это благоразумно съ его стороны.

   Сузанна. Да перестань-же.

   Фигаро. А такъ какъ моя Сузанна не принимаетъ новой своей должности, то графъ намѣренъ оказать свое покровительство Марселинѣ. Проще этого ничего быть не можетъ. Люди разрушаютъ мои планы; въ отмщеніе за это я имъ подставлю ногу: -- вотъ и только. Такъ всѣ дѣлаютъ; и мы сами собираемся поступить точно также.

   Графиня. Какже можно, Фигаро, относиться такъ легко къ дѣлу, составляющему общее наше несчастіе?

   Фигаро. Зачѣмъ-же относиться къ нему легко, ваша свѣтлость:

   Сузанна. Вмѣсто того, чтобы горевать вмѣстѣ съ нами...

   Фигаро (перебивая). Не лучше-.ш придумать средство отстранить горе? Будемъ дѣйствовать также послѣдовательно, какъ и онъ. Начнемъ съ того, чтобы потревожить его въ его собственныхъ владѣніяхъ; авось тогда поубавится его завоевательный пылъ.

   Графиня. Легко сказать; по сдѣлать какъ?

   Фигаро. Дѣло уже сдѣлано, ваша свѣтлость. Ему уже сообщено ложное извѣстіе на вашъ счетъ...

   Графиня. На мой счетъ?! Да у тебя голова пошла кругомъ.

   Фигаро. Не у меня, а у него закружится голова.

   Графиня. При его ревности.

   Фигаро. Тѣмъ лучше, что онъ ревнивъ. Такимъ людямъ стоитъ только немножко взволновать кровь;-- на это женщины особенно мастерицы -- ну, а раздразнивши порядкомъ, ихъ не трудно вести за носъ, куда угодно, хоть въ прорубь. Я передалъ черезъ третьи руки Базиліо анонимную записку, въ которой извѣщаютъ графа, что нѣкто ищетъ повидаться съ вами наединѣ нынче во время праздника.

   Графиня. Да возможно-ли такъ играть добрымъ именемъ честной женщины!...

   Фигаро. Съ другой-бы я не позволилъ себѣ этого: -- чего добраго попадешь не въ бровь, а прямо въ глазъ.

   Графиня. Я же должна благодарить его за это.

   Фигаро. Да скажите на милость: что же лучше какъ не устроить ему денекъ такъ, чтобы онъ вынужденъ былъ сторожить свою законную жену въ то время, какъ онъ расчитывалъ позабавиться съ чужою невѣстою. Онъ и теперь уже сбитъ съ толку; не знаетъ что начать и, отъ нечего дѣлать, будетъ гоняться за какимъ-нибудь несчастнымъ зайцемъ, пока въ его головѣ не созрѣетъ опредѣленный планъ дѣйствія. А между тѣмъ часъ нашей свадьбы приближается на всѣхъ парусахъ. Онъ ничего не успѣетъ предпринять противъ насъ заранѣе, а въ присутствіи вашей свѣтлости онъ ни на что не рѣшится.

   Сузанна. Графъ конечно нѣтъ; но Марселина ни на чье присутствіе не посмотритъ.

   Фигаро. Бррр... Что правда, то правда; и это меня ужасно заботитъ. Ты передай графу, что ты соглашаешься на свиданье въ саду.

   Сузанна. Ты на это разсчитываешь.

   Фигаро. А какъ-же быть-то. Послушайте: человѣкъ, который не умѣетъ ничего сдѣлать изъ ничего, никогда ничего не добьется и самъ ничего не стоитъ. Это мой девизъ.

   Сузанна. Чтожь -- онъ недуренъ,

   Графиня. Хороша и самая мысль. Такъ ты согласился-бы, чтобы она шла на свиданіе?

   Фигаро. Ничуть не бывало. Я наряжу кого-нибудь въ Сузаннино платье. Затѣмъ мы ихъ застанемъ прежде, чѣмъ графъ успѣетъ распознать обманъ.

   Сузанна. Кого-же ты нарядить въ мое платье?

   Фигаро. А Керубино.

   Графиня. Онъ уѣхалъ.

   Фигаро. Только не для насъ. Можете вы на меня положиться?

   Сузанна. Гдѣ все дѣло въ интригѣ, тамъ на тебя положиться можно.

   Фигаро. Давайте мнѣ двѣ, три, четыре интриги разомъ, да и самыхъ запутанныхъ. Тогда мы себя покажемъ.

   Графиня. Онъ такъ увѣренъ въ себѣ, что и я начинаю ему вѣрить.

   Фигаро. Этого-то я и добиваюсь.

   Сузанна. Ну, такъ ты говорилъ...

   Фигаро. Что пользуясь отсутствіемъ графа, я пришлю къ вамъ Керубино. Причешите его, одѣньте, какъ слѣдуетъ. Потомъ я его спрячу до вечера и научу, какъ ему себя держать. Ну-съ, а тамъ... Ужь если графу угодно плясать, то пусть пляшетъ подъ мою музыку.

(Выходитъ).

ЯВЛЕНІЕ III.

Сузанна и Графиня.

   Графиня. Боже мой, Сузанна! я въ такомъ безпорядкѣ... А этотъ молодой человѣкъ сейчасъ пріидетъ.

(Беретъ ящикъ съ своими туалетными принадлежностями).

   Сузанна. Ваша свѣтлость не желаетъ, чтобы онъ видѣлъ ее не въ ея авантажѣ.

   Графиня. Богъ знаетъ что!.. Я хочу даже сдѣлать ему выговоръ. Ты увидишь.

   Сузанна. Заставьте его спѣть его романсъ.

(Она подаетъ графинѣ романсъ пажа).

   Графиня. Однако у меня волосы въ такомъ безпорядкѣ...

   Сузанна (жалобно). Позвольте мнѣ поправитъ немножко ваши локоны. Можетъ быть, выговоръ тогда лучше подѣйствуетъ.

   Графиня (строго). Довольно!

ЯВЛЕНІЕ IV.

Керубино *(входитъ робко),* Сузанна и Графиня.

   Сузанна. Войдите, господинъ офицеръ. Графиня у себя.

   Керубино (медленно подходитъ). Какъ мнѣ горько это слово; офицеръ. Оно мнѣ напоминаетъ, что я долженъ покинуть... эти мѣста, къ которымъ я такъ привязанъ... И... и мою добрую крестную маменьку.

   Сузанна. Не только добрую, но и прелестную.

   Керубино (вздыхая). О, да!

   Сузанна (передразнивая его). О, да! Милый мальчикъ, нечего сказать, съ своею напускною скромностью. Вы вотъ пропойте ея свѣтлости вашъ романсъ.

   Графиня (желая перебить разговоръ). Чей это романсъ... Кто его сочинилъ?

   Сузанна. На ворѣ шапка горитъ. Посмотрите на немъ даже лице загорѣлось...

   Керубино. Развѣ запрещено... обожать...

   Сузанна (грозя ему кулакомъ). Я все разскажу, негодный.

   Графиня. Ну, пусть ноетъ свой романсъ... я... я очень рада послушать.

   Керубино. Ахъ, графиня. Я такъ взволнованъ...

   Сузанна (со смѣхомъ). Мяу-мяу-мяу... Полно жеманиться- Пой, когда графиня тебя проситъ Я буду акомнанировать. Ну же. скромный авторъ!.

   Графиня (Сузаннѣ). Возьми мою гитару.

(Графиня, сидя, держитъ въ рукахъ романсъ, Сузанна стоя за ея кремомъ, акомпанируетъ на гитарѣ и читаетъ ноты черезъ плечо графини. Пажъ стоитъ передъ ними съ опущенными глазами. Сцена происходитъ такъ, какъ изображено на картинѣ Ванлоо: "Испанскій разговоръ.")

   Керубино (поетъ):

   Такъ изныло сердечко мое,

   Какъ ушелъ я на вѣкъ отъ нея.

             Одиноко по рощѣ блуждаю,

             И куда мнѣ идти -- я не знаю,

             И страдаю, страдаю, страдаю.

   Я присѣлъ у фонтана въ слезахъ.

   Скачетъ мимо на быстрыхъ коняхъ

             Самъ король и со свитой придворное.

             Рядомъ съ нимъ на лошадкѣ покорной

             Королева въ одеждѣ узорной.

   И она подъѣзжаетъ ко мнѣ

   На своемъ бѣлоснѣжномъ конѣ.

             Говоритъ мнѣ: "о пажъ мой прекрасный.

             Не терзай свое сердце напрасно.

             Чѣмъ, скажи, я помочь тебѣ властна?"

   "Ахъ?" сказалъ я: "по гробъ обожать

   Буду я свою крестную мать,

             А меня съ ней на вѣкъ разлучили..."

   Графиня (свертываетъ романсъ, который она держала въ рукахъ и перебиваетъ Керубино). Есть наивность... даже чувство.

   Сузанна (кладетъ гитару на стулъ). Насчетъ чувства онъ у насъ настоящій вулканъ... Вотъ что, господинъ офицеръ, вызнаете, что нынче, вечеромъ, для забавы мы порѣшили нарядить васъ женщиной. Надо сейчасъ жe примѣрить, будетъ ли вамъ въ пору мое платье.

   Графиня. Едва ли.

   Сузанна (становясь съ нимъ рядомъ). Однакоже онъ совсѣмъ моего роста. Снимайте плащъ.

(Она разстегиваетъ ему плащъ).

   Графиня. А вдругъ войдетъ кто нибудь?

   Сузанна. Да вѣдь мы не дѣлаемъ здѣсь ничего дурного. Можно и дверь запереть. (Бѣжитъ затворить дверь.) Надо заняться его прической. Интересно видѣть, какъ онъ будетъ походить на женщину. Графиня. Возьми въ моей уборной все, что нужно.

(Сузанна уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ V.

Керубино и Графиня.

   Графиня. Помните, графъ прежде бала не долженъ знать, что вы остались въ замкѣ. Потомъ мы ему скажемъ, что, такъ какъ приказъ о вашемъ назначеніи еще не готовъ, то мы васъ удержали...

   Керубино (показываетъ ей бумагу). Къ несчастію вотъ приказъ. Графъ переслалъ его мнѣ чрезъ Базиліо.

   Графиня. Какъ видно, они боялись потерять время. (Просматриваетъ приказъ.) Они такъ торопились, что забыли приложить печать.

(Отдаетъ ему бумагу).

ЯВЛЕНІЕ VI.

Керубино, Графиня и Сузанна *(входитъ съ большимъ чепцомъ).*

   Сузанна. Какую печать?

   Графиня. Печать на приказѣ о его назначеніи въ полкъ.

   Сузанна. Такъ уже и приказъ готовъ?

   Графиня. То-то я и говорю: они не теряютъ времени. Ты выбрала для него этотъ чепецъ?

   Сузанна (садясь подлѣ Графини). Лучше найдти нельзя.

(Она напѣваетъ, держа во рту булавки)

   Подходите-жь, мой любезный,

   Не робѣйте предо мной.

(Керубино становится передъ ней на колѣни. Она надѣваетъ ему чепецъ).

   Сузанна. Ваша свѣтлость, посмотрите: онъ премиленькій.

   Графиня. Поправь ему воротникъ, чтобы больше было похоже на женщину.

   Сузанна (поправляя). Вотъ такъ... Посмотрите, право: да изъ него выходитъ просто прелесть какая дѣвушка. Мнѣ даже завидно. (Беретъ его за подбородокъ). Не будьте такой хорошенькій.

   Графиня. Она съ ума сошла.-- Надо ему засучить рукава полукафтанья, чтобы не были видны изъ подъ платья (засучиваетъ ему рукава). Что это за лента у него на рукѣ?

   Сузанна. Да это ваша лента. Я очень рада, что ваша свѣтлость сами видѣли. Я вѣдь ему говорила, что я все разскажу. Если бы графъ тогда не вошелъ, я бы отняла у него ленту, потому что я почти сильнѣе его.

   Графиня. Что это -- кровь?

   Керубино (сконфуженный). Сегодня утромъ, думая уѣзжать, я сѣдлалъ свою лошадь и оцарапался.

   Графиня. Кто-же перевязываетъ раны шелковыми тентами.

   Сузанна. И еще краденными.-- Покажите, какъ же это онъ оцарапался, сѣдлая лошадь.-- Какія у него бѣлые руки. Точно женскія. Бѣлѣе моихъ, право. Посмотрите, ваша свѣтлость.

   Графиня (холодно). Принеси скорѣе англійской тафты.

(Сузанна уходитъ, по дорогѣ толкнувъ стоящаго на колѣняхъ Керубино такъ, что онъ падаетъ на обѣ руки).

ЯВЛЕНІЕ VII.

Керубино *(на колѣняхъ*), Графиня.

   Графиня (нѣсколько минутъ молча смотритъ на ленту; Керубино пожираетъ ее глазами). Эта лента... моя любимая... А потому я очень разсердилась..- когда мнѣ сказали, что она потеряна.

ЯВЛЕНІЕ ШІ.

Керубино, Графиня и Сузанна.

   Сузанна. Вотъ и перевязка для раненнаго. (Подаетъ Графинѣ тафту и ножницы).

   Графиня. Когда пойдешь для него за платьемъ, то возьми ленту отъ другого чепчика.

(Сузанна уходитъ, унося съ собою платъ пажа).

ЯВЛЕНІЕ IX.

Керубино *(на колѣняхъ),* Графиня.

   Керубино (опуская глаза). Эта лента, которую вы у меня отняли, излечила бы меня лучше всѣхъ лекарствъ.

   Графиня. Тафта гораздо полезнѣе.

   Керубино. Лента..... которая.... которая прикасалась къ тѣлу.... особы....

   Графиня. Посторонней для васъ. Такая лента пріобрѣтаетъ цѣлебныя свойства. Я не знала этого. Въ первый же разъ, какъ одной изъ моихъ горничныхъ случится оцарапаться, я испытаю на ней цѣлебное свойство этой ленты, которая прикасалась къ вашей рукѣ.

   Керубино (тронутый). Ваша свѣтлость оставляете у себя эту ленту, а я уѣзжаю.

   Графиня. Не на всегда-же.

   Керубино. Я такъ несчастливъ.

   Графиня. Ухо глупый Фигаро смутилъ его своимъ печальнымъ предзнаменованіемъ.

   Керубино (восторженно). Если бы я зналъ, что его предсказаніе сбудется, что жизнь моя дѣйствительно приближается къ концу! Я былъ бы счастливъ, я бы осмѣлился можетъ быть...

   Графиня (вытирая ему глаза своимъ платкомъ). Молчите, молчите, дитя мое! Въ томъ, что вы говорите, нѣтъ ни капли здраваго смысла. (Стучатъ въ дверь. Графиня повышаетъ голосъ). Кто это стучитъ такъ въ мою дверь.

ЯВЛЕНІЕ X.

Керубино, Графиня и Графъ *(за двверью).*

   Графъ (за дверью). Зачѣмъ вы заперлись?

   Графиня (встаетъ въ смущеніи). Это мужъ! Боже мой! (Керубино встаетъ cъ колѣнъ. ) Вы здѣсь безъ плаща и съ голыми руками! Я съ вами наединѣ. Весь этотъ безпорядокъ!.. А тутъ еще записка Фигаро! А ревность графа...

   Графъ (за дверью). Чтожь вы не отворяете?

   Графиня. Да я... да я здѣсь одна.

   Графъ. Однѣ? Съ кѣмъ-же ни разговаривали?

   Графиня. Вѣроятно... съ вами-же.

   Керубино (въ сторону). Послѣ того, что было вчера и сегодня утромъ, онъ убьетъ меня на мѣстѣ.

(Онъ бѣжитъ въ уборную графини, прячется тамъ и запираетъ за собою дверь).

ЯВЛЕНІЕ XI.

   Графиня (одна. Вынимаетъ ключъ изъ двери и отворяетъ Графу ). Какая опрометчивость!

ЯВЛЕНІЕ XII.

Графъ и Графиня.

   Графъ (строго). Вы не имѣете обыкновенія запираться.

   Графиня (смущенно). Я... я разбирала свои платья вмѣстѣ съ Сузанной, теперь она на минуту пошла къ себѣ.

   Графъ (пристально глядя на нее). Вы что-то очень встревожены.

   Графиня. Неудивительно... вовсе неудивительно... Мы говорили о васъ, я васъ увѣряю... Она на минуту пошла къ себѣ.

   Графъ. Вы говорили обо мнѣ. Я вернулся скорѣе, чѣмъ ожидалъ. Садясь на лошадь я получилъ записку, которой я вовсе не вѣрю. Однако... она разстроила меня нѣсколько.

   Графиня. Что вы говорите? Какая записка?

   Графъ. Должно признаться, графиня: вы, или я -- мы окружены большими негодяями. Въ запискѣ, о которой я говорю, меня извѣщаютъ, что *нѣкто,* кого я считаю уѣхавшимъ отсюда, будетъ добиваться свиданія съ вами

   Графиня. Кто-бы ни былъ этотъ дерзкій нѣкто, онъ долженъ будетъ пробраться сюда, въ мою комнату; такъ-какъ я намѣрена не выходить изъ нея сегодня цѣлый день.

   Графъ. Какъ, и на свадьбу Сузанны вы не выйдете?

   Графиня. Ни за что въ свѣтѣ; мнѣ очень нездоровится.

   Графъ. Какъ хорошо, что докторъ здѣсь. (Керубино за сценою уронилъ стулъ). Что это за шумъ?

   Графиня (потерявшись). Какой шумъ?

   Графъ. Кто-то уронилъ стулъ въ сосѣдней комнатѣ.

   Графиня. Я... я ничего не слыхала.

   Графъ. Должно быть вы сильно встревожены.

   Графиня. Встревожена! отчего-же?

   Графъ. Въ этомъ кабинетѣ есть кто-то.

   Графиня. А? что?.. Кто-же тамъ можетъ быть?

   Графъ. Позвольте спросить это у васъ, графиня. Вѣдь я только-что пришелъ.

   Графиня. Ахъ да, правда... Вѣрно Сузанна прибираетъ тамъ.

   Графъ. Вы сказали, что она ушла къ себѣ въ комнату

   Графиня. Ну да, къ себѣ въ комнату, или сюда. Я право не знаю.

   Графъ. Если это Сузанна, то отчего же вы такъ встревожены?

   Графиня. Я встревожена?.. Съ чего вы взяли? тревожиться мнѣ за Сузанну!

   Графъ. За Сузанну, или нѣтъ; но вы встревожены.

   Графиня. Нѣтъ, рѣшительно Сузанна вамъ вскружила голову. Вы гораздо болѣе обращаете вниманія на нее, чѣмъ на меня.

   Графъ (въ гнѣвѣ). Да, я такъ занятъ ею, что сейчасъ же хочу видѣть.

   Графиня. Я думаю, что подобное желаніе бываетъ въ васъ слишкомъ часто. Но ваши подозрѣнія...

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Графъ, Графиня и Сузанна *(входитъ съ платьями и останавливается въ глубинѣ комнаты).*

   Графиня (продолжаетъ). Ваши подозрѣнія совершенно неосновательны.

   Графъ. Тѣмъ легче вамъ ихъ разсѣять. (Кричитъ, глядя на дверь, за которою спрятанъ Керубино). Сузанна! Сузанна! Иди сюда, я тебѣ приказываю.

(Сузанна прячется въ альковъ).

   Графиня. Что вы: она совсѣмъ раздѣта. Какже можно вести себя такъ въ комнатѣ женщины! Сузанна примѣряла платья, которыя я ей даю на свадьбу. Когда вы вошли, она убѣжала.

   Графъ. Но можетъ-же она отвѣчать мнѣ по крайней мѣрѣ. (Онъ обращается въ той-же двери). Сузанна! Отвѣчай: тутъ-ли ты?

   Графиня. Сюзетта, я тебѣ запрещаю отвѣчать. (Графу). Можно-ли доходить до такого тиранства!

   Графъ (подходя къ двери). А, если такъ, то будь она одѣтая или голая -- я ее увижу.

   Графиня (становясь между нимъ и дверью). Во всякомъ другомъ мѣстѣ я не могу вамъ помѣшать. Но здѣсь, въ моей комнатѣ, я надѣюсь...

   Графъ. А я надѣюсь сію-же минуту узнать, что это за таинственная Сузанна. Отъ васъ ключа, я вижу, не добьешься. Но можно и безъ ключа обойдтись.-- Эй, кто-нибудь!

   Графиня. Созывайте-же вашихъ людей, устройте сцену, которая сдѣлаетъ насъ посмѣшищемъ всего околодка.

   Графъ. Въ самомъ дѣлѣ! Я могу и одинъ. Я пойду къ себѣ, принесу что нужно... (хочетъ выйдти, но возвращается). Неугодно ли вамъ пойдти со мною вмѣстѣ. Въ этомъ вы мнѣ вѣрно не откажете?

   Графиня (смущенно). О да, конечно. Никто не думаетъ вамъ отказывать.

   Графъ. Ахъ, я и забылъ эту дверь, что ведетъ въ комнату вашихъ горничныхъ. Чтобы вамъ вполнѣ очиститься отъ всякихъ подозрѣній, лучше запереть ее на ключъ.

(Онъ запираетъ дверь на ключъ.)

   Графиня (въ сторону). Боже! какая ужасная оплошность!

   Графъ (возвращаясь къ ней). Теперь позвольте вамъ предложить руку. (Очень громко). А Сузанна, которая сидитъ тамъ, пусть не прогнѣвается -- посидитъ. А когда мы вернемся...

   Графиня. Право, я не могла ждать такой возмутительной сцены...

(Графъ ее уводитъ).

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Сузанна и Керубино.

   Сузанна (выбѣгаетъ изъ алькова и кричитъ Керубино въ скважину замка). Отворяй Керубино! отворяй скорѣе и выходи. Это я -- Сузанна.

   Керубино (выходитъ). Ахъ, Сузанна! какая ужасная сцена.

   Сузанна. Уходи, не теряя ни минуты.

   Керубино. Да куда уйдти?

   Сузанна. Не знаю, но уходи Бога ради.

   Керубино. Нѣтъ выхода!

   Сузанна. Послѣ всего, что было, онъ тебя раздавитъ, а мы всѣ пропали.-- Бѣги и разскажи Фигаро обо всемъ...

   Керубино. Постой, это окно, кажется, не высоко.

(Бѣжитъ къ окну).

   Сузанна (съ ужасомъ). Нѣтъ, нѣтъ! въ окно невозможно. Бѣдная, бѣдная графиня. А свадьба-то моя! Боже!

   Керубино. Окно выходитъ на грядки огорода. Бѣда не велика испортить двѣ-три дыни.

   Сузанна (удерживаетъ его). Онъ убьется!

   Керубино (восторженно). Скорѣе брошусь въ огнь, чѣмъ причиню ей малѣйшій вредъ... Ну, Сузанна! одинъ поцѣлуй на счастье.

(Цѣлуетъ ее и выскакиваетъ въ окно).

ЯВЛЕНІЕ XV.

   Сузанна (одна). Ахъ! (падаетъ въ изнеможеніи на софу. Потомъ встаетъ и смотритъ въ окно). Онъ убѣжалъ! Этотъ маленькій сорванецъ и красивъ и ловокъ. Ужь если онъ не будетъ счастливъ въ женщинахъ... Однако нора на его мѣсто (входитъ въ кабинетъ). Ну, господинъ графъ! теперь можете ломать дверь, только отъ меня не добьетесь ни слова.

(Запираетъ дверь извнутри).

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Графъ, графиня *(входятъ вмѣстѣ.)*

   Графъ (входитъ съ клещами въ рукахъ и бросаетъ ихъ на стулъ). Все осталось въ томъ же положеніи, какъ и было. Графиня, прежде чѣмъ заставить меня взломать эту дверь, подумайте о послѣдствіяхъ. Еще разъ: хотите вы отворить ее?

   Графиня. Что побуждаетъ васъ забыть до такой степени всякое уваженіе, котораго ваша жена въ правѣ отъ васъ требовать. Я бы извинила ваши поступки, не смотря на все ихъ безумство, еслибы могла приписать ихъ любви. Во имя такой побудительной причины, я могла бы забыть все, что въ нихъ есть оскорбительнаго. Но вы дѣйствуете подъ вліяніемъ только самолюбія, и ваше самозабвеніе преступно.

   Графъ. Любовь или самолюбіе -- но вы сейчасъ же отворите мнѣ эту дверь, или...

   Графиня (бросаясь между нимъ и дверью.) Остановитесь, ради Бога! Неужто вы считаете меня способною измѣнить своему долгу?

   Графъ. Какъ вамъ угодно, но я сейчасъ же увижу, кто тамъ спрятанъ.

   Графиня (со страхомъ). Хорошо! вы увидите... Но прежде выслушайте... спокойно.

   Графъ. Значитъ тамъ не Сузанна.

   Графиня (робко). Можете же вы мнѣ повѣрить, что тамъ никого нѣтъ такого, чье присутствіе должно бы васъ тревожить... Мы хотѣли приготовить къ вечеру... шутку, совершенно невинную... Клянусь вамъ...

   Графъ. И вы мнѣ клянетесь?

   Графиня. Что у насъ и въ помыслахъ не было оскорбить ни васъ, ни его.

   Графъ. Ни меня, ни ею? Значитъ тамъ спрятанъ мужчина.

   Графиня. Ребенокъ, графъ, а не мужчина.

   Графъ. Да кто же, наконецъ?

   Графиня. У меня не поворачивается языкъ произнести его имя.

   Графъ (въ бѣшенствѣ). Я убью его!

   Графиня. О, Боже!

   Графъ. Да говорите-же!

   Графиня. Тамъ... маленькій пажъ... Керубино.

   Графъ. Керубино! Наглецъ! И такъ, и мои подозрѣнія, и записка -- все оправдалось.

   Графиня (ломая руки). Можете ли вы думать...

   Графъ (топая ногою, въ сторону). Этотъ проклятый пажъ всюду становится мнѣ поперегъ дороги. (Громко.) Ну, отворяйте же, графиня. Теперь я все понимаю! Вы бы не были такъ тронуты сегодня утромъ, прощаясь съ нимъ; -- вы бы не выдумали теперь всей этой неправдоподобной исторіи съ Сузанною,-- наконецъ, вы просто не стали бы прятать его отъ меня,-- если бы вы не были преступны.

   Графиня. Мы боялись, что вы разсердитесь, узнавъ, что онъ остался въ замкѣ...

   Графъ (внѣ себя кричитъ, направляясь къ двери). Выходи же, выходи, негодный!

   Графиня (изъ всѣхъ силъ стараясь удержать графа). Вы такъ раздражены, графъ, что я трепещу за него. Подавите въ себѣ несправедливыя подозрѣнія, Бога ради! Не довѣряйтесь обманчивой видимости: она говоритъ противъ меня.

   Графъ. Я ничего не понимаю.

   Графиня. Да пойдемте же! Мы хотѣли переодѣть его женщиной. Онъ уже надѣлъ мой чепецъ, засучилъ рукава своего кафтана и собирался надѣть Сузаннино платье, когда вы...

   Графъ. А-а! И вы рѣшились не выходить изъ своей комнаты. Презрѣнная женщина! Да, вы не выйдете отсюда... долго, долго. Но прежде я выгоню отсюда этого дерзкаго мальчишку такъ, что ужъ больше не встрѣчу его на своей дорогѣ.

   Графиня (падая на колѣни). Графъ, пощадите несчастнаго ребенка! Я никогда себѣ не прощу...

   Графъ. Вашъ страхъ усиливаетъ еще ваше преступленіе.

   Графиня. Онъ не виноватъ. Онъ совсѣмъ уѣзжалъ уже. Я его остановила и зазвала сюда...

   Графъ (въ ярости). Довольно! Встаньте!-- Она же проситъ меня за него,-- какова дерзость!

   Графиня. Хорошо, я встану... я уйду... *я* вамъ дамъ ключъ отъ этой двери. Но во имя вашей любви...

   Графъ. Во имя моей любви, змѣя!

   Графиня (встаетъ и даетъ ему ключъ). Обѣщайте мнѣ пощадить этого ребенка. И пусть вашъ гнѣвъ обрушится на одну меня, если я не докажу вамъ...

   Графъ. Я больше ничего не хочу слышать (беретъ у нея ключъ).

   Графиня (бросается на софу и закрываетъ лице платкомъ). Онъ погибъ, погибъ, несчастный!

   Графъ (отворяетъ дверь и отступаетъ въ изумленіи), Сузанна!

ЯВЛЕНІЕ XVII.

Графиня, Графъ и Сузанна.

   Сузанна (выходя хохочетъ). Я *убью его, убью!* Что жь вы не убиваете маленькаго злодѣя.

   Графъ (въ сторону). Вотъ урокъ-то! (Смотритъ на графиню, которая не можетъ въ себя прійдти отъ изумленія). И вы, вы тоже дѣлаете изумленный видъ?-- Можетъ быть Сузанна тамъ была не одна...

(Онъ входитъ въ комнату.)

ЯВЛЕНІЕ XVIII.

Графиня и Сузанна.

   Сузанна (подбѣгая къ графинѣ, шепчетъ ей). Успокойтесь, графиня... Его уже нѣтъ... Онъ выскочилъ...

   Графиня. Ахъ, Сюзетта! я умираю.

ЯВЛЕНІЕ XIX.

Графиня, Сузанна и Графъ.

   Графъ (выходитъ сконфуженный изъ кабинета и помолчавъ съ минуту). Тамъ никого нѣтъ и на этотъ разъ я виноватъ кругомъ.-- Однако, вы славная актриса, графиня.

   Сузанна (весело). Ваша свѣтлость, а я-то?

(Графиня начинаетъ приходить въ себя и молчитъ, чтобы скрыть свое волненіе.)

   Графъ (подходитъ къ ней). Итакъ, это была шутка?

   Графиня. Отчего же бы и нѣтъ.

   Графъ. Какая ужасная шутка! И зачѣмъ, скажите?

   Графиня. Развѣ я должна постоянно терпѣть ваше недовѣріе къ себѣ, ваше безуміе...

   Графъ. Какже можно назвать безуміемъ то, гдѣ дѣло идетъ о моей чести...

   Графиня (смѣло). Неужто я для того только ношу имя вашей жены, чтобы вѣчно и безропотно сносить ваше пренебреженіе и ревность,-- вещи, которыя я прежде считала несовмѣстимыми.

   Графъ. Вы не щадите меня, графиня.

   Сузанна. Такъ отчего же она не допустила васъ позвать сюда людей?

   Графъ. Ты права, Сузанна. А долженъ каяться. Извините, я такъ разстроенъ...

   Сузанна. Ваша свѣтлость должны сознаться, что заслуживаете и худшаго.

   Графъ. Отчего же ты не хотѣла выйдти, когда я тебя звалъ? А, негодная.

   Сузанна. Да я и такъ еле-еле успѣла одѣться и то кое-какъ. Къ тому-же, вы велите мнѣ выходить, а графиня приказываетъ молчать и не показываться. Вѣроятно, она имѣла на это тоже свои причины.

   Графъ. Ну, полно пересчитывать мои грѣхи. Помоги лучше успокоить графиню.

   Графиня. Напрасно, графъ:-- такія оскорбленія не забываются. Я хочу удалиться въ монастырь св. Урсулы. Я вижу, что давно нора.

   Графъ. И вы не пожалѣете о томъ, что бросаете?

   Сузанна. Я увѣрена, что день отъѣзда графини можно будетъ назвать *кануномъ слезъ.*

   Графиня. Быть можетъ, Сюзетта. Я должна разстаться съ нимъ, чего бы это мнѣ ни стоило. Забыть то, что было между нами, было бы низостью съ моей стороны. Я слишкомъ оскорблена.

   Графъ. Розина!

   Графиня. Нѣтъ, я больше не Розина, не та счастливица, которую вы съ такой любовью вырвали изъ рукъ противнаго опекуна. Теперь я несчастная графиня Альмавива, покинутая и нелюбимая вами ваша законная супруга.

   Сузанна. Ваша свѣтлость!

   Графъ (умоляющимъ голосомъ). Бога ради! пощадите!

   Графиня. А вы меня щадили?

   Графъ. Но эта записка возмутила меня до глубины души. Я былъ какъ потерянный.

   Графиня. Записка эта передана безъ моего вѣдома.

   Графъ. Но потомъ уже вы знали?

   Графиня. Вѣтреникъ Фигаро....

   Графъ. Онъ тутъ замѣшанъ?

   Графиня. Онъ передалъ записку Базиліо.

   Графъ. А Базиліо мнѣ сказала что получилъ ее отъ какого-то мужика. Это двоедушное животное -- Базиліо расплатится мнѣ за всѣхъ.

   Графиня. Вы просите прощенія себѣ, а сами не хотите прощать: вотъ таковы-то люди. Нѣтъ, еслибы я только могла простить васъ, принявъ во вниманіе замѣшательство, въ которое повергла васъ эта записка,-- то, само собою разумѣется, я бы потребовала всеобщей амнистіи.

   Графъ. Отъ всей души дарую ее, графиня. Но чѣмъ загладить мою унизительную для меня слабость?

   Графиня. Она равно унизительна для насъ обоихъ.

(Графиня встаетъ).

   Графъ. Нѣтъ, нѣтъ: для одного меня.-- Однако я и до сихъ поръ еще не понимаю, какъ это женщины могутъ въ одну минуту настроить и свою физіономію, и тонъ своего голоса, на какой угодно ладъ. Вы краснѣли, блѣднѣли; лице ваше такъ и дышало отчаяніемъ... Да вы и теперь еще не совсѣмъ пришли въ себя.

   Графиня (стараясь улыбнуться). Я краснѣла... отъ стыда за ваши подозрѣнія. Но у мужчинъ не достаетъ наблюдательности, чтобы отличить краску, которая бросается въ лице, когда чувствуешь себя постыдно и несправедливо оскорбленною, отъ краски смущенія, которую вызываетъ сознаніе своей виновности.

   Графъ (съ улыбкою). И этотъ пажъ еще съ засученными рукавами и чуть не голый?...

   Графиня (указывая на Сузанну). Вотъ онъ передъ вами. Развѣ вы сами не рады, что нашли ее, а не другого! вѣдь вы, кажется, не избѣгаете встрѣчъ съ моей камеристкой?

   Графъ (со смѣхомъ). А ваши мольбы, ваши слезы?

   Графиня. Вы заставляете меня смѣяться, а у меня нѣтъ охоты.

   Графъ. Мы считаемъ себя хорошими политиками, а вѣдь въ сущности мы просто дѣти. Васъ-бы, васъ, а не меня, графиня, слѣдовало назначить королевскимъ посланникомъ въ Лондонъ. Скажите, что вы спеціально изучаете науку притворства, или же весь вашъ полъ одаренъ для этого непосредственною способностью?

   Графиня. Развитіемъ этой способности мы всего болѣе обязаны вамъ.

   Сузанна. Ваша свѣтлость, отпустите насъ плѣнницами на честное слово, хоть для того только, чтобы испытать насъ.

   Графиня. Покончимте на этомъ, графъ. Можетъ быть, я зашла слишкомъ далеко, но вѣдь я же подала вамъ примѣръ снисходительности въ столь важномъ для меня дѣлѣ...

   Графъ. Вы готовы повторить, что прощаете меня?

   Графиня. Развѣ я сказала это, Сюзетта?

   Сузанна. Я не слыхала, сударыня.

   Графъ. Ну, рѣшитесь-же произнести это слово.

   Графиня. Да заслуживаете-ли вы этого, неблагородный?

   Графъ. Подумайте о моемъ раскаяніи.

   Сузанна. Какъ-же было подозрѣвать, что въ графининомъ кабинетѣ спрятанъ мужчина!

   Графъ. Я ужь слишкомъ наказанъ за это.

   Сузанна. Не вѣрить ея свѣтлости, когда она говоритъ, что тамъ нѣтъ никого кромѣ ея горничной?

   Графъ. Розина, ужели вы неумолимы?

   Графиня. Ахъ, Сюзетта. Я слабая женщина, и даю тебѣ дурной примѣръ. (Протягиваетъ руку Графу.) Кто же послѣ этого повѣритъ гнѣву женщинъ!

   Сузанна. Да вѣдь съ ними, сударыня, всегда пріидешь къ этому финалу.

(Графъ страстно цѣлуетъ руку своей жены).

ЯВЛЕНІЕ XX.

Сузанна, Фигаро, Графъ и Графиня.

   Фигаро (вбѣгаетъ запыхавшись.) Мнѣ сказали, что ея свѣтлости не здоровится... Я прибѣжалъ въ попыхахъ... Но къ счастью, я вижу, что это неправда.

   Графъ (сухо). Ты слишкомъ внимателенъ.

   Фигаро. Это мой долгъ. Но ужь такъ, какъ все обстоитъ благополучно, то позвольте доложить вашей свѣтлости, что ваши вассалы обоего пола, со скрипками и съ волынками, ждутъ внизу минуты, когда вы позволите мнѣ взять мою невѣсту....

   Графъ. А кто же будетъ ухаживать за графиней?

   Фигаро. Да вѣдь ея свѣтлость слава Богу здорова.

   Графъ. Да, здорова. А этотъ нѣкто, кого я считаю отсутствующимъ, а онъ между тѣмъ ищетъ свиданія съ нею на единѣ.

   Фигаро. Кто это говоритъ?

   Графъ. Еслибы я не зналъ заранѣе -- кто? то уже одна твоя физіономія говоритъ мнѣ въ настоящую минуту, что ты лжешь.

   Фигаро. Лжетъ стало бытъ моя физіономія, а не я.

   Сузанна. Не трать даромъ своего краснорѣчія, бѣдняжка Фигаро. Мы уже все сказали.

   Фигаро. Что сказали? Вы со мной обходитесь, какъ съ какимъ-нибудь Базиліо.

   Сузанна. Мы разсказали, что ты сочинилъ записку, въ которой увѣдомляютъ графа, что въ кабинетѣ графини будетъ спрятанъ маленькій пажъ, тогда какъ я тамъ переодѣвалась.

   Графъ. Что-же ты на это скажешь?

   Графиня. Нечего больше скрывать, Фигаро. Шутка кончена.

   Фигаро. (Стараясь угадать). Такъ кончена... шутка?

   Графъ. Да, кончена. Можешь все сказать теперь.

   Фигаро. Да что мнѣ сказать? Я бы былъ очень радъ, еслибы могъ о своей свадьбѣ сказать тоже, что о вашей шуткѣ, то-есть, еслибы и она уже кончилась благополучно. Прикажите, ваша свѣтлость...

   Графъ. Такъ ты сознаешься наконецъ, что ты писалъ эту записку.

   Фигаро. Да ужь коль скоро и графиня, и Сузанна, и сами,-- всѣ хотятъ чтобы я въ этомъ сознался; ну я сознаюсь. Но на вашемъ мѣстѣ, ваша свѣтлость, я не вѣрилъ-бы ни одному слову изъ того, что мы вамъ говоримъ.

   Графъ. Ты вѣчно лжешь вопреки всякой очевидности. Это наконецъ досадно.

   Графиня (смѣясь.) Да зачѣмъ-же вы требуете отъ этого бѣдняжки, чтобы онъ ни съ того, ни съ сего сталъ-бы вдругъ говорить правду.

   Фигаро (тихо Сузаннѣ.) Я предупредилъ его объ опасности, чего же еще ему нужно.

   Сузанна (тоже тихо.) Видѣлъ ты маленькаго пажа?

   Фигаро (тихо). Бѣдняка, онъ еще въ себя не пришелъ и отъ прыжка, и отъ страха.

   Сузанна (тихо). Скажите на милость!

   Графиня. Однако, графъ; они горятъ нетерпѣніемъ покончить съ свадьбой, и это весьма естественно. Начнемте же праздникъ. Графъ (въ сторону). Ахъ Марселина! Марселина! (громко.) Мнѣ надо... хоть переодѣться.

   Графиня. Для лакейской свадьбы! Что вы?-- Я развѣ одѣта?

ЯВЛЕНІЕ XXI.

Фигаро, Сузанна, Графиня, Графъ и Антоніо.

   Антоніо (полупьяный, держитъ въ рукахъ разбитый горшокъ левкоевъ). Ваша свѣтлость! а ваша свѣтлость!

   Графъ. Чего тебѣ, Антоніо.

   Антоніо. Прикажите-же наконецъ задѣлать рѣшетками окна, которыя выходятъ въ мой огородъ; а то мнѣ бросаютъ туда всякую дрянь изъ этихъ оконъ. Вотъ сейчасъ еще выбросили человѣка.

   Графъ. Въ это окно выбросили человѣка?

   Антоніо. Да, вотъ посмотрите, какъ мнѣ отдѣлали мои левкои.

   Сузанна (тихо Фигаро). Выручай, Фигаро, выручай.

   Фигаро. Да онъ пьянъ съ ранняго утра, ваша свѣтлость,

   Антоніо. Анъ нѣтъ, милый человѣкъ. Если и есть немножко, то ей Богу со вчерашняго вечера... Вотъ видишь, какъ, не хорошо судить-то такъ... на удачу...

   Графъ. Да чтоже это за человѣкъ? гдѣ онъ?

   Антоніо. Гдѣ онъ, то-есть?

   Графъ. Да, да. Куда онъ дѣлся?

   Антоніо. Это-то я у васъ и спрашиваю. Подайте мнѣ его, голубчика. Я... я вашъ вѣрный слуга. Я одинъ вѣдь только и радѣю о садѣ вашей свѣтлости. Вдругъ мнѣ туда швыряютъ цѣлаго человѣка. Вѣдь это значитъ задѣть мою честь.

   Сузанна (тихо Фигаро). Бога ради, выручай же.

   Фигаро. Когда это ты пить перестанешь.

   Антоніо. Перестаютъ нить тѣ, что взбѣсились. Вотъ-что.

   Графиня. Но пить безъ нужды...

   Антоніо. Пить безъ нужды, да любиться во всякое время, ваша свѣтлость,-- эта вещь дана только одному человѣку между всѣми скотами. Въ этомъ, стало быть, и разница.

   Графъ. Отвѣчай мнѣ сейчасъ-же, или я тебя сгоню съ мѣста.

   Антоніо. Да нешто я уйду?

   Графъ. Скажите пожалуйста!

   Антоніо. Если ваша милость на столько... тово (тычетъ себѣ пальцемъ въ лобъ), что вамъ ничего прогнать добраго слугу, такъ вѣдь я то не дуракъ и не прогоню отъ себя добраго хозяина.

   Графъ (хватаетъ его за шиворотъ). Ты говоришь, что въ это окно выбросили человѣка?

   Антоніо. Точно такъ, ваша свѣтлость. Вотъ, вотъ только-что. Онъ былъ весь въ бѣломъ и бѣжалъ, какъ заяцъ, чортъ его нобери!

   Графъ (съ нетерпѣніемъ). Что же дальше?

   Антоніо. Я бросился было бѣжать за нимъ, да наткнулся на рѣшетку и такъ ссадилъ себѣ руку, что просто не въ мочь (показываетъ ему руку.)

   Графъ. Да узналъ-бы ты этого человѣка.

   Антоніо. Отчего не узнать... Кабы только его видѣлъ.

   Сузанна (тихо Фигаро). Слышишь, онъ его не видалъ.

   Фигаро. Стоитъ-ли подымать такую тревогу изъ за испорченнаго левкоя! Ну говори ты, старая кислятина, сколько тебѣ слѣдуетъ за него. Позвольте, ваша свѣтлость, мнѣ съ нимъ расплатиться за цвѣты. Вѣдь это я прыгалъ.

   Графъ. Какъ ты?

   Антоніо. *Сколько тебѣ слѣдуетъ, старая кислятина.* Ты значитъ сильно выросъ послѣ этого прыжка, потому что прыгавшій-то былъ гораздо ниже и поджарѣе тебя.

   Фигаро. Да прыгая, непремѣнно надо съежиться.

   Антоніо. А мнѣ такъ сдается, что то скорѣе былъ нашъ вертушка пажъ.

   Графъ. Керубино, хочешь ты сказать?

   Фигаро. Чтожь онъ нарочно вернулся изъ подъ Севильи, и со своею лошадью, чтобы упасть на твои левкои.

   Антоніо. Кто говоритъ съ лошадью? Никакой лошади я не видалъ. Еслибы видѣлъ лошадь, такъ, такъ-бы и сказалъ. Мнѣ чтоже,-- все едино.

   Графъ. Съ нимъ не хватитъ ни чьего терпѣнія.

   Фигаро. Я былъ въ дѣвичьей, и точно одѣтъ былъ въ бѣломъ -- нынче такая жара!.. Я поджидалъ Сузанну... Вдругъ слышу голосъ вашей свѣтлости, да такой сердитый. Вспомнилъ я про записку, и -- признаюсь -- струсилъ. Не знаю, какая дурь на меня нашла.... только я -- шмыгъ въ окошко! и свалился на грядки. Ничего -- благополучно; немножко правая нога подвернулась (растираетъ ее рукою). Но ничего...

   Антоніо. Ну, а коли и точно, это ты, то ты и получай эту бумагу, которая вывалилась у тебя изъ кармана, когда ты свалился.

   Графъ (схватываетъ бумагу). Подай ее сюда (просмотрѣвъ бумагу, складываетъ ее).

   Фигаро (въ сторону). Ну, кажется, попался,

   Графъ. Вѣрно ты не забылъ отъ страху, какая эта бумага и какимъ образомъ она очутилась у тебя?

   Фигаро (смутясь, роется въ карманахъ и вытаскиваетъ оттуда бумаги). Конечно нѣтъ... Но бумагъ-то у меня не мало. Надо перебрать... (перебираетъ бумаги.) Вотъ? Ахъ, это письмо отъ Марселины на четырехъ страницахъ. Чувствительная вещь!.. Не выронилъ ли я прошенія того-бишь... какъ его? что сидитъ въ тюрьмѣ за браконьерство... Нѣтъ, нѣтъ. Вотъ оно на лице...-- А то еще была со мною опись мебели лѣтняго замка. Она куда подѣвалась... (Графъ снова просматриваетъ свою бумагу.)

   Графиня (тихо Сузаннѣ). Боже мои! Это приказъ о Керубино.

   Сузанна (тихо Фигаро.) Все пропало: это приказъ.

   Графъ (складывая бумагу). Ну чтоже, не хватаетъ изворотливости? Не можешь угадать?

   Антопіо (приближаясь въ Фигаро). Его свѣтлость говоритъ: ты не можешь угадать?

   Фигаро (отталкивая его). Ну, чего еще лѣзешь въ самое ухо!

   Графъ. Что же? Не припоминаешь, что это было такое?

   Фигаро. А, а, а! povero! да вѣдь это приказъ этого бѣдного мальчугана. Онъ оставилъ его мнѣ, а я еще не передалъ его. Вотъ вѣтреность-то! Какъ это онъ тамъ будетъ- безъ приказа. Надо скорѣе послать...

   Графъ. Да зачѣмъ-же онъ оставилъ его тебѣ?

   Фигаро (затрудняясь). А... а... онъ просилъ тутъ... кое-что добавить.

   Графъ (просматривая приказъ). Тутъ добавлять нечего.

   Графиня (тихо Сузаннѣ). Печать...

   Сузанна (тихо Фигаро), Не достаетъ печати.

   Графъ. Что-же? А?

   Фигаро. Да оно точно... сущая мелочь, ваша свѣтлость. Но обычай...

   Графъ. Обычай! обычай! Что тамъ еще за обычай?

   Фигаро. Да обычай такой, чтобы къ каждому приказу прикладывать. гербъ печати вашей свѣтлости. Я не знаю, можетъ въ этомъ случаѣ оно и лишнее...

   Графъ (мнетъ съ досады приказъ). Какъ будто въ небесахъ написано, что я сегодня не добьюсь ни отъ кого толку (въ сторону). Это Фигаро всѣхъ ихъ водитъ; я ли ему не отомщу!

(хочетъ выйдти).

   Фигаро (останавливая его). Ваша свѣтлость! а моя свадьба.

ЯВЛЕНІЕ XXII.

Базиліо, Бартоло, Марселина, Фигаро, Графъ, Грипъ-Солейль, Графиня, Сузанна, Антоніо. (Слуги и вассалы графа).

   Марселина. Его свадьба не должна состояться, ваша свѣтлость. Я не милости прошу, а справедливости. У меня есть его обязательство.

   Графъ (въ сторону). Вотъ она, моя Немезида!

   Фигаро. Что за обязательства? Какого рода?.. Надо все объяснить сперва.

   Марселина. Я все объясню, невѣжа!

(Графиня садится. Сузанна становится за ней).

   Графъ. Въ чемъ дѣло, Марселина?

   Марселина. Онъ обязался на мнѣ жениться.

   Фигаро. Просто росписка въ занятыхъ у нея деньгахъ.

   Марселина (графу). Я давала ихъ подъ условіемъ, что онъ на. мнѣ женится. Вы, вельможный графъ, нашъ верховный судья...

   Графъ. Ступай въ судъ, тамъ каждый вправѣ требовать отъ меня справедливаго рѣшенія его дѣла.

   Базиліо. Ваша свѣтлость позволите и мнѣ предъявить въ судѣ свои права на Марселину?

   Графъ (въ сторону). А, вотъ онъ, разбойникъ, что передалъ записку.

   Фигаро. Другей съумасшедшій того же рода!

   Графъ (сердито Базиліо). Что тамъ еще за права. И смѣешь ты еще подымать голосъ въ моемъ присутствіи, пустая голова.

   Антоніо (хлопая въ ладоши). Такъ вотъ и попалъ не въ бровь, а прямо въ глазъ. Ему и взаправду другого имени не надо, какъ пустоголовый.

   Графъ. Марселина. Я пріостановлю его свадьбу, пока твое дѣло не будетъ обсуждено гласно въ залѣ засѣданія. Честный Базиліо, ты любишь исполнять порученія: сходи въ деревню, созови судъ.

   Базиліо. Но дѣлу Марселины?

   Графъ. За одно, приведи и мужика, который тебѣ передалъ записку.

   Базиліо. Откуда я его возьму.

   Графъ. Ты упрямишься.

   Базиліо. Я состою у васъ на службѣ, не какъ разсыльный.

   Графъ. Что еще?

   Базиліо. Я, сударь, талантъ. Мое дѣло играть на органѣ по праздникамъ, учить графиню играть на клавикордахъ. Я учу пѣть горничныхъ ея свѣтлости; пажей учу играть на мандолинѣ. А пуще всего, когда вашей свѣтлости угодно, я забавляю честную компанію игрой на гитарѣ... Это мой долгъ, и я съ нарочитымъ удовольствіемъ...

   Гриппъ-Солейль (подходитъ). Извольте мнѣ приказать, паша милость. Я мигомъ слетаю.

   Графъ. Ты кто и какъ прозываешься?

   Гриппъ-Солсиль. Я Гриппъ-Солейль, ваша милость. Въ пастухахъ состою по козьей части. Нонче праздникъ, такъ меня сюда приставили огни пущать. Я мигомъ слетаю. Я ужъ ихъ всѣхъ соберу, крючковъ судейскихъ,

   Графъ. Мнѣ нравится твое усердіе. Ступай. А ты, Базиліо, отправляйся съ нимъ, играй ему на гитарѣ и пой всю дорогу. Позабавь его -- онъ тоже изъ моей компаніи.

   Гриппъ-Солейль. Да, да. Я изъ ихъ компаніи...

(Сузанна дѣлаетъ ему рукой знакъ, чтобы онъ молчалъ).

   Базиліо. Я долженъ идти съ нимъ! играть ему и пѣть всю дорогу!

   Графъ. Да, вѣдь это твоя обязанность. Если не хочешь, то я тебя не держу на службѣ. (выходитъ).

ЯВЛЕНІЕ XXIII.

Тѣже, кромѣ Графа.

   Базиліо (наставительно самъ съ собою). Сила содому ломитъ.

   Фигаро. Тебѣ бы кормиться соломой.

   Базиліо (въ сторону). Мнѣ нечего хлопотать о ихъ свадьбѣ; надо устроить свою съ Марселиной. (Громко Фигаро.) Не предпринимай ничего до моего возвращенія.

(Беретъ гитару со стула).

   Фигаро (идетъ за нимъ слѣдомъ). Не бойся. Хоть и совсѣмъ не возвращайся, я ничего не предприму... себѣ во вредъ. А тебѣ но видимому пѣть не очень хочется. Хочешь я начну?-- Ну, живо веселѣй, въ честь моей невѣсты!

(Онъ идетъ приплясывая задомъ напередъ. Базиліо и всѣ идутъ за нимъ).

   Всѣ богатства въ свѣтѣ

   Я своей Сюзеттѣ

   Въ жертву принесу...

             Тра-де-ри-мера

   Въ жертву принесу...

             Зумъ-зумъ

             Ля-дери-мера...

(звуки пѣсни постепенно удаляются вмѣстѣ съ толпою).

ЯВЛЕНІЕ XXIV.

Сузанна и Графиня.

   Графиня. Видишь, Сузанна, какихъ бѣдъ надѣлалъ мнѣ было этотъ вѣтреникъ съ своей запиской.

   Сузанна. Ахъ, графиня. Если бы вы могли видѣть свое лице въ то время, когда графъ вытащилъ меня изъ кабинета. Вы были блѣднѣе смерти. А потомъ вдругъ такъ и вспыхнули.

   Графиня. Онъ выскочилъ въ окошко?

   Сузанна. И ни на минуту не призадумался, милашка! Какъ онъ легокъ!... Какъ пчела.

   Графиня. А тутъ еще этотъ злосчастный садовникъ. Все это меня до того разстроило, что я все еще не могу собраться съ мыслями.

   Сузанна. Ахъ, графиня! тутъ-то я видѣла и удивлялась, что значитъ быть свѣтской особой. Лгать такъ, что я сама готова была принять за правду ваши слова.

   Графиня. А какъ ты думаешь: графъ повѣрилъ? Что если онъ увидитъ этого несчастнаго ребенка здѣсь въ замкѣ!

   Сузанна. Я присмотрю, чтобы его спрятали какъ можно подальше.

   Графиня. Нѣтъ, пусть лучше онъ уѣзжаетъ. Послѣ всего, что было, я не могу рѣшиться послать его въ садъ вмѣсто тебя.

   Сузанна. Ну, а ужь я конечно не пойду. Значитъ моя свадьба снова...

   Графиня (вставая). Постой... Что если я сама пойду вмѣсто тебя.

   Сузанна. Вы, ваша свѣтлость.

   Графиня. Это всего удобнѣе. Графъ тогда уже не можетъ больше отнѣкиваться. Наказать его за ревность и уличить самого въ невѣрности -- за это!.. Мы такъ ловко вывернулись изъ одной бѣды, что у меня хватаетъ духу попробовать. Дай ему поскорѣе знать, что ты выйдешь на свиданье... Только пожалуйста ни кому объ этомъ ни слова.

   Сузанна. Ни даже Фигаро?

   Графиня. Нѣтъ, нѣтъ. Онъ опять перехитритъ что нибудь. Дай мнѣ мою трость и маску. Я выйду на террасу, и еще подумаю объ этомъ.

(Сузанна идетъ въ уборную).

ЯВЛЕНІЕ XXV.

Графиня *(одна).*

   Мой планъ однако довольно дерзокъ... (она замѣчаетъ ленту, оставленную Керубино). А, моя лента... моя милая ленточка! Я совсѣмъ забыла о ней; (беретъ ленту и сворачиваетъ ее) я съ нею не разстанусь. Она мнѣ будетъ напоминать, какъ этотъ несчастный ребенокъ... Графъ, графъ! Что вы надѣлали. А я, сама, что дѣлаю въ эту минуту?

ЯВЛЕНІЕ XXVI.

Графиня и Сузанна. *(Графиня торопливо прячетъ ленту за пазуху).*

   Сузанна. Вотъ трость и маска, сударыня.

   Графиня. Помни, я запрещаю тебѣ говорить Фигаро о нашемъ планѣ.

   Сузанна. Я только-что думала о немъ и нахожу планъ вашей свѣтлости превосходнымъ. Онъ все сближаетъ, кончаетъ всѣ тревоги. А главное, что бы ни случилось, моя свадьба теперь состоится навѣрное.

(Цѣлуетъ руку графини. Обѣ выходятъ).

**ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.**

(Сцена представляетъ тронную залу замка, гдѣ графъ даетъ аудіенціи).

ЯВЛЕНІЕ 1.

Графъ и Педрильо *(съ запечатаннымъ письмомъ).*

   Графъ. Понялъ бы?

   Педрильо. Такъ точно, ваша свѣтлость.

(Уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ II.

   Графъ (одинъ). Педрильо!

ЯВЛЕНІЕ III.

   Педрильо (вбѣгая). Чего изводите?

   Графъ. Тебя никто не видалъ?

   Педрильо. Ни одна душа живая.

   Графъ. Ты возьми воронаго жеребца.

   Педрильо. Онъ уже осѣдланный ждетъ за огородами.

   Графъ. И не переводя духа вплоть до Севильи.

   Педрильо. Всего-то три мили.

   Графъ. По пріѣздѣ сейчасъ же узнай, пріѣхалъ ли пажъ.

   Педрильо. Спросить въ гостинницѣ?

   Графъ. Да; и главное,-- если пріѣхалъ, то въ которомъ именно часу.

   Педрильо. Слушаю-съ.

   Графъ. Передай ему приказъ и сейчасъ же возвращайся.

   Педрильо. А если его тамъ нѣтъ?

   Графъ. Тогда еще скорѣе скачи назадъ и сейчасъ же извѣсти меня. Ну, ступай.

ЯВЛЕНІЕ IV.

Графъ *(одинъ ходитъ, задумчиво взадъ и впередъ по залѣ;).*

   Я сдѣлалъ неловкость, удаливъ Базиліо. Въ припадкѣ гнѣва непремѣнно все испортишь!-- Записка, которую онъ мнѣ передалъ; потомъ Сузанна, переодѣвающаяся въ графининомъ кабинетѣ, притворный или искренній -- кто его разберетъ -- ужасъ графини... А тутъ еще таинственный незнакомецъ выскакиваетъ въ окно, и Фигаро принимаетъ на себя раздавленные цвѣты... Ничего не понимаю. Во всякомъ случаѣ, дѣло слишкомъ темное.-- Когда между моими вассалами случаются такія приключенія -- чортъ съ ними. Эти люди совсѣмъ иначе смотрятъ на вещи. Но мысль одна, что какой-нибудь наглецъ смѣлъ обратить свои помыслы на графиню!.. Однако куда же меня завело мое разстроенное воображеніе!

   -- Она просто хотѣла пошутить... Однако ея смущеніе... Нѣтъ эта женщина слишкомъ себя уважаетъ, и моя честь... Честь! и куда это ее только засунули!-- Съ другой стороны, что же все это значитъ? Ужь не разболтала ли Сузанна мою тайну, пока она еще не стала и ея тайной.

   -- Но что меня заставляетъ такъ настойчиво искать удовлетворенія этой прихоти?.. Странное дѣйствіе нерѣшительности! Если бы я хотѣлъ, чтобы она отдалась мнѣ безъ всякаго сопротивленія, мнѣ было бы въ тысячу разъ легче совсѣмъ отъ нея отступиться.-- Фигаро однакоже заставляетъ себя ждать слишкомъ долго. Надо его испытать половчѣе (Фигаро показывается въ глубинѣ сцены и останавливается) и узнать изъ разговора съ нимъ: говорила ли ему Сузанна о моей любви къ ней...

ЯВЛЕНІЕ V.

Графъ и Фигаро.

   Фигаро (въ сторону). А, вотъ въ чемъ дѣло.

   Графъ. Если она хоть только заикнулась ему объ этомъ...

   Фигаро (въ сторону). Чего слѣдуетъ ожидать.

   Графъ... То я заставлю его жениться на Марселинѣ.

   Фигаро (въ сторону). На возлюбленной сеньора Базиліо.

   Графъ. Ну, а съ ней что тогда сдѣлать?..

   Фигаро (въ сторону). Ахъ! сдѣлайте ее моею женою, пожалуйста!

   Графъ (оборачиваясь). А? что? что такое?

   Фигаро (подходитъ). Это я, къ услугамъ вашей свѣтлости.

   Графъ. Что ты сказалъ?

   Фигаро. Я сказалъ: къ услугамъ нашей свѣтлости.

   Графъ. Нѣтъ, прежде. Ты говорилъ: *моей женою*, *пожалуйста.*

   Фигаро. А! я просилъ въ передней одну изъ горничныхъ графини: *сходите за моею женою*, *пожалуйста.*

   Графъ (расхаживая но залѣ). *За моею женою!..* Я бы желалъ знать, что вамъ мѣшало явиться, когда я васъ звалъ?

   Фигаро (дѣлая видъ, что оправляетъ свое платье). Я запачкался, падая на грядки, а потому переодѣвался.

   Графъ. Развѣ на это нуженъ цѣлый часъ?

   Фигаро. Все же надо время.

   Графъ. Здѣсь лакеи... проводятъ больше времени за своимъ туалетомъ, чѣмъ сами господа.

   Фигаро. Потому что лакеямъ никто не прислуживаетъ.

   Графъ. Я все еще хорошенько не понялъ, изъ-за чего ты прыгалъ въ окно, подъ опасеніемъ сломать себѣ шею?

   Фигаро. Да вѣдь не въ пропасть же я бросался.

   Графъ. Меня не собьешь съ толку своею притворной наивностью. Ты очень хорошо понимаешь, что для меня дѣло вовсе не въ опасности, которой ты подвергался. Я спрашиваю, что тебя заставило прыгать въ окно?

   Фигаро. Подъ вліяніемъ записки ваша свѣтлость возвращается, дыша негодованіемъ, опрокидывая все на своемъ пути, какъ грозный потокъ. Вы ищете какого-то мужчину, требуете, чтобы вамъ его непремѣнно подали, грозитесь изрубить дверь, проломать стѣну! Но несчастію я былъ тамъ. Кто мнѣ порукою, что въ порывѣ гнѣва...

   Графъ (перебивая). Ты бы могъ сбѣжать внизъ по лѣстницѣ.

   Фигаро. Да, чтобы встрѣтиться съ вашей свѣтлостью въ корридорѣ.

   Графъ (вспыльчиво). Въ корридорѣ! (въ сторону) Однако, я начинаю выходить изъ себя и этимъ навѣрно испорчу все дѣло.

   Фигаро (въ сторону). Посмотримъ, какъ онъ выйдетъ изъ себя и будетъ держаться въ оборонительной позиціи.

   Графъ (смѣясь). Однако я вовсе не то хотѣлъ сказать. Оставимъ это. Ты знаешь, я имѣлъ намѣреніе... я предполагалъ-было взять тебя съ собою въ Лондонъ курьеромъ при посольствѣ. Но, сообразивъ хорошенько и принявъ во вниманіе разныя обстоятельства...

   Фигаро. Ваша свѣтлость рѣшили иначе.

   Графъ. Во-первыхъ, ты не знаешь но-англійски.

   Фигаро. Я знаю god-dam.

   Графъ. Я не понимаю.

   Фигаро. Я говорю, что я знаю god-dam.

   Графъ. Ну?

   Фигаро. Славный языкъ этотъ англійскій, и немного нужно, чтобы отлично справляться съ нимъ. Съ god-dam въ Англіи вы нигдѣ и ни въ чемъ не будете нуждаться.-- Захотѣлось вамъ отвѣдать добраго жирнаго цыпленка -- войдите въ любой трактиръ и сдѣлайте рукою вотъ такъ (дѣлаетъ жестъ, какъ если бы онъ ворочалъ вертелъ) god-dam! и вамъ сейчасъ же подаютъ кусокъ говядины соленой пресоленой, и безъ хлѣба. Превосходно.-- Вздумали вы полакомиться доброю бутылкою бургонскаго, или портвейна,-- вы дѣлаете рукою вотъ такъ (какъ будто бы откупорилъ бутылку) god-dam! и вамъ несутъ жестяную прегромадную кружку пива и всю въ пѣнѣ. Чего же лучше.-- Встрѣчаете вы одну изъ этихъ прелестницъ, что доброй рысцой бѣгаютъ но улицамъ съ опущенными глазами и нѣсколько виляя хвостомъ;-- только приложите понѣжнѣе къ губамъ кончики вашихъ пальцевъ, чмокните и скажите: god-dam. Она вамъ дастъ славную пощечину:-- стало быть поняла. Правда, англичане въ разговорѣ вставляютъ иногда то здѣсь, то тамъ и нѣкоторыя другія слова; но не трудно убѣдиться, что вся суть въ god-dam. Если ваша свѣтлость только изъ-за этого *хочетъ* меня оставить въ Испаніи...

   Графъ (въ сторону).. Онъ хочетъ ѣхать въ Лондонъ: значитъ она ему ничего не говорила.

   Фигаро (въ сторону). Онъ думаетъ, что я ничего не знаю. Надо поддержать его въ этомъ невинномъ заблужденіи.

   Графъ. Скажи пожалуйста, что побудило графиню сыграть со мною сегодня эту шутку?

   Фигаро. Чтожь говорить, коли ваша свѣтлость знаете это лучше меня.

   Графъ. Я съ нею внимателенъ до нельзя и не скуплюсь на подарки.

   Фигаро. На подарки вы не скупы, но вы остаетесь невѣрны. Что пользы давать человѣку излишнее, когда ему недостаетъ самаго необходимаго.

   Графъ. Прежде ты мнѣ все говорилъ.

   Фигаро. А теперь я отъ васъ ничего не скрываю.

   Графъ. Сколько заплатила тебѣ графиня, чтобы втянуть тебя въ этотъ заговоръ?

   Фигаро. А сколько вы мнѣ заплатили, чтобы вытянуть ее изъ рукъ доктора? Повѣрьте мнѣ, ваша свѣтлость! Не плюйте въ колодезь, не унижайте человѣка, который вамъ хорошо служитъ.

   Графъ. Зачѣмъ же ты всегда ведешь такъ свои дѣла, что въ нихъ невольно подозрѣваешь что-то нечистое...

   Фигаро. Да вѣдь при желаніи видѣть пятна, ихъ находятъ и на солнцѣ.

   Графъ. Ты пользуешься самою дурною репутаціею.

   Фигаро. Значитъ я самъ лучше, чѣмъ моя репутація. Немногіе могутъ о себѣ сказать то же самое.

   Графъ. Сто разъ случалось мнѣ видѣть, какъ ты принимаешься за дѣло. И ты ни разу не избиралъ прямого пути.

   Фигаро. Какъ быть, ваша свѣтлость. Столько народу живетъ на бѣломъ свѣтѣ, и всѣ гоняются за однимъ и тѣмъ же. Тѣснота, давка. Всѣ толкаются, опрокидываютъ другъ друга. Кто первый добѣжалъ -- тотъ и нравъ. Остальные всѣ безжалостно раздавлены но дорогѣ. Ну и ищешь окольныхъ путей. Впрочемъ, я уже усталъ и отказываюсь гоняться за своимъ счастьемъ.

   Графъ. Вотъ какъ! (въ сторону). Это для меня новость.

   Фигаро (въ сторону). Ну, теперь моя очередь нападать; (громко) ваша свѣтлость изволили сдѣлать меня привратникомъ своего замка. Это завидная доля. Правда, я не буду имѣть счастья скакать но большимъ дорогами., развозя, въ ущербъ своей спинѣ, чужія новости; ни за то мирно заживу съ молодой женой, такъ сказать къ сердцѣ родной своей Андалузіи.

   Графъ. Кто же тебѣ мѣшаетъ взять съ собой въ Лондонъ также и жену.

   Фигаро. Мнѣ такъ часто пришлось бы разставаться съ нею, что она скоро станетъ для меня только лишнимъ бременемъ.

   Графъ. Съ твоимъ умомъ и съ энергіей ты можешь сдѣлать блестящую карьеру.

   Фигаро. Съ умомъ сдѣлать карьеру! Ваша свѣтлость смѣетесь надо мною. Только золотая посредственность и можетъ добраться до чего нибудь, да и то не иначе, какъ ползкомъ.

   Графъ. Тебѣ надо только изучить политику подъ моимъ руководствомъ.

   Фигаро. Да ужь я ее знаю.

   Графъ. Какъ и англійскій языкъ? то-есть самую сущность дѣла.

   Фигаро. Такъ точно, ваша свѣтлость. Только тутъ нечѣмъ похвалиться.-- Притворяться, будто не знаешь то, что знаешь; знать все то, въ чемъ не смыслишь ни бельмеса, Увѣрять всѣхъ въ томъ, во что самъ не вѣришь... Скрывать подъ видомъ величайшей тайны то, въ чемъ нѣтъ никакихъ тайнъ. Запираться въ своемъ кабинетѣ, чтобы очинить перо... Представляться глубокомысленнымъ, когда ни о чемъ не думаешь... Вотъ и все, или же я величайшій оселъ.

   Графъ. Ты говоришь объ интригѣ, а не о политикѣ.

   Фигаро. Интрига, политика! Кто ихъ тамъ разберетъ! Пусть работаютъ надъ ними другіе. Мнѣ же... Знаете пѣсенку?

   Моя милая милѣй Всѣхъ такихъ затѣй!

   Графъ (въ сторону). Онъ хочетъ оставаться.-- Понимаю: Сузанна меня выдала.

   Фигаро (въ сторону). Онъ поддается... Расплатимся съ нимъ его же собственною монетою.

   Графъ. Ты, стало быть, увѣренъ, что Марселина проиграетъ свое дѣло.

   Фигаро. Можетъ ли ваша свѣтлость осудить меня за то, что я не хочу для себя жены старухи, когда ваша свѣтлость сами оказываете явное пристрастіе къ молоденькимъ.

   Графъ (насмѣшливо). Въ судѣ всѣ пристрастія забываются. Человѣкъ долженъ исчезнуть, остается одинъ законъ.

   Фигаро. Снисходительный къ слабостямъ сильныхъ міра сего; а отъ слабыхъ требующій непогрѣшимости.

   Графъ. Я вѣдь не шучу.

   Фигаро. Какъ знать, ваша свѣтлость! Tempo é galant'uomo -- "время честный человѣкъ" -- говорятъ итальянцы. Оно мнѣ скажетъ по правдѣ: кто мнѣ другъ, а кто нѣтъ.

   Графъ (въ сторону). Ему все разсказали -- это очевидно. Женю его на ключницѣ.

   Фигаро (въ сторону). Онъ подводитъ ловко. А что взялъ?

ЯВЛЕНІЕ VI.

Графъ, Фигаро, Лакей *(входитъ).*

   Лакей (докладываетъ). Донъ Гусманъ Бридуазонъ.

   Графъ. Бридуазонъ? Это кто еще?

   Фигаро. Судья, главный ассесоръ вашей свѣтлости.

   Графъ. Пусть подождетъ.

(Лакей уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ VII.

Графъ *(въ задумчивости,),* Фигаро *(нѣсколько минутъ смотритъ на него молча).*

   Фигаро. Вашей свѣтлости больше ничего отъ меня неугодно?

   Графъ (приходя въ себя). Какъ-же?.. Я звалъ тебя, чтобы велѣть тебѣ приготовить эту залу для гласнаго засѣданія.

   Фигаро. Чего-жь еще не достаетъ? два стула для судей; скамьи для секретаря и для адвокатовъ; голый полъ для публики почище; а сволочь -- размѣщайся, какъ знаетъ сама. Я пойду расплачусь съ работниками. (Выходитъ.)

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Графъ *(одинъ).*

   Съ этимъ пройдохою трудно спорить. Онъ ловкій фехтовальщикъ на словахъ... Неужели этому плуту съ его плутовкою удастся меня провести! Ну нѣтъ: тамъ между собою живите, какъ знаете; но о свадьбѣ, чортъ возьми!..

ЯВЛЕНІЕ IX.

Сузанна и Графъ.

   Сузанна (запыхавшись). Ваша свѣтлость!.. Извините, ваша свѣтлость...

   Графъ (недовольнымъ тономъ). Что тебѣ угодно?

   Сузанна. Вы сердитесь?

   Графъ. Ты, вѣроятно, хочешь просить меня о чемъ нибудь.

   Сузанна (робко). Видите-ли у барыии голова болитъ. Я. прибѣжала попросить у васъ вашъ флакончикъ съ эфиромъ. Я сейчасъ же принесу его обратно.

   Графъ (даетъ ой флакончикъ). Можешь и не возвращать мнѣ его: онъ тебѣ самой скоро понадобится.

   Сузанна. Развѣ у насъ, у простыхъ людей, есть нервы?..

   Графъ. Влюбленная невѣста, которая вдругъ теряетъ жениха...

   Сузанна. Я могу заплатить Марселинѣ изъ приданаго, которое, мнѣ обѣщали вы ваша свѣтлость...

   Графъ. Я обѣщалъ?

   Сузанна (опуская глаза). Ваша свѣтлость, мнѣ послышалось...

   Графъ (перебивая). Что, если ты хочешь послушаться меня...

   Сузанна (томно). Мой долгъ быть послушной вамъ.

   Графъ. Отчего-же ты мнѣ не говорила этого прежде, плутовка.

   Сузанна. Сказать правду никогда не поздно.

   Графъ. Ты выйдешь вечеромъ въ садъ?

   Сузанна. Да развѣ я не каждый вечеръ гуляю въ саду?

   Графъ. Сегодня утромъ ты была со мною такъ сурова!

   Сузанна. Сегодня утромъ?-- А пажъ-то за спинкой кресла.

   Графъ. Я и забылъ совсѣмъ. Какая ты умница.-- Но отчего-же ты такъ упорно прогоняла Базиліо каждый разъ, когда онъ отъ моего имени?....

   Сузанна. Какая надобность замѣшивать между нами какого нибудь Базиліо?

   Графъ. Умница, право умница. Однако же есть тутъ нѣкій Фигаро, и, мнѣ кажется, вы изволили сообщить ему все...

   Сузанна. Разумѣется, я ему все сообщаю... кромѣ того, о чемъ онъ не долженъ знать.

   Графъ (со смѣхомъ). Молодецъ дѣвушка! Такъ ты мнѣ обѣщаешь? Но, если ты вздумаешь не сдержать своего слова, то знай заранѣе: -- не будетъ свиданія,-- не будетъ ни приданаго, ни свадьбы.

   Сузанна (присѣдая). А не будетъ свадьбы, не будетъ и *свадебнаго права* вашей свѣтлости.

   Графъ. И кто это только ее учитъ! Право, каждымъ своимъ словомъ она все болѣе и болѣе меня очаровываетъ...-- Однако же графиня ждетъ флакона...

   Сузанна (смѣясь возвращаетъ ему флаконъ). Но могла-же я заговорить съ вашей свѣтлостью безъ всякаго предлога.

   Графъ (хочетъ ее обнять). Милое созданье!

   Сузанна (убѣгая отъ него). Сюда идутъ.

   Графъ (въ сторону). Она моя. (Убѣгаетъ).

   Сузанна (въ сторону), Все разскажу сейчасъ же графинѣ.

ЯВЛЕНІЕ X.

Фигдаро, Сузанна.

   Фигаро. Сузанна! Сузанна! Куда это ты бѣжишь такъ скоро?

   Сузанна. Ну теперь судись сколько душѣ угодно: наше дѣло выиграно,

   Фигаро (бѣжитъ за ней слѣдомъ). Да скажи-же...

(Убѣгаетъ).

ЯВЛЕНІЕ XI.

Графъ *(входитъ одинъ).*

   Наше дѣло выиграно!-- Ловко же они меня поддѣли! Ну, теперь берегитесь, дерзкіе негодяи. Я васъ проучу. Мой приговоръ будетъ строгій.... но справедливый.-- А что, если онъ заплатитъ Марселинѣ деньгами?-- Впрочемъ, гдѣ же ему ихъ взять?-- Да у меня есть еще рессурсъ. Гордость Антоніо возмущается тѣмъ, что его племянника выходитъ за выскочку безъ рода и племени. Этимъ можно воспользоваться. Въ дѣлѣ интриги ничѣмъ пренебрегать не слѣдуетъ, ни даже чванствомъ стараго дурака. (Онъ хочетъ крикнуть) Анто...

(Входитъ Марселина и пр. Графъ убѣгаетъ).

ЯВЛЕНІЕ XII.

Марселина, Бартоло, Бридуазонъ.

   Марселина (Бридуазону). Милостивый государь, выслушайте мое дѣло.

   Бридуазонъ (въ судейскомъ платьѣ. Онъ сильно заикается). Хо-о-ро-шо! пере-пе-ре-го-воримъ и...изустноо...о... о на-ашемъ дѣлѣ.

   Бартоло. Дѣло идетъ объ обязательствѣ жениться...

   Марселина. Вслѣдствіе взятыхъ взаймы денегъ...

   Бридуазонъ. По-о-нимаю, п... про-о-о-чее...

   Марселина. Нѣтъ вовсе никакого: *и прочее.*

   Бридуазонъ. По-о-нимаю. Вввы по-о-лучили деньги.

   Марселина. Да вовсе нѣтъ: я дала деньги взаймы.

   Бридуазонъ. А-а по-о-пимаю. Вввы тре-ебуете ва-аши деньги об-братно.

   Марселина. Да нѣтъ же: я требую, чтобы онъ женился на мнѣ.

   Бридуазонъ. Дда-да. А по-о-нимаю от-лично. А-а-а онъ соггласенъ нна ввасъ же-жениться!

   Марселина. Да нѣтъ: изъ за этого вся тяжба между нами!

   Бридуазонъ. Дда я ввсе, ввсе по о-нимаю. Ввы не ду-у-майте, что-о-бы я ни по-о-ни-малъ.

   Марселина. Ничего вы не понимаете. Это Вогъ знаетъ что такое. И вы будете судить насъ?

   Бридуазонъ. Зза-а-чѣмъ же я и... и... и по-оку-палъ ммѣсто су-судьи, какъ не зза ттѣмъ, что-о-бы суудить...

   Марселина. Какое злоупотребленіе: продавать судейскія мѣста такимъ людямъ!

   Бридуазонъ. Ко-о-нечно лу-лучше ббы да-давать намъ ихъ дааромъ. Та-акъ съ кѣмъ же ввы су-у-дитесь?

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Бартоло, Марселина, Бридуазонъ, Фигаро *(входить, потирая руки).*

   Марселина (указывая на Фигаро). А вотъ на него жалуюсь, на этого невѣжу.

   Фигаро (весело Марселинѣ). Не помѣшалъ ли я вамъ? Графъ будетъ сію минуту, господинъ судья.

   Бридуазонъ. Я... я... ввидѣлъ гдѣ-то это-о-го гос-господина.

   Фигаро. У вашей супруги въ Севильѣ, господинъ совѣтникъ.

   Бридуазонъ. Ко-о-гда же? не вспо-о-мните ли?

   Фигаро. Не совсѣмъ за годъ до рожденія нашего младшаго сына. Онъ славный мальчикъ; я горжусь имъ.

   Бридуазонъ. Д-да... Онъ са-самый кра-асивый изъ ввсѣхъ. Тты то-говорятъ здѣсь про-о-казишь?..

   Фигаро. Вы, слишкомъ добры, господинъ судья. Это мелочи, не стоющія вниманія.

   Бридуазонъ. Тты под-родмахнулъ обя-язательство же-ениться. Бѣдняга!

   Фигаро. Господинъ судья...

   Бридуазонъ. Но-о-видалъ ли тты мо-о-его секретаря, до-обрый ма-алый?

   Фигаро. Дубль-Меня?

   Бридуазонъ. Д-да. У-у, о-омъ у меня то-олова! И... ло-о-вокъ!

   Фигаро. Ну, объ этомъ меня спросите! Ходилъ я къ нему и за справкою, и за дополнительными свѣдѣніями,-- какъ водится.

   Бридуазонъ. На-а-до ис-полнять фо-ормальности.

   Фигаро. Конечно, господинъ судья. Сущность тяжебныхъ дѣлъ принадлежитъ тяжущимся, а форма есть достояніе судей.

   Бридуазонъ. Онъ во-все нне ттакъ глу-упъ, какъ ка-ажется. Ну-у, дру-жпще. Такъ какъ тты ока-а-зыва-аешься ччело-вѣ-ѣкомъ умнымъ и о-опытнымъ, то-то мы о-о те-бѣ по-о-хлопочемъ.

   Фигаро. Господинъ судья, я полагаюсь на вашу справедливость, хоть вы и судья.

   Бридуазонъ, Д-да, я су-судья. Нно, коли тты до-олженъ и не пла-атишь...

   Фигаро. То выходитъ, какъ будто я вовсе и не былъ долженъ. Не такъ ли, господинъ судья?

   Бридуазонъ. Ко-онечно. Впро-очемъ, ка-акъ это ты сказалъ.

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Тѣже, Чиновникъ и Графъ.

   Чиновникъ (растворяя обѣ половинки). Господа, его свѣтлость.

   Графъ (входитъ). Господинъ Бридуазонъ. Съ чего это вы въ судейскомъ платьѣ? Вѣдь эта тяжба чисто домашняго свойства; можно было и просто.

   Бридуазонъ. Ввы сли-ишкомъ до-обры, графъ. Но я и-иначе не хожу, ка-акъ въ судей-скомъ пла-а-тьѣ. Пото-о-му что фформа, вы-видите ли... Гла-а-вное дѣло фформа. Иной смѣ-ѣ-ется надъ су-удьею въ обы-обыкновенномъ пла-атьѣ; а на-аря-дись тотъ же су-удья въ свою для-ясу,-- онъ бу-удетъ дро-жать передъ нимъ. Фформа! Гла-авное фо-орма.

   Графъ (чиновнику). Открывайте засѣданіе.

   Чиновникъ (отворяя двери настежь). Пожалуйте, господа! присутствіе открыто.

ЯВЛЕНІЕ XV.

Тѣ же, Антоніо; *слуги замка; крестьяне и крестьянки въ праздничныхъ нарядахъ.*

(Графъ садится. Бридуазонъ подлѣ него; секретарь за столомъ на табуретѣ; всѣ прочіе чиновники и адвокаты усаживаются на большихъ скамьяхъ; Марселина вмѣстѣ съ Бартоло садится на отдѣльную скамью съ одной стороны, а Фигаро съ другой).

   Бридуазонъ. Дубль-Мэнъ, вы-ызывайте тя-тяжущіеся сто-ороны.

   Дубль-Менъ (читаетъ): "Высокоблагороднѣйніій и ясневельможнѣйшій донъ Педро Хсоргіо, и далѣе баронъ де-лосъ Алтосъ и Монтесъ-Фьеросъ, и проч. противъ Алонсо Кальдерона, молодаго драматическаго писателя. Тяжба идетъ но поводу мертворожденной, комедіи. Оба отрекаются отъ нея и взаимно приписываютъ ее одинъ другому."

   Графъ. И оба правы. Прочь это дѣло. Если впредь они вздумаютъ написать вмѣстѣ еще какое-нибудь сочиненіе, то пусть вельможа даетъ свое имя, а Кальдеронъ свой талантъ. Тогда ихъ произведеніе не пройдетъ незамѣченнымъ.

   Дубль-Менъ (читаетъ другую бумагу): "Андрей Петруччіо, земледѣлецъ, противъ сборщика податей." Дѣло идетъ о вспомоществованіи.

   Графъ. Это дѣло не подлежитъ моему вѣденію. Но я буду ходатайствовать у короля за своего вассала. Это будетъ для него полезнѣе.

   Дубль-Менъ (беретъ третью бумагу. Бартоло и Фигаро встаютъ съ своихъ скамей). Варвара-Агарь-Раибъ-Магдалина-Николина-Марселина де-Бердесъ-Аллюросъ (Марселина встаетъ и кланяется) противъ Фигаро". Собственнаго имени тутъ не выставлено.

   Фигаро. Анонимъ.

   Бридуазонъ. А-анонимъ? Что-о это зза и-имя.

   Фигаро. Это мое имя.

   Дубль-Менъ (записывая). "Противъ Анонима Фигаро". Званіе?

   Фигаро. Дворянинъ.

   Графъ. Ты дворянинъ? (Секретарь пишетъ).

   Фигаро. Если бы Богу было угодно, я бы могъ быть и княжеской крови.

   Графъ (секретарю). Продолжайте.

   Чиновникъ. Тише, тише, господа.

   Дубль-Менъ (читаетъ): "Дѣло идетъ о бракосочетаніи онаго Фигаро съ вышепоименованною истицею. Адвокатомъ со стороны истца докторъ Бартоло; а со стороны отвѣтчика самъ вышеименованный Фигаро, буде судъ изъявитъ на сіе свое согласіе, вопреки общепринятому обычаю."

   Фигаро. Обычай, почтеннѣйшій Дубль-Менъ, часто бываетъ злоупотребленіемъ. Мало-мальски образованный кліентъ всегда знаетъ свое дѣло гораздо лучше, нежели нѣкоторые адвокаты, которые кричатъ, коверкаются до изступленія и знаютъ все на свѣтѣ, кромѣ самого дѣла. Имъ горя мало, если они раззорятъ защищаемую сторону, усыпятъ судей и надоѣдятъ до нельзя всѣмъ и каждому. Отъ этого они не перестаютъ считать себя за Демосфеновъ и Цицероновъ. Я разскажу все дѣло въ немногихъ словахъ, господа...

   Дубль-Менъ. Да ты уже ихъ наговорилъ много, и вовсе неидущихъ къ дѣлу. Не ты истецъ -- значитъ твое дѣло только отвѣчать. Начинайте, докторъ. Прочтите обязательство.

   Фигаро. Какже необязательство!

   Бартоло (надѣвая очки). Формальное обязательство, всеконечно.

   Бридуазонъ. А-а ппо-смотримъ.

   Чиновникъ. Тише, публика.

   Бартоло (читаетъ). "Я нижеподписавшійся получилъ отъ дѣвицы и пр. Марселины де-Вердесъ-Аллюросъ двѣ тысячи піастровъ звонкою монетою, кои обязуюсь уплатить по ея востребованію и съ благодарностью. И паче обязуюсь жениться на оной и пр." Подписано: *Фигаро.* По моему уразумѣнію, господа, отвѣтчикъ долженъ уплатить означенную сумму, исполнить свое обязательство относительно женидьбы и понести на себѣ всѣ протори и убытки. (Адвокатскимъ тономъ). Милостивые государи!.. Никогда еще дѣло столь интересное не бывало представляемо на обсужденіе столь просвѣщенныхъ и безпристрастныхъ судей. И, начиная съ великаго македонскаго монарха Александра, обѣщавшаго сочетаться бракомъ съ прелестною Ѳалатридою.

   Графъ (прерывая его). Постойте, постойте, господинъ адвокатъ. Прежде всего: -- признаетъ ли отвѣтчикъ подлинность этой росписки.

   Бринуазонъ (Фигаро). Что-о ввы имѣете воз-зразить?

   Фигаро. Господа! при чтеніи моей росписей, я замѣтилъ... не скажу злой умыселъ, но по крайней мѣрѣ ошибку, неточность. Тамъ не написано "уплатить и пр. съ благодарностью, *и паче* обязуюсь и пр." Тамъ стоитъ *иначе* обязуюсь". А это совсѣмъ другое дѣло.

   Графъ. Что тамъ: *и паче* или *иначе*?

   Бартоло. Тутъ написано *и паче.*

   Фигаро. Нѣтъ *иначе.*

   Бридуазонъ. Дуб-бль-Менъ, проо-очтите сами.

   Дубль-Менъ (беретъ бумагу). Это всего лучше, а то иногда тяжущіяся стороны умышленно путаютъ. (Читаетъ). Гм, ммъ, дѣвица, гм., ммъ. А, вотъ: "кои обязуюсь уплатить ей но ея востребованію и съ благодарностью; и наче... и паче..." Ужасно скверно написано, и къ тому же еще кляксъ на самомъ этомъ мѣстѣ.

   Бридуазонъ. Кля-яксъ! По-нимаю!

   Бартоло. А стою, господа, на томъ, что тутъ стоитъ *и паче.*"Уплатить съ благодарностью; и наче обязуюсь" и пр. Такъ какъ обѣщаніе жениться на ней, было дано имъ не въ первый разъ.

   Фигаро. А я утверждаю, что тамъ написано *иначе,* то-есть: я, либо уплачу, либо женюсь. Я вѣдь и самъ педантъ. Наговорите со мной по-латыни, я вамъ но-гречески наговорю такого...

   Графъ. Какже порѣшить этотъ вопросъ?

   Бартоло. Чтобы не спорить попусту, я согласенъ, ваша свѣтлость, принять, что тамъ точно стоитъ *иначе,* а не *и паче.*

   Фигаро. Пусть же внесутъ это въ протоколъ.

   Бартоло. Хорошо, пусть вносятъ. Это нисколько не спасетъ виновнаго. Разсмотримъ же документъ въ этомъ смыслѣ. (Читаетъ). "Кои обязуюсь уплатить по ея востребованію и съ благодарностью; иначе обязуюсь" и пр. Вы понимаете, господа. Въ этомъ смыслѣ говорятъ больному: "вамъ надо отвлечь кровь отъ головы; *иначе:*сдѣлать себѣ ножную ванну." Или, вы поставьте себѣ синапизмъ, *иначе,* приложите горчицу." И такъ: "обязуюсь уплатить и пр. И съ благодарностью. Иначе: обязуюсь на ней жениться." Это поясняетъ, въ чемъ должна заключаться его благодарность... "И съ благодарностью; *иначе*..." Тутъ бы слѣдовало двоеточіе.

   Фигаро. Вовсе нѣтъ; никакого двоеточія тутъ не надо. Тутъ смыслъ совсѣмъ иной. Такъ можно сказать больному: "не обращайся къ доктору; *иначе* ты умрешь." Другой примѣръ: "будь безсловеснымъ; *иначе* тебя затрутъ." Кажется ясно. Докторъ напрасно думаетъ, что я забылъ грамматику. И такъ: "обязуюсь уплатить и съ благодарностью; *иначе* обязуюсь жениться." То-есть: "въ противномъ случаѣ обязуюсь жениться."

   Бартоло (съ жаромъ). Нѣтъ. Послѣ иначе двоеточіе.

   Фигаро (тоже съ жаромъ). Нѣтъ, безъ двоеточія.

   Бартоло (указывая на росписку). Господа, здѣсь есть двоеточіе.

   Фигаро. Его тамъ не было. Да есть ли смыслъ, господа, чтобы, женившись, я все-таки ей уплачивалъ.

   Бартоло. Можно жениться съ разводомъ по имуществу.

   Фигаро. Ужъ лучше съ полнымъ разводомъ, коли на то пошло.

(Судьи встаютъ и шепотомъ совѣщаются между собою).

   Бартоло. Что за дикія разсужденія.

   Дубль-Менъ. Тише, господа.

   Чиновникъ. Тише, господа!

   Бартоло. И этотъ мошенникъ называетъ это: выплачивать свои долги.

   Фигаро. Да вы, адвокатъ, собственное свое дѣло защищаете?

   Бартоло. Я защищаю эту дѣвицу.

   Фигаро. Ну такъ говорите какой хотите вздоръ, но не бранитесь. Когда въ судахъ введенъ былъ обычай адвокатуры, то вѣроятно руководились тѣмъ соображеніемъ, что люди, сами къ дѣлу непричастные, будутъ говорить съ большимъ хладнокровіемъ. И вѣроятно не предвидѣли, что эти безпристрастные защитники прежде всего воспользуются своимъ положеніемъ для того, чтобы ругаться безнаказанно.

(Судьи продолжаютъ свое совѣщаніе).

   Антоніо (Марселинѣ, указывая на судей). Что это они такъ долго шушукаютъ промежъ себя?

   Марселина. Главный судья подкупленъ. Онъ теперь подкупаетъ остальныхъ, и и проиграю свою тяжбу.

   Бартоло. Да, мнѣ сдается.

   Фигаро (весело). Не робѣйте, Марселина.

   Дубль-Менъ (встаетъ, обращаясь къ Марселинѣ). Это ужь слишкомъ. Я начну съ вами дѣло объ оскорбленіи, и буду требовать, чтобы рѣшеніе но вашему иску было отложено впредь до разсмотрѣнія моей жалобы.

   Графъ (возвращается на свое мѣсто). Нѣтъ, секретарь. Я не стану входить въ разбирательство но оскорбленію, нанесенному лично мнѣ. Предоставимъ это азіатскимъ пашамъ, а у насъ и безъ того уже много злоупотребленій.-- Но вернемся къ приговору. Я хочу гласно обсудить его, хотя это и не въ обычаѣ. Чего можетъ желать истица?-- или, чтобы ей заплатили, или же, чтобы на ней женились. И то и другое вмѣстѣ вовлекло бы насъ въ несообразности.

   Дубль-Менъ. Слушайте, господа!

   Чиновникъ. Слушайте, господа!

   Графъ. Что же говоритъ отвѣтчикъ?-- онъ говоритъ, что не намѣренъ жениться. Прекрасно. Онъ имѣетъ на это право.

   Фигаро (радостно). Я выигралъ.

   Графъ. Но такъ какъ въ роспискѣ сказано: "Обязуюсь уплатить, или жениться" и пр., то мы и рѣшили:-- или же отвѣтчикъ заплатитъ истицѣ двѣ тысячи піастровъ, или же онъ женится на ней, и не позже, какъ сегодня.

   Фигаро (въ о чаяніи). Я проигралъ.

   Антоніо (радостно). Вотъ такъ рѣшеніе!

   Фигаро. Что же въ немъ хорошаго?

   Антоніо. А то, что ты не будешь моимъ племянникомъ. Спасибо вамъ, наша свѣтлость.

   Чиновникъ. Выходите, господа.

(Народъ выходить.)

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Графъ *(расхаживастъ по залѣ),* Марселина, Бартоло, Фигаро и Бридуазонъ.

   Марселина (усаживаясь). Ахъ! Я оживаю.

   Фигаро. А я задыхаюсь.

   Графъ (въ сторону). Наконецъ-то я отомщенъ. Это пріятно.

   Фигаро (въ сторону.) И куда дѣвался этотъ Базиліо! Вѣдь онъ хотѣлъ заявлять свои притязанія на Марселину. (Громко Графу, который хочетъ выйдти.) Ваша свѣтлость, уходите?

   Графъ. Судъ конченъ.

   Фигаро. Это все этотъ, толстая рожа?

(Указываетъ со злобой на Бридуазона.)

   Бридуазонъ. Я -- я то-олстая рожа?

   Фигаро. Конечно. Однако, я на ней не женюсь. Я сказалъ, что я дворянинъ.

(Графъ останавливается.)

   Бартоло. Ты женишься, говорятъ тебѣ.

   Фигаро. Безъ согласія моихъ благородныхъ родителей?

   Бартоло. Такъ покажи ихъ, или хоть назови ихъ.

   Фигаро. Дайте время. Я во всякомъ случаѣ долженъ скоро повидаться съ ними; я ужь пятнадцать лѣтъ ихъ разыскиваю.

   Бартоло. Фатъ! вѣрно какой ни будь найденышъ.

   Фигаро. Кто-же меня находилъ? Родители меня потеряли, или, точнѣе, меня у нихъ украли.

   Графъ. *Потеряли! Украли!* Гдѣ жь доказательства? Онъ скажетъ, что мы его притѣсняемъ.

   Фигаро. Ваша свѣтлость, если бы даже то обстоятельство, что разбойники, укравшіе меня, нашли меня запеленаннымъ въ кружевныя пеленки, завернутымъ въ дорогой коверъ и съ драгоцѣннымъ медальономъ на шеѣ... Если бы,-- говорю я,-- это одно не свидѣтельствовало бы уже достаточно о моемъ высокомъ происхожденіи, то есть и еще доказательство. Значитъ же мною дорожили, если позаботились выжечь на моей рукѣ изображеніе...

   Марселина (быстро вставая). Знакъ на правой рукѣ въ формѣ, широкаго лѣзвея?

   Фигаро. А вы почемъ знаете?

   Марселина. Боже! Это онъ!

   Фигаро. Да, я.

   Бартоло (Марселинѣ). Кто онъ?

   Марселина. Нашъ Эммануилъ.

   Бартоло (Фигаро). Тебя украли цыгане?

   Фигаро. Подлѣ одного замка. Добрый докторъ, если вы можете возвратить меня моимъ родителямъ, то знайте: они озолотятъ, васъ...

   Бартоло (указывая на Марселину). Вотъ твоя мать.

   Фигаро.... Развѣ кормилица?..

   Бартоло. Твоя родная мать.

   Графъ. Она его мать?

   Фигаро. Да объясните...

   Марселина (указывая на Бартоло). Вотъ отецъ твой.

   Фигаро (въ отчаяніи). Ай, ай; я несчастный!

   Марселина. Да развѣ сама природа не говорила тебѣ этого сто разъ.

   Фигаро. Ни разу.

   Графъ (въ сторону). Она его мать!

   Бридуазонъ. Тте-еперь по-онимаю! Ззнаачитъ онъ нна ней не же-енится...

   Графъ. Глупая исторія, и совсѣмъ некстати.

   Бридуазонъ. А тты ска-азалъ ппередъ су-удомъ, что ты двоорянинъ. Ввѣдь это по-одлогъ.

   Фигаро. Ну а вы съ своей справедливостью устроили было хорошее дѣло. Не говоря уже, что изъ-за этихъ несчастныхъ двухъ тысячъ піастровъ, я по крайней мѣрѣ двадцать разъ сегодня былъ готовъ уничтожить этого господина, который оказывается моимъ отцомъ!.. Ну, да что говорить объ этомъ. Ужь если небу было угодно избавить меня отъ этихъ искушеній, то... дорогой папенька, простите мнѣ мои дурные помыслы... Маменька, а вы поцѣлуйте меня... только пожалуйста на сколько можно по матерински.

(Марселина бросается ему на шею.)

ЯВЛЕНІЕ XVII.

Бартоло, Фигаро, Марселина, Бридуазонъ, Сузанна, Антоніо и Графъ.

   Сузанна (вбѣгаетъ съ кошелькомъ въ рукахъ). Ваша свѣтлость, погодите. Пусть онъ не женится на ней, я заплачу ей изъ приданаго, которое мнѣ пожаловала графиня.

   Графъ (въ сторону). Чортъ бы побралъ графиню. Что жъ это, всѣ они въ заговорѣ противъ меня.

(Выходитъ.)

ЯВЛЕНІЕ XVIII.

Бартоло, Антоніо, Сузанна, Фигаро, Марселина и Бридуазонъ.

   Антоніо (видя, что Фигаро обнимаетъ Марселину, говоритъ Сузаннѣ). Прежде, чѣмъ платить за него, ты вотъ погляди-ка.

   Сузанна (отворачиваясь отъ нихъ). Это слишкомъ. Дядюшка, пойдемъ отсюда.

   Фигаро (останавливая ее). Постой! Что же ты видѣла тутъ такого?

   Сузанна. Свою глупость и твою подлость.

   Фигаро. Да вовсе нѣтъ ни того, ни другого.

   Сузанна (сердито). Значитъ ты добровольно женишься на ней, если нѣжничаешь съ нею.

   Фигаро (весело). Да потому-то и нѣжничаю, что не женюсь.

(Сузанна хочетъ идти, онъ ее удерживаетъ.)

   Сузанна (даетъ ему пощечину). Какъ ты смѣешь меня удерживать.

   Фигаро. Вотъ такъ любовь. Прежде чѣмъ уходить, Сузанна, вглядись хорошенько въ эту милую женщину.

   Сузанна. Ну, я вглядываюсь.

   Фигаро. Какъ же ты ее находишь?

   Сузанна. Препротивною.

   Фигаро. Вотъ, что значитъ ревность. Она не торгуется.

   Марселина. Милая Сузанночка! Поцѣлуй свою тещу. Этотъ негодникъ, что тебя мучаетъ -- вѣдь онъ мой сынъ.

   Сузанна. Вы мать моего Фигаро.

(Онѣ бросаются въ объятія другъ-друга.)

   Антоніо. Значитъ это она сейчасъ только стала его матерью?

   Фигаро. А сейчасъ только узналъ это.

   Марселина (восторженно). Мое сердце, когда стремилось къ нему, ошибалось только въ причинѣ моего влеченія. Во мнѣ говорила кровь!

   Фигаро. А во мнѣ, маменька, говорилъ здравый смыслъ, когда я не хотѣлъ на васъ жениться. Вѣдь я васъ вовсе не ненавидѣлъ. Доказательство -- деньги...

   Марселина (подавая ему бумагу). Онѣ твои. Возьми свою росписку. Это тебѣ приданое отъ меня.

   Сузанна (бросая ему кошелекъ). Возьми ужъ и это.

   Фигаро. Пребольшое спасибо.

   Марселина (восторженно). Несчастнѣйшая изъ дѣвушекъ, я готовилась ужъ стать преступнѣйшею изъ женщинъ. А теперь я счастливѣйшая изъ матерей! Поцѣлуйте меня, мои милыя дѣти. На насъ переходитъ вся моя любовь. Ахъ! милыя, милыя дѣти; какъ я васъ люблю!

   Фигаро (тронутый). Погоди, погоди, родная. Или ты хочешь, чтобы я истекъ слезами. Это первые, которые я проливаю въ своей жизни. И это слезы радости! Но какже я глупъ! Мнѣ самому стало стыдно. Я чувствовалъ, что у меня срываются слезы, и хотѣлъ ихъ остановить рукою. Посмотри: пальцы совсѣмъ мокрые стали.-- Прочь ложный стыдъ. Буду и смѣяться и плакать въ одно и тоже время. Не два раза въ жизни выдается такой денекъ.

(Онъ цѣлуетъ свою мать и Сузанну.)

   Бридуазонъ (вытирая глаза платкомъ). И... и я тоже дура-акъ!

   Фигаро (восторженно). Теперь-то я могу смѣяться надъ горемъ Не найдетъ оно меня между двухъ любимыхъ и любящихъ женщинъ.

   Антоніо (Фигаро). Не слишкомъ нюни распускай. Въ брачномъ дѣлѣ, знаешь, прежде пусть родители переженятся. Такъ оно водится въ хорошихъ семействахъ.

   Бартоло. Пусть отсохнетъ моя рука, прежде чѣмъ я отдамъ ее матери подобнаго негодяя.

   Антоніо. Вы значитъ отецъ-мачиха. (Фигаро) Коли такъ, мой любезный, то ужъ о свадьбѣ больше, чтобы не было и помину.

   Сузанна. Ахъ, дяденька!

   Антоніо. Какже я могу отдать дочь своей сестры *ничьему* сыну?

   Бридуазонъ. Ка-акже мо-ожно ббыть ничьимъ сы-ыномъ?

   Антоніо. Та-ра-ра. Не видать ему ее, да и только.

ЯВЛЕНІЕ XIX.

   Бартоло (Фигаро). Поищи-ка кого-нибудь, чтобы усыновилъ тебя.

(Хочетъ уйдти).

   Марселина (хватаетъ Бартоло и тащитъ его назадъ). Постойте, докторъ! вы такъ не уйдете.

   Фигаро (въ сторону). Кажется, всѣ дураки Андалузіи составили общій заговоръ противъ моей свадьбы.

   Сузанна (Бартоло). Добрый папаша! вѣдь онъ вашъ сынъ.

   Марселина. Какой умница, милый, красивый.

   Фигаро. Вѣдь я до сихъ поръ вамъ ни гроша не стоилъ.

   Бартоло. А сто скуди, которые ты у меня занялъ?

   Марселина (ласкаясь къ Бартоло). Мы такъ васъ будемъ нѣжить, папаша.

   Сузанна (тоже ласкаясь). Такъ васъ будемъ любить, папаша.

   Бартоло (разнѣжившись). Папаша, папаша! Вотъ я еще глупѣе этого господина (указываетъ на Бридуазона). Я разрюмился какъ ребенокъ (Марселина и Сузанна его цѣлуютъ). Что вы? вѣдь я еще не далъ своего согласія (Оборачиваясь.) Куда дѣлся графъ?

   Фигаро. Бѣгомъ, бѣгомъ къ графу; добьемся отъ него окончательнаго отвѣта. Если онъ затѣетъ новую интригу, тогда все прійдется опять начинать сначала.

   Всѣ вмѣстѣ. Пойдемъ, пойдемъ скорѣе.

(Тащутъ съ собою Бартоло.)

ЯВЛЕНІЕ XX.

   Бридуазонъ (одинъ). Глу-упѣе еще ме-еня! Э-этакія ввещи можно го-ворить самому себѣ, а-а не дру-угимъ. О-они вовсе неучи зздѣсь, ввъ э-этихъ мѣстахъ.

(Уходитъ.)

**ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.**

(Сцена представляетъ галлерею, освѣщенную люстрами и канделябрами, разукрашенную цвѣтами, гирляндами... Однимъ словомъ приготовленную для праздника. Спереди направо столъ; на немъ чернильница. Подлѣ стола кресло.)

ЯВЛЕНІЕ I.

Фигаро, Сузанна.

   Фигаро (держитъ Сузанну за талію). Ну, моя радость, довольна-ли ты теперь? Моя златоустая маменька обратила доктора на путь истины. Онъ женится на ней, хотя и неохотно; но твои ворчунъ-дядюшка долженъ удовлетвориться и этимъ. Одинъ только графъ внѣ себя отъ ярости. Ну, посмѣйся же вмѣстѣ со мною нашему счастью.

   Сузанна. Но какъ все это странно случилось.

   Фигаро. Болѣе смѣшно, чѣмъ странно. Мы хлопотали изъ за одного только приданаго, обѣщаннаго тебѣ графомъ; а у насъ оказываются два приданыхъ, но изъ другихъ рукъ. Тебя преслѣдовала твоя соперница; какъ злобная фурія терзала она всю мою жизнь... И вдругъ она-же обращается въ добрѣйшую изъ маменекъ. Вчера я былъ совершенно одинокъ на бѣломъ свѣтѣ; а сегодня всѣ мои родные на лицо. Правда, я ихъ воображалъ себѣ нѣсколько поинтереснѣе. Ну да каковы-бы они ни были,-- я имъ рядъ.

   Сузанна. Однако же ни одинъ твои планъ не исполненъ; все случилось такъ, какъ мы не ожидали; а чего ждали, того не случилось.

   Фигаро. Случай все устроилъ лучше насъ самихъ. Такъ-то и всегда на свѣтѣ! Ты трудишься, составляешь планы, хлопочешь съ своей стороны; а судьба съ своей стороны дѣлаетъ но своему. Начиная съ алчнаго завоевателя, готоваго проглотить цѣлый свѣтъ, и кончая слѣпымъ нищимъ, мирно довѣряющимся руководству своей собачки,-- всѣ мы куклы, пляшущіе но произволу судьбы. Еще часто настоящій слѣпой съ своей собачкой меньше заблуждается и меньше бываетъ обманутъ, чѣмъ эти другіе слѣпцы съ своей блистательной обстановкой. Ну, а тотъ маленькій слѣпецъ, котораго называютъ амуромъ...

(Обнимаетъ ее).

   Сузанна. Покамѣстъ онъ одинъ только и интересуетъ меня.

   Фигаро. Позволь же мнѣ послужить собачкою этому милому слѣпцу и привести его къ твоимъ дверямъ. Тогда мы заживемъ...

   Сузанна. Ты съ амуромъ.

   Фигаро. Или амуръ со мною, какъ хочешь.

   Сузанна. И вы никогда не будете искать себѣ другого убѣжища.

   Фигаро. Если ты когда нибудь поймаешь меня въ этомъ, то пусть сто милліоновъ любовниковъ...

   Сузанна. Безъ преувеличеній: скажи-ка но правдѣ.

   Фигаро. Ты хочешь но правдѣ? но самой истинной.

   Сузанна. Развѣ бываютъ другія правды?

   Фигаро. Бываютъ, душа моя. Ихъ много: влюбленныя клятвы, угрозы матерей, пороки пьяницъ, обѣщанія знатныхъ людей, послѣднее слово купцовъ... Да всѣхъ и не перечтешь.-- Вотъ моя любовь къ Сюзеттѣ -- эта правда хорошаго разбора.

   Сузанна. По крайней мѣрѣ радость твоя теперь искренна: ты отъ нея глупъ сталъ. Это значитъ, что ты счастливъ. Поговоримъ о свиданіи, котораго требуетъ отъ меня графъ...

   Фигаро. Нѣтъ, лучше не будемъ о немъ говорить. Изъ за него я чуть было не лишился моей Сузанны.

   Сузанна. Ты, значитъ, не хочешь, чтобы оно состоялось.

   Фигаро. Если ты меня любишь, Сузанна, то дай мнѣ слово, что заставишь его прождать напрасно. Пусть это будетъ ему наказаніемъ.

   С'узанна. Мнѣ труднѣе было согласиться, нежели отказаться теперь. Пусть объ этомъ не будетъ и рѣчи.

   Фигаро. И это твоя настоящая правда?

   Сузанна. У меня одна правда только и есть. Я не изъ ученыхъ.

   Фигаро. И ты меня будешь любить немножко?

   Сузанна. Нѣтъ, много.

   Фигаро. Этого мало.

   Сузанна. Какъ такъ?

   Фигаро. Въ любви и излишества не излишни.

   Сузанна. Я не понимаю твоихъ тонкостей, а просто буду любить своего мужа.

   Фигаро. Сдержи свое слово -- и ты будешь рѣдкимъ исключеніемъ изъ общаго правила. (Хочетъ поцаловать ее.)

ЯВЛЕНІЕ II..

Фигаро, Сузанна и Графиня.

   Графиня. Не была ли я права? Гдѣ бы они ни были, они всегда вмѣстѣ. Однако, слушай Фигаро, ты обкрадываешь самого себя такимъ образомъ. Тебя ждутъ и съ нетерпѣніемъ.

   Фигаро. Вы правы, ваша свѣтлость. Но я имъ покажу свое оправданіе...

(Хочетъ увести съ собою Сузанну.)

   Графиня (удерживая Сузанну). Она придетъ послѣ.

ЯВЛЕНІЕ III.

Графиня и Сузанна.

   Графиня. Приготовила ли ты все, чтобы мы могли обмѣняться платьями?

   Сузанна. Ничего этого не нужно, ваша свѣтлость: свиданіе не состоится.

   Графиня. Какъ, ты ужь раздумала?

   Сузанна. Фигаро не хочетъ.

   Графиня. Ты меня обманываешь.

   Сузанна. Упаси Боже.

   Графиня. Фигаро не такой человѣкъ, чтобы отказался отъ приданаго.

   Сузанна. Да что же вы думаете, ваша свѣтлость?

   Графиня. Ты сошлась съ графомъ, и теперь раскаиваешься, что довѣрилась мнѣ. Я тебя насквозь вижу. Оставь меня.

(Хочетъ выйдти).

   Сузанна (бросаясь на колѣни). Боже правый! Сударыня, вы не знаете, какъ мнѣ больно это слышать. Вы всегда были такъ добры ко мнѣ. Только-что теперь вы мнѣ дали приданое.

   Графиня. Успокойся. Я сама не знаю, что говорю. Но послушай: вѣдь я пойду вмѣсто тебя на свиданіе; ты, стало быть будешь права передъ споимъ мужемъ и дашь мнѣ возможность образумить своего.

   Сузанна. Какъ вы меня огорчили...

   Графиня. Я поступила ужасно необдуманно. (Цѣлуетъ ее въ лобъ.) Ну, какже ты рѣшаешь на счетъ свиданія?

   Сузанна. Графъ хочетъ, чтобы оно было въ саду. (Цѣлуетъ руку графини.)

   Графиня. Бери перо и назначь сама мѣсто...

   Сузанна. Мнѣ ему писать?

   Графиня. Это необходимо.

   Сузанна. Ваша свѣтлость, по крайней мѣрѣ вы...

   Графиня. Я все, все на себя принимаю.

(Сузанна садится къ столу. Графиня ей диктуетъ):

   "Новая пѣсенка на голосъ: *Ахъ, въ саду, въ тѣни каштановъ*

*Такъ отрадно вечеркомъ*."

   Сузанна (пишетъ)... Отрадно вечеркомъ.-- Дальше?

   Графиня. Развѣ ты думаешь, что ему мало этого?

   Сузанна. Въ самомъ дѣлѣ. (Складываетъ записку.) Чѣмъ бы ее запечатать?

   Графиня. Приколи ее булавкою. И напиши кстати на оберткѣ: "Пришлите назадъ печать."

   Сузанна (пишетъ смѣясь). А-а, печать!.. А исторія съ печатью приказа...

   Графиня (печально вздыхаетъ).

   Сузанна (ищетъ). У меня нѣтъ ни одной булавочки.

   Графиня. Вотъ возьми (даетъ ей булавку изъ своего лифа. Лента пажа падаетъ у нея изъ за пазухи.) Ахъ, моя лента!

   Сузанна (поднимая ее). Ахъ это все таже. И вы имѣли жестокость...

   Графиня. Да развѣ можно было оставить ее у него. Что еще выдумала! Дай сюда.

   Сузанна. Да вѣдь вы ее не станете больше носить: она запачкана его кровью...

   Графиня. Фаншетта будетъ ей тѣмъ болѣе рада. Въ первый разъ, какъ она мнѣ принесетъ букетъ...

ЯВЛЕНІЕ IV.

Молодая пастушка; Керубино (въ женскомъ платьѣ); Фаншетта съ толпою нарядныхъ крестьянскихъ дѣвушекъ; Графиня и Сузанна.

   Фаншетта. Сударыня. Дѣвушки изъ села пришли поднести вамъ эти цвѣты...

   Графиня (быстро прячетъ ленту). Прекрасны и тѣ и другія. Мнѣ жаль, мои милыя, что я васъ всѣхъ не знаю по имени. (Указывая на Керубино.) Что это за дѣвочка, такая милая, скромная.

   Пастушка. Это моя двоюродная сестра, сударыня. Она пришла сюда только для свадьбы.

   Графиня. Премиленькая. Такъ какъ я не могу носить двадцать букетовъ, то сдѣлаю честь ей, она у насъ гостья. (Беретъ букетъ у Керубино и цѣлуетъ его въ лобъ.) Какъ она покраснѣла.-- Сузанна, не находишь-ли ты, что она ужасно на кого-то похожа?

   Сузанна? Какъ двѣ капли воды.

   Керубино (въ сторону, складывая на груди руки). Какъ далека она отъ мысли, что она меня цѣлуетъ!

ЯВЛЕНІЕ V.

Тѣже, Антоніо и Графъ.

   Антоніо. Да я увѣряю васъ, ваша свѣтлость, что онъ здѣсь. Онѣ наряжали его въ комнатѣ у моей дочери; все его платье осталось тамъ. Я вотъ вамъ даже его шляпа. (Онъ обходитъ весь рядъ дѣвушекъ; узнаетъ Керубино, срываетъ съ него чепчикъ и надѣваетъ ему на голову офицерскую шляпу.) Вотъ онъ, глядите, нашъ молодецъ.

   Графиня (отступая). Боже мой!

   Сузанна. Каковъ плутишка!

   Антоніо. Да вѣдь я говорилъ, что онъ...

   Графъ (сердито). Что, графиня?

   Графиня. Да я не менѣе васъ удивлена и конечно болѣе васъ недовольна...

   Графъ. Хорошо. Но давеча утромъ?...

   Графиня. Обманывать васъ дольше были бы дѣйствительно дурно съ моей стороны. Онъ былъ у меня. Мы подготовили маскарадъ, который вы видите. Вы насъ застали въ то самое время, когда мы наряжали его. Онъ, зная вашу вспыльчивость, счелъ за лучшее убѣжать. А ужасно смутилась. Общій страхъ еще болѣе возбудилъ ваше неудовольствіе.

   Графъ (съ досадою Керубино), Зачѣмъ ты не уѣхалъ?

   Керубино (быстро снимая шляпу). Ваша свѣтлость.

   Графъ. Ты будешь наказанъ за непослушаніе...

   Фаншетта (съ жаромъ). Ваша свѣтлость! Извольте выслушать! Каждый разъ, когда вы хотите меня поцѣловать, вы мнѣ говорите: *Если ты меня полюбишь, моя маленькая Фаншетта, я дамъ тебѣ все, что ты захочешь.*

   Графъ (краснѣя). Я тебѣ это говорилъ?...

   Фаншетта. Точно такъ, ваша свѣтлость. Не наказывайте Керубино. Дайте его мнѣ; пусть онъ на мнѣ женится, тогда я васъ буду любить до безумія.

   Графъ (въ сторону). Быть такъ одураченнымъ изъ-за этого пажа!

   Графиня. Ну, графъ, теперь моя очередь. Изъ признанія этой дѣвочки, такого-же чистаго и искренняго, какъ и мое признаніе,-- становится яснымъ, что -- если я, по несчастью, возбуждаю иногда ваши подозрѣнія,-- то всегда вполнѣ незаслуженно и безъ всякаго желанія съ моей стороны. Вы же ухищряетесь всѣми мѣрами, чтобы оправдать и усилить мои подозрѣнія.

   Антоніо. Такъ и вы тоже, ваша свѣтлость! Я же ее проучу, свою дѣвчонку, какъ уже проучилъ покойную ея мать! Оно не то, чтобъ я думалъ теперь чего худого... Нѣтъ. Да вѣдь вы изволите сами знать, сударыня: маленькія дѣвушки, когда становятся большими...

   Графъ (въ сторону). Что это за злобныя геній все обращаетъ здѣсь противъ меня!

ЯВЛЕНІЕ VI.

Тѣже и Фигаро.

   Фигаро. Если ваша свѣтлость задержитъ нашихъ дѣвушекъ, то нельзя начинать ни праздника, ни танцевъ.

   Графъ. Ты думаешь о танцахъ? А развѣ ты забылъ, что, выпрыгнувъ утромъ изъ окна, ты вывихнулъ себѣ ногу?

   Фигаро (потирая ногу). Она у меня все немножко побаливаетъ; но это ничего. (Дѣвушкамъ) Идемъ, красавицы, идемъ-те.

   Графъ. Счастіе твое, что ты попалъ на мягкія грядки, (останавливаетъ его.)

   Фигаро. Конечно счастье, ваша свѣтлость. Иначе...

   Антоніо. Потомъ съежился-то онъ какъ, падая совсѣмъ внизъ, на землю.

   Фигаро. Не на верхъ же мнѣ было падать, старина. (Дѣвушкамъ) Что же, идемъ мы?

   Антоніо (держитъ его). А въ это время пажъ скакалъ по дорогѣ въ Севилью?

   Фигаро. Можетъ быть и шагомъ ѣхалъ. Кто жъ его знаетъ.

   Графъ. А приказъ его былъ у тебя въ карманѣ?

   Фигаро (удивленный). Ну да, былъ. Что за допросъ? (Дѣвушкамъ) Ну, бѣгомъ.

   Антоніо (тащитъ Керубино за руку). Вотъ онъ, слышь, говоритъ, что мой будущій племянникъ лжетъ, какъ сивый меринъ.

   Фигаро. Керубини! (въ сторону) Чортъ-бы его побралъ?

   Антоніо. Ну что, угадалъ.

   Фигаро (стараясь понять въ чемъ дѣло). Угадалъ, угадалъ... Что же онъ тутъ поетъ.

   Графъ (сухо). Онъ не ноетъ, а говоритъ, что онъ, а не ты, прыгалъ на левкой.

   Фигаро. Ну, если онъ говоритъ... Ему лучше знать... Я не имѣю привычки спорить о томъ, чего не знаю.

   Графъ. Да чтоже, вы оба прыгали?

   Фигаро. Почему-бы и нѣтъ? Прыгаютъ и не то, что но два, а и больше. Вотъ хоть-бы Нашоргово стадо. Когда ваша свѣтлость приходитъ въ ярость, то каждый предпочтетъ...

   Графъ. Такъ вы разомъ прыгнули оба?

   Фигаро. Да хоть-бы двѣ дюжины. Коли никто не ушибся, то стоитъ-ли и говорить объ этомъ. (Дѣвушкамъ) Да идете-ли вы, наконецъ?

   Графъ (внѣ себя). Мы играемъ, кажется, комедію.

(Слышны звуки музыки.)

   Фигаро. Вотъ сигналъ! По мѣстамъ, красавицы, во мѣстамъ. Сузанна, давай мнѣ руку.

(убѣгаютъ.)

ЯВЛЕНІЕ XI.

Тѣ же, *кромѣ Базиліо.*

   Бартоло (хохочетъ). Ха, ха, ха!

   Фигаро (подпрыгивая отъ радости). Наконецъ-то Сузанна будетъ моею женою.

   Графъ (въ сторону). Прежде -- моею любовницею.

(онъ встаетъ.)

   Бридуазонъ (Марселинѣ). И-и ввсѣ до-овольны!

   Графъ. Давайте же оба контракта. Я ихъ подпишу.

   Всѣ. Vivat!

(уходятъ.)

   Графъ. Я хочу отдохнуть немного.

(хочетъ уходить.)

ЯВЛЕНІЕ XII.

Гриппъ-Солейль, Фигаро, Марселина и Графъ.

   Гриппъ-Солейль. А я пойду приготовлять, чтобы пускать огни подъ большими каштанами.

   Графъ (бѣгомъ возвращаясь). Кто это такъ глупо распорядился?

   Фигаро. Что же тутъ дурного?

   Графъ. Графиня нездорова, какъ же она будетъ видѣть фейерверкъ? Надо устроить его на террасѣ, противъ оконъ ея комнаты.

   Фигаро. Слышишь, Гриппъ-Солейль,-- на террасѣ.

   Графъ. Подъ большими каштанами! Что за дикая фантазія, (въ сторону.) Они чуть было не сожгли моего свиданія своимъ фейерверкомъ.

(уходитъ.)

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Фигаро и Марселина.

   Фигаро. Что за нѣжная внимательность къ графинѣ!

(хочетъ выйдти.)

   Марселина. Погоди минуту, дружокъ. У меня лежитъ на совѣсти, что я, подъ вліяніемъ ревности, будучи несправедлива къ твоей прекрасной женѣ,-- говорила, будто она приняла графскія предложенія. Я вѣдь очень хорошо знала черезъ Базиліо, что Сузанна отвергла ихъ.

   Фигаро. Вы дурно знаете вашего сына, маменька, если думаете, что его могутъ смутить такія женскія шалости. Въ этомъ отношеніи смѣло могу сказать -- меня ни одинъ хитрецъ не собьетъ съ толку.

   Марселина. Хорошо, если бы точно такъ было. Но сынъ мой, ревность...

   Фигаро. Ревность, маменька,-- либо глупое порожденіе, либо болѣзнь. На этотъ счетъ у меня своя философія... не возмутимая! Если случится, что Сузанна меня когда нибудь обманетъ,-- я ей это заранѣе прощаю. Ей это будетъ стоить не малаго труда.

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Фигаро, Марселина, Фаншетта.

   Фигаро. Ага... Моя милая кузина насъ подслушивала.

   Фаншетта. Ну ужь нѣтъ. Я всегда слышала, что это очень безчестно.

   Фигаро. Правда. Но такъ какъ оно иногда очень полезно, той случается...

   Фаншетта. Я тутъ высматривала кое-кого.

   Фигаро. Ужь умѣетъ притворяться, плутовка! Ты очень хорошо знала, что его здѣсь нѣтъ.

   Фаншетта. Кого -- его?

   Фигаро. Керубино.

   Фаншетта. Я вовсе его и не искала, потому что очень хорошо знаю, гдѣ онъ. Я искала сестрицу Сузанну.

   Фигаро. Зачѣмъ тебѣ ее, миленькая сестрица.

   Фаншетта. Вамъ, братецъ, я могу сказать. Видите-ли... я должна отдать ей... булавочку.

   Фигаро (съ жаромъ). Булавочку! А отъ кого-бы это, разбойница? Въ эти годы ты уже принимаешься за такое... (вдругъ успокоивается.) Я хотѣлъ сказать: въ эти годы ты ужь такъ хорошо исполняешь все, за что только ни пріймешься. Ты такая добрая...

   Фаншетта. Съ чего-же вы разсердились. Ну, я уйду.

   Фигаро (останавливая ее). Да нѣтъ! Я шучу. Вѣдь тебѣ графъ передалъ эту булавочку, чтобы ты отнесла ее Сузаннѣ. Ты видишь, я все знаю.

   Фаншетта. Зачѣмъ же было спрашивать, коли сами знаете.

   Фигаро. Зачѣмъ? Гм! Зачѣмъ?-- Мнѣ просто хотѣлось знать, какъ это графъ далъ тебѣ такое порученіе.

   Фаншетта. Что-же. тутъ: очень просто. Онъ сказалъ: "Фаншеточка, возьми эту булавку, отдай ее твоей кузинѣ и скажи ей только, что это *печать большихъ каштановъ."*

   Фигаро. Печать?..

   Фаншетта. Большихъ каштановъ.

   Фигаро. Хорошо, хорошо, сестрица. Къ счастію тебя никто не видѣлъ. Отыщи-же Сузанну и скажи ей слово въ слово то, что графъ тебѣ поручилъ. Больше не говори ни слова.

   Фаншетта. Вотъ еще! Да я вѣдь не ребенокъ.

ЯВЛЕНІЕ XV.

Фигаро, Марселина.

   Фигаро. А, маменька?

   Марселина. Что, сынъ мой?

   Фигаро (задыхаясь). На этотъ разъ... Однако есть вещи...

   Марселина. Есть вещи!-- Да что же такое?

   Фигаро (хватаясь за грудь). То, что я слышалъ, легло свинцемъ на мою грудь.

   Марселина. И такъ, вся твоя самоувѣренность -- просто надутый пузырь. Эта булавка...

   Фигаро (въ бѣшенствѣ). Да вѣдь это та самая булавка, которую онъ искалъ...

   Марселина (повторяя его слова). Ревность! О, маменька, у меня на этотъ счетъ своя философія... невозмутимая.

   Фигаро (съ живостью). Маменька! я говорю то, что чувствую. Заставьте-ка самаго холодно-безпристрастнаго судью судить свое собственное дѣло, и вы увидите, какъ онъ будетъ толковать законъ. Теперь я понимаю, отчего онъ такъ разсердился за фейерверкъ.-- Ну, а эта кокетка съ своими булавочками! Будетъ она знать большіе каштаны. Хоть я уже достаточно женатъ на ней, чтобы имѣть право сердиться,-- но все же законъ предоставляетъ мнѣ право жениться на другой, бросить ее...

   Марселина. Это умно! все губить но одному только подозрѣнію. Кто тебѣ ручается, что она обманываетъ тебя, а не графа? Есть у тебя данныя для того, чтобы осудить ее безапеляціонно? Почемъ ты знаешь, съ какою цѣлію она назначила ему это свиданіе? Что она ему хочетъ сказать? А считала тебя гораздо умнѣе.

   Фигаро (съ восторгомъ цѣлуетъ ея руки). Вы правы, маменька! вы правы! вы всегда правы. Но вѣдь нельзя же постоянно сдерживать свою природу. Такія слабости, какъ моя въ эту минуту, не роняютъ человѣка. Въ самомъ дѣлѣ: сперва посмотримъ, а потомъ уже станемъ осуждать. А знаю мѣсто свиданія. Прощайте, маменька.

(Онъ уходитъ.)

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Марселина *(одна).*

   Прощай. И я тоже знаю мѣсто свиданья. Его я нѣсколько успокоила. Теперь надо слѣдить за Сузанною, или лучше предупредить ее обо всемъ. Ахъ! когда личныя выгоды не вооружаютъ насъ другъ противъ друга, то мы всѣ склонны поддерживать нашъ полъ противъ этого злобнаго, гордаго... (съ улыбкою) а все таки простоватаго мужского пола.

**ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.**

(Сцена представляетъ куртину парка, обсаженную большими каштанами. Павильоны, или кіоски, направо и на лѣво. Въ глубинѣ просѣка. На авансценѣ дерновая скамья.-- Ночь.)

ЯВЛЕНІЕ I.

   Фаншетта (одна, идетъ съ фонаремъ и несетъ въ рукѣ два сухаря и апельсинъ). Онъ сказалъ -- въ павильонѣ на лѣво. Значитъ въ этомъ.-- Ну, а какъ его тамъ нѣтъ?-- Эти дворовые въ замкѣ не хотѣли даже дать мнѣ апельсинъ и пару сухарей. Допрашивали: для кого?-- А, тамъ для одного... Всѣ стали кричать: ну знаемъ, знаемъ.-- Ну такъ что же? Не умирать-же ему съ голоду отъ того, что его свѣтлость не желаетъ его видѣть.-- Однакоже, чтобы добиться своего, я должна была позволить себя поцѣловать... Да онъ мнѣ заплатитъ... (входитъ Фигаро и пристально всматривается въ нее.) Ахъ!

(Бѣжитъ въ павильонъ на лѣво.)

ЯВЛЕНІЕ II.

Фигаро *(въ платѣ и шляпѣ съ широкими полями),* Базиліо, Антоніо, Бартоло, Бридуазонъ, Грипъ-Солейль, крестьяне и слуги.

   Фигаро (входитъ сперва одинъ). Это Фаншетта! (Входятъ остальные. Онъ сурово смотритъ на нихъ). Здравствуйте господа. Вы всѣ здѣсь?

   Базиліо. Всѣ тѣ, кого ты звалъ.

   Фигаро. Который теперь часъ, приблизительно?

   Антоніо (смотритъ на небо). Мѣсяцу ужь пора-бы всходить.

   Бартоло. Что это за мрачныя приготовленія? Онъ выглядитъ заговорщикомъ.

   Фигаро (безпокойно). Вѣдь вы же собрались здѣсь для свадьбы.

   Бридуазонъ. Ра-зумѣется.

   Антоніо. Мы шли туда въ паркъ, ждать сигнала къ твоему празднику.

   Фигаро. Вамъ нечего идти дальше, господа. Здѣсь подъ этими каштанами мы устроимъ праздникъ въ честь моей добродѣтельной невѣсты и благороднаго вельможи, который предназначилъ его для себя.

   Базиліо. Ага! Я знаю, братъ въ чемъ дѣло. Господа уберемся отсюда по добру-по-здорову: тутъ дѣло идетъ объ одномъ свиданіи... Я вамъ разскажу это впослѣдствіи.

   Бридуазонъ (Фигаро). Ммы пріидемъ по-ослѣ.

   Фигаро. Прибѣгайте всѣ непремѣнно, какъ только и позову васъ. Если вы не останетесь довольны тѣмъ, что я вамъ здѣсь покажу,-- то сдѣлайте со мною, что хотите. Притомъ не слѣдуетъ забывать того, что человѣкъ, котораго трусливость всѣмъ извѣстна, находится въ постоянной зависимости это всѣхъ негодяевъ.

   Бартоло. Это правда.

   Фигаро. Мое имя недаромъ Вердесъ-Аллурасъ!

   Бартоло. Онъ съ ума сошелъ.

   Бридуазонъ. Ка-ажется.

   Базиліо (въ сторону). Графъ и его Сузанна обошлись безъ меня: я этимъ очень доволенъ,

   Фигаро (слугамъ). Ну, а вы, тунеядцы! Я васъ позвалъ, чтобы вы мнѣ освѣтили на славу всю эту куртину. Скорѣй-же, а не то.

(Хватаетъ Гриппъ-Солейля за руку.)

   Гриппъ-Солейль. Ай, ай! Чортъ побери, грубіянъ!

   Базиліо (уходя). Доброй ночи, господинъ новобрачный.

(За Базиліо уходятъ и другіе.)

ЯВЛЕНІЕ III.

Фигаро *(одинъ, мрачно расхаживая въ потемкахъ).*

   О женщина! женщина! женщина! слабое и лживое созданье!.. Всѣ твари въ мірѣ руководятся своими инстинктами; неужто твой инстинктъ -- ложь?.. Какъ упорно она отказывалась, когда я упрашивалъ ее въ присутствіи графини. И чтоже?.. въ ту самую минуту, какъ она даетъ мнѣ свое слово!.. даже не дождавшись конца церемоніи... Онъ смѣялся, читая. А я, какъ баранъ... Нѣтъ, господинъ графъ: вы не добьетесь своего; нѣтъ, не добьетесь. Вы воображаете себя геніемъ, потому что вы важный баринъ. Знатность, богатство, почести -- все это возбуждаетъ гордость. Въ сущности же вы человѣка, весьма дюжинный. А я, совершенно затерянный въ темной толпѣ! Я долженъ былъ, чтобы не умереть съ голоду, выказать больше ума и энергіи, нежели всѣ вмѣстѣ взятые гидальго Испаніи за цѣлые сто лѣтъ. И вы хотите бороться со мной! Идутъ... Это она... Нѣтъ никого.-- Ночь темна такъ, что чортъ ногу сломитъ. И въ этакую ночь мнѣ приходится играть глупую роль обиженнаго супруга. А я и супругъ-то еще только на половину. (Садится на деревянную скамью.)

   Странная моя судьба! Сынъ Богъ вѣсть кого, украденный еще въ пеленкахъ разбойниками, взросшій въ ихъ средѣ -- я скоро чувствую непреодолимое отвращеніе отъ ихъ образа жизни и хочу жить честно; меня отовсюду гонятъ! Я изучаю химію, аптекарское дѣло, хирургію. Чтобы достать,-- да и то съ трудомъ,-- мѣсто коновала, мнѣ нужно было прежде добиться покровительства знатной особы!-- Наконецъ мнѣ надоѣло до нельзя надоѣдать больнымъ скотамъ. Но закону противуположностей я бросаюсь на театральное поприще. По лучше-бы было просто утопиться! А написалъ комедію изъ нравовъ восточныхъ гаремовъ. Будучи рожденъ испанцемъ, я считаю себя вправѣ въ этой комедіи отнестись скептически къ Магомету... Вдругъ говорятъ, что я своими стихами оскорбилъ Оттоманскую имперію, Персію, часть полуострова Индіи, весь Египетъ, королевства Барка, Алжиръ, Тунисъ, Фецъ и Марокко. И вотъ мою комедію запрещаютъ въ угоду мусульманскимъ государямъ, изъ которыхъ, кажется, ни одинъ не умѣетъ читать, и которые всѣ, если бы мы подались въ ихъ руки, драли бы у насъ со спины кожу, приговаривая: *христіанская собака.*

   Мое лице осунулось. Приходилъ совсѣмъ конецъ. Я уже видѣлъ предъ собою въ близкомъ будущемъ долговую тюрьму со всѣми ея прелестями. Напрягаю послѣднія силы, дрожа въ лихорадкѣ. Въ то время поднятъ былъ вопросъ о народномъ богатствѣ. Такъ какъ, чтобы разсуждать о вещахъ, нѣтъ надобности непремѣнно обладать ими, то я и нишу,-- не имѣя буквально ни гроша въ карманѣ,-- о *деньгахъ*, *ихъ значеніи* и *чистой ихъ производительности.* Результатъ былъ тотъ, что я въ каретѣ подкатилъ къ ворогамъ зданія, изъ котораго не могъ надѣяться выбраться скоро.

(Встаетъ.)

   Наконецъ имъ надоѣло содержать на казенный счетъ темнаго человѣка. Меня выгнали изъ тюрьмы. А такъ какъ на свободѣ тоже надо обѣдать, то я уже готовъ былъ впасть въ совершенное отчаяніе, какъ вдругъ добрые люди пріискали мнѣ кое-какое мѣсто. Къ несчастью я оказываюсь годнымъ для предлагаемаго дѣла: надо было хорошаго счетчика.-- Мѣсто дали отставному танцору изъ кор-де-балета. Мнѣ оставалось только плутовать. Я и открылъ игорный домъ (садится.) Тогда-то, добрые люди! я каждый вечеръ ужинаю въ гостяхъ -- да какъ ужинаю. Меня принимаютъ въ самыхъ лучшихъ домахъ, разумѣется, за половину выиграны. Я ужь готовъ былъ выйдти въ люди; я началъ понимать, что для того, чтобы сколотить деньги, нужно больше пронырливости, чѣмъ ума и знаній. Но, такъ какъ всѣ вокругъ меня крали, а отъ меня требовали честности безукоризненной, то я опять долженъ былъ погибнуть. Въ первую минуту я порѣшилъ покончить съ міромъ и уже выбралъ мѣсто, весьма удобное для моихъ цѣлей, въ самой срединѣ рѣки. Но тутъ счастливая мысль осѣнила меня и я вернулся къ своимъ первоначальнымъ занятіямъ. А снова взялся за свой ланцетъ и за бритвы; за тѣмъ, предоставивъ славу глупцамъ, способнымъ питаться ея одуряющимъ дымомъ, бросивъ на полдорогѣ стыдъ, какъ бремя слишкомъ тяжелое для пѣшехода, я сталъ переходить изъ города въ городъ; тутъ брѣю, тамъ пускаю кровь, и живу себѣ безъ печали. Въ Севильѣ случай сталкиваетъ меня съ знатною особою, очутившеюся тамъ мимоѣздомъ. Онъ меня знавалъ когда-то и тутъ вспомнилъ... И его женилъ. Въ благодарность за это онъ отбиваетъ теперь у меня мою жену. Снова интрига, тревога, громъ и молнія. Въ то время, какъ меня хотятъ женить на моей матери, вдругъ открываются мои родители. (Онъ встаетъ, разгорячаясь.) Споры, допросы. Ото ты? это онъ! это вы! это я! нѣтъ не мы? да кто же? (медленно садится снова.) О, странное, странное стеченіе обстоятельствъ! Какъ все это могло случиться со мною? И почему случилось именно это, а не иное? Кто собралъ все это надъ моей головой? Вынужденный идти но дорогѣ, на которую я вступилъ самъ того несознавая, съ которой сойду помимо своей воли,-- я осыпалъ ее всѣми цвѣтами моей веселости. И говорю: моей веселости. А кто знаетъ, моя ли она? Да и что это за *я,* которымъ я такъ сильно интересуюсь?-- Глупое, хилое созданье, вѣтреное животное, молодой человѣкъ, алчущій наслажденій, готовый изо всего извлечь сокъ жизни, выбивающійся изъ силъ, чтобы поддержать свое существованіе. То баринъ, то слуга, по прихоти фортуны; честолюбивый изъ чванства; трудолюбивый но возможности; лѣнивый, лѣнивый... по призванію! ораторъ во избѣжаніе опасности; поэтъ для развлеченія; музыкантъ при случаѣ; влюбленный въ припадкѣ сумасшествія. Я все видѣлъ, все извѣдалъ и охладѣлъ ко всему. Потомъ очарованіе прошло; разочарованный даже слишкомъ... Ахъ Сюзетта, Сюзетта, Сюзетта! Сколько ты мнѣ стоишь мученій... Я слышу шаги... сюда идутъ. Наступаетъ критическая минута.

(Прячется за кулисой на право.)

ЯВЛЕНІЕ IV.

Фигаро, Графиня *(въ одеждѣ Сузанны*), Сузанна *(въ платьѣ графини)* и Марселина.

   Сузанна (тихо Графинѣ). Марселина мнѣ сказала, что Фигаро долженъ бить здѣсь.

   Марселина. Да, онъ навѣрное здѣсь; говори тише.

   Сузанна. И такъ: одинъ насъ подслушиваетъ, а другой гоняется за нами. Начнемъ же.

   Марселина. Я спрячусь въ этомъ павильонѣ, чтобы слышать все.

(Уходитъ въ павильонъ, гдѣ Фаншетта).

ЯВЛЕНІЕ V.

Фигаро, Графиня и Сузанна.

   Сузанна (громко). Ваша свѣтлость вся дрожите. Вамъ холодно?

   Графиня (громко). Да, здѣсь сыро; я пойду въ комнаты.

   Сузанна. Если я не нужна вашей свѣтлости, то позвольте мнѣ погулять немного здѣсь подъ каштанами.

   Графиня. Берегись, не простудиться бы тебѣ.

   Сузанна. О нѣтъ. Я слишкомъ привыкла...

   Фигаро (въ сторону). Привычка не всегда предохраняетъ.

(Сузанна уходитъ за кулису со стороны противуположной той, гдѣ Фигаро.)

ЯВЛЕНІЕ VI.

Фигаро и Сузанна *(за кулисами*), Графиня, Графъ и Керубино.

   Керубино (въ офицерскомъ мундирѣ входитъ, напѣвая свой романсъ)...

   "Ахъ!" -- сказалъ я: "по гробъ обожать

   Буду я свою крестную мать..."

   Графиня (въ сторону). Маленькій пажъ!

   Керубино. Здѣсь кто-то прогуливается. Скорѣе, въ павильонъ, гдѣ ждетъ меня Фаншетта!.. Да это женщина!

   Графиня (прислушиваясь). Боже мой! Что жь это будетъ?

   Керубино (наклоняясь, присматривается издали). Судя по всему, что я вижу, мнѣ кажется, это Сузанна.

   Графиня. Если графъ прійдетъ...

(Графъ показывается въ глубинѣ сцены.)

   Керубино (подходитъ къ графинѣ и беретъ ее за руку. Она старается высвободиться отъ него). Да, это прелестная дѣвушка, которую зовутъ Сузанной. Могу ли я ошибаться, когда я осязаю ея нѣжную руку; когда во мнѣ отдается ея сладкій трепетъ. Сердце мсе меня не обманетъ, а оно такъ бьется, такъ бьется...

(Хочетъ прижать къ своей груди ея руку, она вырывается.)

   Графиня (тихо). Уходите скорѣе отсюда.

   Керубино. Неужели сожалѣніе ко мнѣ привело тебя сюда въ этотъ паркъ, гдѣ я скрываюсь съ самаго утра?..

   Графиня. Фигаро пріидетъ сюда сейчасъ.

   Графъ (подходя, въ сторону). Кажется, это Сузанна.

   Керубино. Я вовсе не боюсь Фигаро, и ты не его поджидаешь.

   Графиня. Кого же?

   Графъ (въ сторону). Она не одна.

   Керубино. Плутовка! ты ждешь графа; онъ просилъ у тебя этого свиданія сегодня утромъ, когда я былъ спрятанъ за кресломъ.

   Графъ (съ бѣшенствомъ, въ сторону). Опять проклятый пажъ.

   Фигаро (въ сторону). А говорятъ, не должно подслушивать.

   Графиня (пажу). Сдѣлайте милость -- уйдите.

   Керубино. Прежде вознагради меня за послушаніе.

   Графиня (въ страхѣ). Чего вы хотите отъ меня.

   Керубино (съ жаромъ). Во первыхъ двадцать поцѣлуевъ собственно отъ тебя; и еще сто -- за графиню.

   Графиня. И вы бы осмѣлились!..

   Керубино. Конечно осмѣлюсь. Ты хочешь занять ея мѣсто при графѣ. Я -- мѣсто графа при тебѣ. Одному только Фигаро отъ этого не поздоровится.

   Фигаро (въ сторону). Каковъ разбойникъ!

   Сузанна (въ сторону). Вотъ что называется: дерзокъ, какъ пажъ.

(Керубино хочетъ поцѣловать графиню. Графъ бросается между ними и получаетъ его поцѣлуй).

   Графиня (отступая). Боже мой!

   Фигаро (въ сторону, слыша поцѣлуй). Ну, убилъ-же я бобра.

(Прислушивается.)

   Керубино (въ сторону). Это графъ! (Бѣжитъ въ павильонъ гдѣ Фаншетта и Марселина.)

ЯВЛЕНІЕ VII.

Фигаро, Графиня, Графъ, Сузанна.

   Фигаро (подходитъ.) Пора...

   Графъ (принимая его за пажа). Что же ты остановился на первомъ поцалуѣ...

(Даетъ ему пощечину.)

   Фигаро. Ай!

   Графъ. Хоть съ однимъ разсчитался по крайней мѣрѣ.

   Фигаро (уходитъ, потирая щеку). Ну, и подслушивать не всегда выгодно бываетъ.

   Сузанна (за кулисой хохочетъ).

   Графъ (графинѣ, принимая ее за Сузанну). Что это съ нимъ сдѣлалось, съ пажемъ? Получаетъ пощечину -- и убѣгаетъ со смѣхомъ.

   Фигаро (въ сторону). Не огорчаться же ему было этой пощечиной.

   Графъ. Какъ это я не могу ни шагу ступить... (Графинѣ) Но бросимъ эту чепуху, она можетъ только отравить наслажденіе, которое ты мнѣ доставила своимъ приходомъ.

   Графиня (подражая голосу Сузанны). А вы развѣ не надѣялись?..

   Графъ. Послѣ твоей милой записки? (Беретъ ее за руку) Ты дрожишь вся?

   Графиня. Мнѣ было страшно.

   Графъ. Мнѣ еще надо отдать тебѣ поцалуй, который я перебилъ у тебя.

(Цѣлуетъ ее въ лобъ).

   Графиня. Что за вольности!

   Фигаро (въ сторону). Разбойница!

   Сузанна (въ сторону). Что за прелесть!

   Графъ (держитъ руку своей жены). Какая нѣжная ручка. Совсѣмъ не то, что у графини.

   Графиня (въ сторону). Что значитъ предубѣжденіе.

   Графъ. Когда же у нея были такія округленныя плечи, такіе милые, шаловливые пальчики.

   Графиня (поддѣлываясь подъ голосъ Сузанны). Значитъ -- вы любите...

   Графъ. Любовь -- это только романъ сердца. А исторія его -- наслажденіе. Оно привело меня къ твоимъ ногамъ.

   Графиня. А ее вы больше не любите?

   Графъ. Напротивъ: очень люблю. Но три года супружеской жизни внушаютъ мнѣ къ ней столько уваженія, что...

   Графиня. Да чего вамъ въ ней не достаетъ?

   Графъ (лаская ее). Чего-то такого, что я въ тебѣ нахожу въ избыткѣ, моя красавица...

   Графиня. Да можно же сказать чего именно?

   Графъ. Право не знаю. Можетъ быть, я бы хотѣлъ въ ней менѣе однообразія, болѣе чего-то вызывающаго, придающаго особенную прелесть любви. Можетъ быть, мнѣ бы даже хотѣлось встрѣчать въ ней иногда отказъ... Не знаю. Наши женщины думаютъ, что, когда онѣ насъ любятъ, то и желать отъ нихъ болѣе нечего. Ужь онѣ любятъ, любятъ насъ, разумѣется, если только онѣ насъ любятъ,-- любятъ безъ конца. Онѣ до того всегда снисходительны, такъ вѣчно готовы къ услугамъ, что въ одинъ прекрасный вечеръ, и къ своему собственному прискорбію, находишь пресыщеніе тамъ, гдѣ ожидаешь наслажденія.

   Графиня (въ сторону). Какой урокъ!

   Графъ. Право, Сюзетта, мнѣ тысячу разъ приходило въ голову: не потому ли мы ищемъ по сторонамъ того наслажденія, котораго не находимъ у себя дома,-- что наши жены слишкомъ мало заботятся о нашихъ вкусахъ и склонностяхъ. Когда онѣ любятъ,-- онѣ все считаютъ поконченнымъ на этомъ словѣ. Онѣ не понимаютъ, что разнообразіе придаетъ особую прелесть любви, какъ и самому я обладанію.

   Графиня (обиженно). Стало быть онѣ обязаны дѣлать все...

   Графъ (смѣясь). А мужчины ничего! Да отъ насъ ли зависитъ измѣнить ходъ природы? Наше дѣло было добиться до обладанія ими. Ихъ дѣло...

   Графиня. Ихъ дѣло?

   Графъ. Умѣть удержать насъ: это забываютъ слишкомъ часто.

   Графиня. Я этого не забуду.

   Графъ. Ни я.

   Фигаро (въ сторону). Ни я.

   Сузанна (въ сторону). Ни я.

   Графъ. Здѣсь сильно отдаетъ эхо; будемъ говорить тише. Тебѣ объ этомъ заботиться нечего; тебѣ сама природа дала такую живость и вызывающую прелесть. Съ маленькой долей каприза ты станешь очаровательнѣйшею любовницею въ мірѣ. (Цѣлуетъ ее) Моя, Сюзетта! испанскій грандъ никогда не беретъ назадъ своего слова. Вотъ тебѣ золото, которое я обѣщалъ дать за свиданье. Но такъ какъ ты умѣла этому купленному свиданію придать неоцѣненную прелесть, то возьми еще этотъ брилліантъ и носи его ради моей любви.

   Графиня (присѣдая). Сузанна ни отъ чего не отказывается.

   Фигаро (въ сторону). Вотъ негодница.

   Сузанна (въ сторону). Это ужь моя прибыль.

   Графъ (въ сторону). Она не совсѣмъ безкорыстна; -- тѣмъ лучше.

   Графиня (смотритъ въ глубину сцены). А вижу зажженные факелы.

   Графъ. Это все приготовленія къ твоей свадьбѣ. Войдемъ въ одинъ изъ этихъ павильоновъ, пока они пройдутъ.

   Графиня. Въ потемкахъ?

   Графъ (хочетъ увести ее). Такъ что же. Вѣдь намъ нечего читать тамъ.

   Фигаро (въ сторону). Она пойдетъ, пойдетъ съ нимъ! Да этого и ждать слѣдовало.

(Подходитъ.)

   Графъ (грубымъ голосомъ). Кто это идетъ здѣсь мимо.

   Фигаро (злобно). Не мимо,-- а прямо сюда идетъ.

   Графъ (тихо графинѣ). Это Фигаро.

(Убѣгаетъ.)

   Графиня. Я васъ догоню.

(Убѣгаетъ въ павильонъ на право. Графъ скрывается въ паркѣ.)

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Фигаро и Сузанна.

   Фигаро (старается замѣтить, куда скрылся графъ и графиня). Я ничего не слышу: они пошли въ павильонъ! (Прерывающимся голосомъ.) Вы, господа, неповоротливые мужья, оплачивающіе шпіоновъ, которые бы слѣдили за вашими женами. Вы, вѣчно подозрѣвающіе! Отчего вы не слѣдуете моему примѣру? У меня -- въ одинъ мигъ все стадо ясно. Ни сомнѣваться, ни подозрѣвать нѣтъ возможности. (Расхаживаетъ въ тревогѣ.) По счастію мнѣ уже нѣтъ больше дѣла ни до нея, ни до ея измѣны...

   Сузанна (подходитъ къ нему осторожно. Въ сторону). Погоди, голубчикъ, ты мнѣ за это заплатишь. (Громко) Кто идетъ?

   Фигаро (внѣ себя). Кто идетъ?-- Тотъ, кто бы хотѣлъ отъ души не выходить на свѣтъ Божій.

   Сузанна (голосомъ графини). Да это Фигаро.

   Фигаро (всматриваясь). Графиня!

   Сузанна. Тише, тише!

   Фигаро. Ваша свѣтлость пришли сюда какъ нельзя болѣе кстати. Знаете вы гдѣ графъ?

   Сузанна. Что мнѣ за дѣло до этого неблагодарнаго. Скажи мнѣ...

   Фигаро (запальчиво). А гдѣ моя супруга, Сузанна,-- знаете?

   Сузанна. Да тише, тише пожалуйста.

   Фигаро. Добродѣтельная Сюзетта! Наша скромница! Она съ нимъ въ этомъ павильонѣ. Я позову...

   Сузанна (закрывая ему ротъ рукою). Боже тебя сохрани.

   Фигаро (въ сторону). Да это Сюзетта. God-dam!

   Сузанна (голосомъ графини). Ты встревоженъ...

   Фигаро (въ сторону). Она хочетъ поддѣть меня.

   Сузанна. Фигаро, мы должны отомстить обоимъ.

   Фигаро. Вамъ этого очень хочется?

   Сузанна. Развѣ я не женщина. У мужчинъ есть тысяча разныхъ средствъ...

   Фигаро (вкрадчиво). Здѣсь никого нѣтъ лишняго...-- Графиня, у женщинъ одно, но стоитъ нашихъ всѣхъ.

   Сузанна (въ сторону). Вотъ бы надавала пощечинъ!

   Фигаро (въ сторону). Вотъ бы забавно, не дожидаясь свадьбы...

   Сузанна. Но что значитъ такое мщеніе, когда нѣтъ ни искры любви.

   Фигаро. Тамъ, гдѣ вы ее не находите, графиня, будьте увѣрены, что она только прикрывается уваженіемъ...

   Сузанна (обиженно). Я не знаю, искренно ли ты говоришь, но мнѣ не вѣрится...

   Фигаро (шутливо-восторженно падаетъ на колѣни). Сударыня! я васъ обожаю. Примите во вниманіе время, мѣсто, всѣ обстоятельства... И пусть ваше собственное негодованіе пріидетъ на помощь моей любви.

   Сузанна (въ сторону). У меня рука такъ и чешется.

   Фигаро (въ сторону). У меня сердце такъ и бьется.

   Сузанна. Но вдумался ли ты, Фигаро...

   Фигаро. Я во все вдумался, графиня.

   Сузанна. Вдумался ли ты, что гнѣвъ и любовь...

   Фигаро. Не терпятъ отлагательства. Вашу руку, графиня.

   Сузанна (переставая притворяться, даетъ ему пощечину). Вотъ тебѣ мою руку!

   Фигаро. Demonio! Вотъ такъ пощечина!

   Сузанна (даетъ ему другую). Ну, а эта?

   Фигаро. Ques-а-quo? Чтожь это, сегодня день колстушекъ чортъ возьми?

   Сузанна (колотитъ его). Я тебѣ дамъ ques-а-quos. Это тебѣ за твои подозрѣнія. А это за месть и за измѣну; за всѣ твои продѣлки и за обиды. Ну-ка, скажи, какъ давеча утромъ: вотъ это такъ любовь!

   Фигаро (хохочетъ, вставая съ колѣнъ). Santa-Barbara! Да, это любовь! О счастіе, о радость! сто разъ блаженный Фигаро! Ней меня, моя милая, бей безъ устали. И когда ты меня изобьешь, моя Сюзетта, тогда взгляни съ любовію на счастливѣйшаго изо всѣхъ битыхъ женщинами людей на свѣтѣ.

   Сузетта. О счастливѣйшій! Скажите пожалуйста, какой плутъ. А кто тутъ соблазнялъ графиню, да еще такъ ловко, что я готова была забыть самое себя и сдаться отъ ея имени.

   Фигаро. Развѣ ты думаешь, что я не узналъ тебя сейчасъ же по милому твоему голосу?

   Сузанна (со смѣхомъ). Такъ ты меня узналъ! Ну, я тебѣ отомщу.

   Фигаро. Избить человѣка, да на него же сердиться -- это ужь слишкомъ по-женски. Объясни ты мнѣ, по какому счастливому случаю ты очутилась здѣсь, когда я былъ увѣренъ, что ты съ нимъ въ павильонѣ? Что это за переодѣваніе? Твоя невинность...

   Сузанна. Твоей невинности надо дивиться! Попасть въ ловушку, разставленную для другого! Не наша вина, что вмѣсто одной лисицы, намъ попадаются двѣ.

   Фигаро. Да кто же ловитъ эту другую лисицу?

   Сузанна. Его законная супруга.

   Фигаро. Графиня?

   Сузанна. А то кто же?

   Фигаро. Ну, фигаро! повѣсься!-- ты этого не разгадалъ.-- Графиня! Ахъ вы двѣнадцать и пятнадцать тысячъ разъ умныя женщины.-- Значитъ онъ цѣловалъ здѣсь...

   Сузанна. Свою жену.

   Фигаро. А пажъ?..

   Сузанна. Поцѣловалъ графа.

   Фигаро. Нѣтъ, давеча утромъ, за спинкою креселъ?

   Сузанна. А давеча -- никого.

   Фигаро. Ты въ этомъ увѣрена?

   Сузанна (смѣясь). Сегодня день колотушекъ, Фигаро.

   Фигаро (цѣлуетъ ея руки). Твои колотушки -- жемчужины. Но графская пощечина была не на шутку...

   Сузанна. Ну, гордецъ, сознавай свое ничтожество.

   Фигаро. Это слѣдуетъ. На колѣни! Въ прахъ у твоихъ ногъ...

(бросается ей въ ноги.)

   Сузанна. И бѣдный графъ теперь изъ силъ выбивается...

   Фигаро. Чтобы соблазнить свою жену.

(остается на колѣняхъ.)

ЯВЛЕНІЕ IX.

Графъ *(входить и идетъ прямо къ павильону направо*), Фигаро, Сузанна.

   Графъ (говоритъ съ собою). Я напрасно обѣгалъ весь паркъ. Она вѣроятно здѣсь въ павильонѣ.

   Сузанна (тихо Фигаро). Вотъ онъ явился...

   Графъ (отворяя дверь павильона). Сюзетта, ты здѣсь?

   Фигаро (тихо). Онъ ее ищетъ; а я думалъ...

   Сузанна (тихо). Онъ ее не узналъ.

   Фигаро. Хочешь, доканаемъ его.

(цѣлуетъ ей руку.)

   Графъ (оборачиваясь). Мужчина у ногъ графини! А я безъ оружія!

(подходитъ.)

   Фигаро (встаетъ и говоритъ чужимъ голосомъ). Извините меня, я не сообразилъ, что это свиданіе...

   Графъ. Это тотъ, что былъ спрятанъ въ ея кабинетѣ.

(хватаетъ себя за голову.)

   Фигаро (продолжаетъ). Можетъ быть разстроено этою глупою случайностью. Но отсроченное наслажденіе...

   Графъ (въ сторону). Смерть! адскія силы!

   Фигаро (ведетъ Сузанну къ павильону). (Тихо) онъ бѣснуется. (Громко) пойдемъ же. пойдемъ скорѣе. Вознаградимъ себя за мой неудачный прыжокъ изъ окна.

   Графъ (въ сторону). Теперь все откроется.

   Сузанна (у двери павильона). Посмотри прежде, не слѣдятъ ли за нами.

(Фигаро цѣлуетъ ее.)

   Графъ (вскрикиваетъ). Месть! Месть!

(Сузанна вбѣгаетъ въ павильонъ, гдѣ Фаншетта и пр.)

ЯВЛЕНІЕ X.

Графъ, Фигаро. *(Графъ хватаетъ Фигаро за руку.)*

   Фигаро (притворяясь крайне испуганнымъ). Это графъ!

   Графъ. А-а! Это ты злодѣй! Эй, сюда! Кто нибудь!

ЯВЛЕНІЕ XI.

Педрильо, Графъ, Фигаро.

   Педрильо. Насилу нашелъ вашу свѣтлость.

   Графъ. А, это ты, Педрильо? Ты одинъ?

   Педрильо. Я только-что вернулся изъ Севильи; лошадь совсѣмъ загналъ.

   Графъ. Иди скорѣе и кричи громче, какъ только можешь...

   Педрильо (кричитъ во все горло). Никакого пажа тамъ и невидывали. Вотъ пакетъ...

   Графъ (отталкиваетъ его). Скотина!

   Педрильо. Ваша свѣтлость мнѣ приказали кричать.

   Графъ. Да, да, кричи, сзывай людей! Эй, люди! Скорѣй, сюда! сюда!

   Педрильо. Да насъ тутъ двое: Фигаро и я. Что угодно вашей свѣтлости?

ЯВЛЕНІЕ XII.

Тѣ же, Бридуазонъ, Бартоло, Антоніо, Базиліо, Гриппъ-Солейль и за ними цѣлая толпа.

   Бартоло (Фигаро). Вотъ видишь, по первому твоему зову...

   Графъ. Педрильо! Стань у двери этого павильона.

(Указываетъ на лѣво. Педрильо идетъ къ двери.)

   Базиліо (тихо Фигаро). Ты засталъ его съ Сузанною?

   Графъ (указывая на Фигаро). Вѣрные мои вассалы! Я вамъ сдаю этого человѣка. Вы мнѣ головою отвѣтите за него.

   Базиліо. А-га!

   Графъ (бѣшено). Молчать! (Обращаясь къ Фигаро) ну, мой любезникъ! Намѣренъ ты отвѣчать на мои вопросы?

   Фигаро (холодно). Какъ же мнѣ быть-то иначе. Ваша свѣтлость владѣетъ здѣсь всѣмъ и всѣми, только не самимъ собою.

   Антоніо. Вотъ такъ отбрилъ!

   Графъ. Твое притворное хладнокровіе,-- и, кажется, только оно дно,-- можетъ еще болѣе усилить мой гнѣвъ.

   Фигаро. Да я не солдатъ, чтобы мнѣ убивать другихъ и свой лобъ подставлять подъ пули. Вы мнѣ скажите изъ-за чего я долженъ горячиться, тогда я посмотрю.

   Графъ (внѣ себя). Проклятіе! (Сдерживая себя) а, господинъ угнетенная Невинность! Не можешь ли ты сказать намъ изъ милости, что это была за особа, которую ты проводилъ только-что въ этотъ павильонъ.

   Фигаро. Въ какой именно? Ихъ здѣсь два.

   Графъ (запальчиво). Вотъ въ этотъ.

   Фигаро (равнодушно). Въ этотъ?-- Это была одна молодая особа, оказывающая мнѣ особенное благоволеніе.

   Базиліо (изумленно). А-а!

   Графъ. Вы слышите, господа.

   Бартоло. Слышимъ, конечно.

   Графъ. Нельзя ли знать: эта молодая особа, не связана ли она какимъ-нибудь обязательствомъ относительно третьяго лица?

   Фигаро. Я знаю, что одинъ знатный баринъ ухаживалъ за нею. Но,-- оставилъ ли онъ ее,-- или же просто, моя недостойная особа показалась ей, болѣе привлекательною,-- только она мнѣ отдала преимущество.

   Графъ. Преим... (сдерживая себя). Однако онъ наивенъ! господа, все что онъ говоритъ теперь, я уже слышалъ изъ устъ его сообщницы!

   Бридуазонъ (столбенѣя). Со-об-об... Со-общницы!

   Графъ (внѣ себя). Оскорбленіе было всенародно; такова же должна быть и месть.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Тѣ же, *кромѣ Графа.*

   Антоніо. Это справедливо.

   Бридуазонъ. Дда-а кто-о-же за-захватилъ жжену друго-ого?

   Фигаро (смѣясь). Этого удовольствія не имѣлъ никто.

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Тѣ же, Графъ *выводить изъ павильона* Керубино.

   Графъ (таща за руку Керубино, котораго ни самъ онъ, ни другіе еще не видятъ). Всѣ ваши усилія напрасны. Вашъ часъ пробилъ!.. Какое счастье, что этотъ ненавистный бракъ остался безплоденъ.

   Фигаро. Керубино!

   Графъ. Мой пажъ!

   Базиліо. А-а!

   Графъ (бѣшено, въ сторону). Повсюду этотъ проклятый пажъ! (Громко) что ты тамъ дѣлалъ?

   Керубино (робко). Я скрывался, по приказанію вашей свѣтлости.

   Педрильо. Изъ за чего же я загналъ вороного жеребца!

   Графъ. Ступай ты въ павильонъ, Антоніо. Приведи къ намъ на судъ презрѣнную женщину, которая меня обезчестила.

   Бридуазонъ. О-онъ ищетъ гра-афиню.

   Антоніо. Есть на свѣтѣ возмездіе: ваша свѣтлость надѣлали столько рогатыхъ въ цѣломъ околодкѣ...

   Графъ. Иди же! (Антоніо входитъ въ павильонъ.)

ЯВЛЕНІЕ XV.

Тѣ же, *кромѣ* Антоніо.

   Графъ. Вы увидите, господа, что пажъ былъ тамъ не одинъ.

   Керубино (робко). Моя участь была бы слишкомъ жестока, если бы любящее созданіе не усладило ее.

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Тѣже, Антоніо, Фаншетта.

   Антоніо (тащитъ за руку фигуру, которую нельзя разглядѣть). Идите, сударыня. Ужь коли всѣ знаютъ, что вы туда вошли, то отчего же вамъ и не выйдти.

   Фигаро. Сестрица!

   Базиліо. А-а!

   Графъ. Фаншетта!

   Антоніо (отворачиваясь сердито). Чортъ возьми! ваша свѣтлость придумали ужь больно... тово... Заставить меня самого показывать добрымъ людямъ, что моя дочка...

   Графъ. Да кой чортъ зналъ, что она тамъ. (Хочетъ самъ идти въ павильонъ.)

   Бартоло (выступая). Позвольте, графъ. Это дѣло темное... Я человѣкъ хладнокровный... (Идетъ въ павильонъ).

   Бридуазонъ. Дда, правда: дѣ-ѣло темное.

ЯВЛЕНІЕ XVII.

Тѣже и Марселина.

   Бартоло (говоритъ идущей за нимъ особѣ). Не бойтесь ничего, сударыня. Вамъ никакого зла не сдѣлаютъ. Я вамъ за это отвѣчаю. (Оборачивается назадъ) Марселина!

   Фигаро (смѣясь). Маменька! и вы попались.

   Антоніо. Всѣмъ сестрамъ по серьгамъ.

   Графъ. Чортъ возьми все и всѣхъ! Графиня!

ЯВЛЕНІЕ XVIII.

Тѣ же и Сузанна *(выходитъ изъ павильона, закрывая вѣеромъ лице).*

   Графъ. А -- а, наконецъ! (хватаетъ ее за руку) Господа, чего заслуживаетъ по вашему мнѣнію презрѣнное созданіе... (Сузанна закрывая лице, бросается ему въ ноги.) Нѣтъ! нѣтъ! (Фигаро бросается ему въ ноги съ другой стороны.) (Графъ продолжаетъ) нѣтъ! нѣтъ! (Марселина спереди бросается ему въ ноги.) Нѣтъ! нѣтъ! (Всѣ кромѣ Бридуазона становятся на колѣни.) Да нѣтъ! Будь васъ цѣлая тысяча.

ЯВЛЕНІЕ XIX и послѣднее.

Тѣ же и Графиня, *выходитъ изъ другого павильона.*

   Графиня (бросается на колѣни). Ужь и я,-- чтобы было больше.

   Графъ (смотря то на графиню, то на Сузанну). Что я вижу!

   Бридуазонъ (смѣясь). Ска-ажите! Ввѣть во-отъ графиня!

   Графъ (хочетъ поднять ее). Какъ! это вы графиня! (Умоляющимъ голосомъ.) Могу-ли я предполагать въ васъ на столько великодушія, чтобы вы простили меня.

   Графиня (смѣясь). Вы-бы на моемъ мѣстѣ говорили: *нѣтъ! нѣтъ!* А я, въ третій разъ сегодня прощаю васъ безъ всякихъ условій!

(Она встаетъ.)

   Сузанна (вставая). И я тоже.

   Марселина (вставая). И я тоже.

   Фигаро (вставая). И я тоже.-- Здѣсь эхо!

(Всѣ встаютъ.)

   Графъ. Эхо?-- Я хотѣлъ хитрить съ ними; они меня проучили, какъ школьника.

   Графиня (смѣясь). Графъ, не жалѣйте объ этомъ.

   Фигаро (обтирая шляпой колѣни). Такой денекъ, какъ сегодня, не безплоденъ для будущаго посланника.

   Графъ, Эта записка, зашпиленная булавкой...

   Сузанна. Ее диктовала мнѣ графиня.

   Графъ. Значитъ -- отвѣтъ принадлежитъ ей по праву.

(цѣлуетъ руку графини.)

   Графиня. Всѣ водворяются въ своихъ владѣніяхъ.

(Она даетъ кошелекъ Фигаро, а брилліантъ -- Сузаннѣ.)

   Сузанна (Фигаро). И еще приданое.

   Фигаро (ударяя по кошельку). Ну, это не легко намъ досталось.

   Сузанна. Да и самая наша свадьба.

   Гриппъ-Солейль. А подвязки новобрачной отъ васъ видно ужь и не жди.

   Графиня (бросаетъ извѣстную ленту). Подвязка? вотъ она: я нашла ее въ ея платьѣ.

(Молодые люди бросаются ловить ленту.)

   Керубино (ловко схватываетъ ее). Кто желаетъ -- пусть отниметъ ее у меня.

   Графъ, (пажу). Какой щекотливый! А что же ты нашелъ веселаго въ пощечинѣ, которую давеча...

   Керубино (хватаясь за шпагу). Мнѣ пощечину! Полковникъ!

   Фигаро. Я получилъ ее по довѣренности отъ него. Такова-то справедливость грандовъ!

   Графъ (смѣясь). Ее получилъ Фигаро. Ха, ха, ха! Какъ вамъ это покажется, милая графиня.

   Графиня (стоявшая въ глубокой задумчивости, съ чувствомъ говоритъ Графу). Милый графъ, не правда ли намъ послужатъ на всю жизнь уроки нынѣшняго дня!

   Графъ (ударяя по плечу Бридуазона). Ну, а вы, донъ-Бридуазонъ! Что вы думаете обо всемъ этомъ.

   Бридуазоннъ. А-а я пра-аво не знаю, что-о и ду-умать. Та-аково мое м-мнѣніе.

   Всѣ. Вотъ такъ хорошо обсудилъ!

   Фигаро. Я былъ бѣденъ -- мною всѣ презирали. Я выказалъ кое-какія способности и умъ -- меня стали ненавидѣть. Теперь хорошенькая жена и достатокъ...

   Бартоло (со смѣхомъ). Привлекутъ къ тебѣ всѣ сердца.

   Фигаро. Будто бы?

   Бартоло. Да ужь я ихъ знаю!

   Фигаро (кланяясь и зрителямъ). Милости просимъ къ намъ.-- За исключеніемъ жены и имѣнія, я всѣмъ радъ съ каждымъ подѣлиться.

(Музыка играетъ ритурнель.)

ВОДЕВИЛЬ.

   Базиліо: Заживешь съ тройнымъ приданымъ

             Да съ красавицей женой.

             А къ вельможамъ и ребятамъ

             Не ревнуютъ, милый мой.

             Смыслъ латинской поговорки...

   Фигаро (перебивая его). А знаю эту поговорку.

   Базиліо. Ну ка, скажи.

   Фигаро. Gaudeant bene nati.

   Базиліо. Нѣтъ. Gaudeant bene nanti.

   Сузанна. Если мужъ жену обманетъ --

             Онъ хвалиться этимъ радъ.

             -- Смѣй жена на мигъ забыться --

             Тутъ другое говорятъ!

                       И общественное мнѣнье,

                       И приличье, и законъ...

                       . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

   Фигаро. Мой пріятель завестися

             Вздумалъ жонкой молодой.

             Чтожь? -- прекрасно. Да къ несчастью

             Онъ ревнивецъ былъ большой.

                       Пса завелъ себѣ презлого,

                       Всѣхъ кусалъ проклятый песъ,

                       А къ любовнику ласкался,

                       Когда тотъ въ окошко лѣзъ.

   Какъ же такъ?-- Очень просто. Любовникъ самъ продалъ собаку ревнивцу.

   Графиня. Есть холодныя созданья --

             Имъ не стоитъ ничего

             Вѣрность ихъ: онѣ не любятъ

             Ничего и никого.

                       Только я не знаю право,

                       Что пріятнѣй для мужей:

                       Эта вѣрность ледяная,

                       Иль...

   Или любовь, способная на увлеченія, когда ею дорожатъ, или когда ея не заслуживаютъ?

   Графъ. Женщинъ скромныхъ, домовитыхъ,

             Добрыхъ женъ и матерей,

             Плохо мы цѣнить умѣемъ.

             Намъ съ кокеткой веселѣй,

                       Красоты великосвѣтской

                       Мы покорные рабы.

                       Только...

   Только эти дамы имѣютъ нѣчто общее съ ходячей монетой: нося на себѣ гербъ одного, онѣ служатъ всѣмъ.

   Марселина. Мать, что насъ носила въ чревѣ,

             Что родила насъ на свѣтъ,

             Всѣмъ извѣстна.. Остальное --

             Все двусмысленный предметъ...

   Фигаро. Или попросту -- секретъ.

             Не въ секретѣ-ль томъ разгадка,

             Отчего у дурака

             Вдругъ сынокъ на-диво вышелъ?

   Керубино. Отчего дѣвицъ и женщинъ

             Всѣ ругаютъ за урядъ?

             Между тѣмъ, ихъ всякій любитъ,

             И любви ихъ всякій радъ.

   Такъ нѣкоторые авторы постукаютъ съ публикою: -- они бранятъ ее, насмѣхаются надъ нею; а между тѣмъ ужасно рады когда она отнесется къ нимъ благосклонно.

             Притворяться не умѣя,

             Откровенно вамъ скажу:

             Я ихъ всѣхъ люблю -- и право

             Въ этомъ зла не нахожу.

   Сузанна. Если въ этомъ сочетаньи

             Сценъ безумныхъ и смѣшныхъ,

             Мысли есть,-- то шутки ради,

             Господа, пріймите ихъ.

                       Такъ разумная природа,

                       Наслажденія путемъ,

                       Насъ ведетъ къ разумнымъ цѣлямъ,

                       Тамъ, гдѣ мы ихъ и не ждемъ.

   Бридуазонъ. Го-оспода! піесы эт-той

             Смы-ыслъ понять, иль не по-онять --

             В-ваше дѣло.-- Мнѣ-жь по-озвольте

             Вамъ на фо-орму указать.

                       Въ фо-ормѣ э-этой от-тра-ззился

                       О-очень въ-ѣрно на-ашъ народъ.

                       Пло-охо ж-жить ему -- косится; --

                       Ждешь -- Онъ пѣ-ѣсенку поетъ. (bis.)

Конецъ.